

წინამდებარე ხელშეკრულება დადებულია 15.04.2022 წ.

ერთის მხრივ, სს „საქართველოს რკინიგზა“ (ს/კ 202886010), წარმოდგენილი მისი ფილიალ მგზავრთა გადაყვანის დირექტორის დაჩი ცაგურიას სახით, მისამართი: ქ. თბილისი, თამარ მეფის გამზირი №15 (შემდგომში „შემსყიდველი“, იგივე „დამზღვევი“) და მეორეს მხრივ, სს სადაზღვევო კომპანია „უნისონი“ (ს/კ 404393152), წარმოდგენილი მისი აღმასრულებელი დირექტორის სოფიო ბერაიას სახით, მისამართი: ქ. თბილისი, გამრეკელის ქ. N19, სართული 1, (შემდგომში „მიმწოდებელი“, იგივე „მზღვეველი“), ვხელმძღვანელობთ რა „სახელმწიფო შესყიდვების შესახებ“ საქართველოს კანონის 10<sup>1</sup> მუხლის მე-3 პუნქტის „ბ“ ქვეპუნქტის, სახელმწიფო შესყიდვების სააგენტოს თავჯდომარის 2015 წლის 17 აგვისტოს N13 ბრძანებით დამტკიცებული წესის მე-3 მუხლის პირველი პუნქტის „ბ“ ქვეპუნქტის, სს „საქართველოს რკინიგზის“ დირექტორთა საბჭოს 01.04.2022 წლის N1/13 დადგენილებისა და საქართველოში მოქმედი კანონმდებლობის შესაბამისად, ვდებთ წინამდებარე ხელშეკრულებას შემდეგზე:

*„ჩვენ, აღნიშნულ დოკუმენტზე ვიზირების განმახორციელებელი და ხელშეკრულების ხელმოწერაზე უფლებამოსილი პირები ვადასტურებთ, რომ წინამდებარე ხელშეკრულებით შესყიდვის განხორციელებასთან დაკავშირებული ჩვენი მონაწილეობა არ ეწინააღმდეგება „სახელმწიფო შესყიდვების შესახებ“ საქართველოს კანონის მე-8 მუხლის მოთხოვნებს და შესყიდვაში მონაწილეობით ინტერესთა კონფლიქტში არ ვიმყოფებით მიმწოდებელთან“.*

#### გამოყენებული ტერმინების განმარტებები

ხელშეკრულებაში გამოყენებულ ტერმინებს აქვთ შემდეგი მნიშვნელობა:

**ხელშეკრულება სახელმწიფო შესყიდვის შესახებ** (შემდგომ - “ხელშეკრულება”) - შემსყიდველ ორგანიზაციასა და ტენდერში გამარჯვებულ პრეტენდენტს შორის დადებული ხელშეკრულება, რომელიც ხელმოწერილია მხარეთა მიერ, მასზე თანდართული ყველა დოკუმენტით და დამატებებით და ასევე მთელი დოკუმენტაციით, რომლებზეც ხელშეკრულებაში არის მინიშნებები.

**ხელშეკრულების ღირებულება** - საერთო თანხა, რომელიც უნდა გადაიხადოს შემსყიდველმა ორგანიზაციამ მიმწოდებლის მიერ ხელშეკრულებით ნაკისრი ვალდებულებების სრული და ჯეროვანი შესრულების შემთხვევაში /თუ ხელშეკრულებით სხვა რამ არ არის გათვალისწინებული/;

**შემსყიდველი ორგანიზაცია** (შემდგომ “შემსყიდველი”) - ორგანიზაცია (დაწესებულებას), რომელიც ახორციელებს შესყიდვას;

**მიმწოდებელი** - იურიდიული ან ფიზიკური პირი, რომელმაც მოიპოვა გამარჯვება ტენდერში და აფორმებს (გააფორმა) შემსყიდველთან ხელშეკრულებას მომსახურების შესყიდვის შესახებ;

**“დღე”, “კვირა”, “თვე”** - კალენდარული დღე, კვირა, თვე.

**დაზღვევა** - ურთიერთობა, რომელიც მყარდება შემსყიდველ ორგანიზაციასა და მიმწოდებელს შორის სადაზღვევო შემთხვევის დადგომისას ქონებრივი და ჯანმრთელობის ინტერესების დასაცავად;

**მზღვეველი** - მიმწოდებელი, რომელიც წინამდებარე ხელშეკრულებითა და კანონმდებლობით დადგენილი წესით ახორციელებს სადაზღვევო საქმიანობას შემსყიდველი ორგანიზაციის სასარგებლოდ;

**დამზღვევი** - შემსყიდველი ორგანიზაცია, რომელიც აფორმებს დაზღვევის ხელშეკრულებას მიმწოდებელთან და იღებს მისგან წინამდებარე ხელშეკრულებით განსაზღვრულ მომსახურებას;

**მოსარგებლე** - ფიზიკური ან იურიდიული პირი, რომელიც სადაზღვევო ხელშეკრულებისა და საქართველოს კანონმდებლობის მოთხოვნათა შესაბამისად იღებს სადაზღვევო ანაზღაურებას;

**სადაზღვევო თანხა** - სადაზღვევო ხელშეკრულებით განსაზღვრული თანხა, რომლითაც დაზღვეულია სარკინიგზო ტრანსპორტი.

**სადაზღვევო პოლისი** - დოკუმენტი, რომელიც ადასტურებს სადაზღვევო ხელშეკრულების გაფორმებას, რომელიც ასახავს სადაზღვევო ხელშეკრულების პირობებს და აგრეთვე ხელშეკრულებაში შეტანილ იმ ცვლილებებსა და დამატებებს, რომლებზეც მზღვეველი და დამზღვევი შეთანხმდნენ, სადაზღვევო ხელშეკრულების მოქმედების ვადის განმავლობაში.

**სადაზღვევო მოთხოვნა (კითხვარი)** - მზღვეველის მიერ შედგენილი დოკუმენტი, რომელსაც დამზღვევი წარუდგენს მზღვეველს, დაზღვევის საგნების, ფაქტებისა და პირობების თაობაზე ინფორმაციის უზრუნველყოფის მიზნით, რაც აუცილებელია დამზღვევი რისკის შესაფასებლად.

**სარკინიგზო ტრანსპორტი** - სატრანსპორტო საშუალებები, მანქანა-დანადგარები და მექანიზმები, რომლებსაც შეუძლიათ რელსებზე გადაადგილება ან რელსებზე მოძრაობა მათი ტექნიკური მახასიათებლების მეშვეობით. წინამდებარე დაზღვევის მიზნებისათვის სარკინიგზო ტრანსპორტში იგულისხმება KISS Stadler-ის მარკის 4 ორსართულიანი, ოთხვაგონიანი ელექტრო მატარებელი (KISS GRS 011, KISS GRS 012, KISS GRS 013, KISS GRS 014).

**სადაზღვევო რისკი** - პოლისით განსაზღვრული შემთხვევა, რომელიც არ ექვემდებარება დამზღვევის კონტროლს და რომელსაც შესაძლოა ადგილი ჰქონდეს მომავალში.

**სადაზღვევო შემთხვევა** - დაზღვეულ რისკთან მიზეზობრივად დაკავშირებული შემთხვევა, რომლის დადგომის შემთხვევაშიც ხორციელდება სადაზღვევო ანაზღაურება, სადაზღვევო ხელშეკრულების შესაბამისად.

**უბედური შემთხვევა** - სარკინიგზო ტრანსპორტის შეჯახება ნებისმიერ მოძრავე ან უძრავ საგანთან, სარკინიგზო ტრანსპორტის რელსებიდან გადასვლა სარკინიგზო გზებზე ან სარკინიგზო სადგურში, რის შედეგადაც, სარკინიგზო ტრანსპორტი დაზიანებული ან განადგურებულია.

**სრული დანაკარგი** - შემთხვევა, როდესაც სარკინიგზო ტრანსპორტი სრულად განადგურებულია ან არ ექვემდებარება აღდგენას.

**კონსტრუქციული სრული დანაკარგი** - შემთხვევა, როდესაც სარკინიგზო ტრანსპორტი დაზიანებულია იმგვარად, რომ მისი შეკეთების ხარჯები აჭარბებს აღნიშნული სარკინიგზო ტრანსპორტის ღირებულებას, სადაზღვევო რისკის დადგომამდე.

**დაქვითვადი თანხა/ფრანშიზა** - სადაზღვევო თანხის ნაწილი, წარმოდგენილი ფულადი თანხის ან პროცენტული ოდენობის სახით, რომელიც იქვითება გამოთვლილი სადაზღვევო ზარალის ანაზღაურებიდან, ყოველი სადაზღვევო შემთხვევის დადგომისას.

**სადაზღვევო ხელშეკრულება** - წინამდებარე ხელშეკრულების საფუძველზე და მასში განსაზღვრული პირობების შესაბამისად, შემსყიდველ ორგანიზაციასა და მიმწოდებელს შორის გაფორმებული ხელშეკრულება სადაზღვევო მომსახურების სახელმწიფო შესყიდვის შესახებ;

**სადაზღვევო თანხა (ლიმიტი)** - სადაზღვევო პერიოდის განმავლობაში ასანაზღაურებელი თანხის მაქსიმალური ჯამური ოდენობა, რომელიც განისაზღვრება დაზღვევის თითოეული სახეობისთვის ცალ-ცალკე.

**სადაზღვევო ანაზღაურება** - ანაზღაურება, რომელსაც სადაზღვევო შემთხვევის დადგომისას, გაცემს მზღვეველი წინამდებარე ხელშეკრულების პირობების შესაბამისად;

**სადაზღვევო შემთხვევის აქტი** - სადაზღვევო ანაზღაურების პირობების შესახებ დაზღვეულსა და მზღვეველს შორის მიღწეული შეთანხმების დამადასტურებელი დოკუმენტი, რომელიც ხელმოწერილია მხარეთა მიერ;

**სადაზღვევო შემთხვევა** – შემთხვევა, რომლის შედეგად დამდგარი ზარალი ექვემდებარება ანაზღაურებას;

**სადაზღვევო პრემია** - დამზღვევის მიერ გადასახდელი დაზღვევის საფასური/ღირებულება, რომელიც წარმოადგენს ხელშეკრულებით გათვალისწინებული სადაზღვევო მომსახურების საფასურს. სადაზღვევო პრემიის ოდენობა და გადახდის წესი განსაზღვრულია წინამდებარე ხელშეკრულებით. სადაზღვევო პრემიის ოდენობა მითითებულია სადაზღვევო ხელშეკრულებასა და სადაზღვევო პოლისში;

**სადაზღვევო პერიოდი** - ხელშეკრულებითა და შესაბამისი სადაზღვევო პოლისით განსაზღვრული პერიოდი, რომლის განმავლობაშიც დაზღვევა ძალაშია და რომლის დროსაც დამდგარი სადაზღვევო შემთხვევები ექვემდებარება ანაზღაურებას;

**დაზღვევის ტერიტორია** - ხელშეკრულებით და შესაბამისი სადაზღვევო პოლისით განსაზღვრული ტერიტორია, რომლის ფარგლებშიც ძალაშია ხელშეკრულებით გათვალისწინებული დაზღვევის პირობები;

**მესამე პირი** - ნებისმიერი ფიზიკური ან იურიდიული პირ(ები), რომლის სიცოცხლეს, ჯანმრთელობას ან/და ქონებას მიადგა ზიანი და რომლის მიმართაც დაზღვეულს შესაძლოა წარმოეშვას ან წარმოეშვა სამოქალაქო პასუხისმგებლობა; მესამე პირი არ არის დაზღვეული სატრანსპორტო საშუალების მფლობელი და მძღოლი;

**დეფექტური აქტი** - დოკუმენტი, სადაც თავმოყრილია სატრანსპორტო საშუალების აღსადგენად საჭირო ნაწილებისა და ხელობის ჩამონათვალი. აღნიშნულ აქტში ასევე მითითებულია საჭირო დეტალებისა და ხელობის ღირებულებები და მათი დეტალური ფასები.

**ფრანშიზა** - სადაზღვევო პოლისში მითითებული არანაზღაურებადი მინიმუმი, პროცენტულად ან ფიქსირებული თანხით განსაზღვრული ზარალის ის ნაწილი, რომელსაც არ ანაზღაურებს მზღვეველი.

**ანაზღაურების ლიმიტი** – სადაზღვევო პერიოდის განმავლობაში ასანაზღაურებელი თანხის მაქსიმალური ოდენობა. შესაძლებელია პოლისში განისაზღვროს ცალკე ლიმიტი სხვადასხვა შემთხვევებისათვის (ქველიმიტი);

**გამომუშავებელი პრემია** – პრემიის ის ნაწილი, რომელიც შეესაბამება დაზღვევის დაწყებიდან კონკრეტულ თარიღამდე პერიოდის შეფარდებას საწყის სადაზღვევო პერიოდთან;

**სხეულის დაზიანება** - ნიშნავს სიკვდილს, ტრავმას, ავადმყოფობას ან დაავადებას ან ამგვარი ტრავმისაგან, ავადმყოფობისაგან ან დაავადებისაგან გამოწვეულ სიკვდილს;

**ქონების დაზიანება** - მატერიალური ქონების ფიზიკური დაზიანება, დანაკარგი ან განადგურება;

**დაზღვეული საქმიანობა** - დამზღვევის საქმიანობა რომელზეც ვრცელდება დაზღვევა და მითითებულია პოლისში;

**ზარალის გაცხადების ვადა** - ვადა რომლის განმავლობაშიც დამზღვევს აქვს უფლება გააცხადოს ზარალები. ზარალის გაცხადების ვადის გასვლის შემდეგ გაცხადებული ზარალები ანაზღაურებას არ დაექვემდებარება;

**რეტროაქტიური თარიღი** - თარიღი, რომლის შემდგომ მომხდარი შემთხვევაც, რომელიც გაცხადდა ზარალის გაცხადების ვადამდე, ექვემდებარება ანაზღაურებას.

## 1. ხელშეკრულების საგანი და ღირებულება

1.1. ხელშეკრულების საგანია მომსახურების შესყიდვა, სს „საქართველოს რკინიგზის“ გადაუდებელი აუცილებლობის საფუძველით გამარტივებული შესყიდვის საშუალებით, წინამდებარე ხელშეკრულებით გათვალისწინებული პირობების შესაბამისად. (CPV კოდი 66500000, 66512200); SMP220001039.

1.2. წინამდებარე ხელშეკრულების საფუძველზე, მიმწოდებელი იღებს ვალდებულებას დანართით (დანართი №1/ფასების ცხრილი, დანართი №2/დასაზღვევი ქონების ჩამონათვალი, დანართი N3/ტექნიკური დავალება) შესაბამისად განახორციელოს სს „საქართველოს რკინიგზის“ კუთვნილი ოთხი ერთეული ოთხვაგონიანი STADLER KISS ტიპის ელექტრომატარებლის სადაზღვევო მომსახურება (შემდგომში \_ მომსახურება).

1.3. შემსყიდველისათვის განსახორციელებელი მომსახურების ღირებულება განისაზღვრება დანართი N1-ის (ფასების ცხრილი) შესაბამისად, რომელიც წარმოადგენს წინამდებარე ხელშეკრულების განუყოფელ ნაწილს.

1.4. წინამდებარე ხელშეკრულების ვადის გათვალისწინებით ხელშეკრულების საერთო სავარაუდო ღირებულება დღგ-ს გარეშე შეადგენს - **12 000** (თორმეტი ათასი) აშშ დოლარს (შემდგომში \_ ხელშეკრულების ღირებულება).

1.5. ქვემოთ ჩამოთვლილი დოკუმენტები ქმნიან მოცემულ ხელშეკრულებას და წარმოადგენენ მის განუყოფელ ნაწილს:

ა) წინამდებარე ხელშეკრულება;

ბ) დანართი №1/ფასების ცხრილი;

გ) დანართი №2/დასაზღვევი ქონების ჩამონათვალი;

დ) დანართი №3/ ტექნიკური დავალება;

ე) დანართი N4 სს „საქართველოს რკინიგზის“ 01.04.2022 წლის №1/13 დირექტორთა საბჭოს დადგენილება;

ვ) დანართი ხელშეკრულების ადმინისტრირების შესახებ;

ზ) დანართი ხელწერილი ინტერესთა კონფლიქტის არარსებობის შესახებ;

თ) გადაზღვევის დამადასტურებელი დოკუმენტ(ებ)ი.

1.6. წინამდებარე ხელშეკრულებით დაზღვეული რისკები გადაზღვეული იქნება შემდეგ A კლასის

გადამზღვევ კომპანიებში.

Best Meridian International Insurance Co; Hannover Re; Berkshire Hathaway Specialty Insurance Company; International General Insurance (IGI).

## 2. მომსახურების გაწევის ადგილი და ვადა

- 2.1. მომსახურების გაწევის ადგილია საქართველოს მთელი ტერიტორია.
- 2.2. მომსახურების გაწევის ვადა დაიწყება სადაზღვევო პოლისებში მითითებული სადაზღვევო პერიოდის დაწყებიდან და მოქმედების ვადა განისაზღვრება უწყვეტი 30 (ოცდაათი) კალენდარული დღით, 24 საათის განმავლობაში, დასვენების დღეების ჩათვლით. პოლისების გამოწერის/გადმოცემის თარიღს შემსყიდველი მიმწოდებელს შეატყობინებს ხელშეკრულების გაფორმების დღიდან 5 (ხუთი) სამუშაო დღის ვადაში.
- 2.3. მიმწოდებელი ვალდებულია გასწიოს ყველა თანმდევი მომსახურება (ასეთის საჭიროების შემთხვევაში), რომელიც დაკავშირებულია ამ ხელშეკრულებით გათვალისწინებული ვალდებულების შესრულებასთან.
- 2.4. მიმწოდებელი ვალდებულია დაიცვას საქმიანობის სრული გამჭვირვალობის პრინციპი (განსახორციელებელი მომსახურების სახეობის შესაბამისად).
- 2.5 შემსყიდველის მხრიდან ხელშეკრულების ადმინისტრატორად განისაზღვრა: ფმგ - ნიკოლოზ პატარქალიშვილი, მობ: 591 191065.

## 3. გარანტია

- 3.1 მიმწოდებელი იძლევა გარანტიას, რომ მის მიერ მომსახურება განხორციელდება ჯეროვნად, დროულად, შეუფერხებლად, კეთილსინდისიერად, სრულფასოვნად და განხორციელებული მომსახურება შეესაბამება ხელშეკრულებით გათვალისწინებულ მოთხოვნებს.
- 3.2 განხორციელებულ მომსახურებაში ხარვეზის აღმოჩენის შემთხვევაში, შემსყიდველი უფლებამოსილია მიმწოდებელს წარუდგინოს პრეტენზია ამ ხელშეკრულების მოქმედების განმავლობაში. მიმწოდებელი ვალდებულია შემსყიდველის წერილობითი შეტყობინების მიღებისთანავე დაიწყოს მუშაობა გამოვლენილი დეფექტის აღმოფხვრის ან შეცვლისათვის საჭირო ზომების განსახორციელებლად, შემსყიდველის მხრიდან რაიმე დამატებითი დანახარჯების გაწევის გარეშე და შეძლებისდაგვარად მოკლე ვადაში აღმოფხვრას დეფექტი საკუთარი სახსრებით.
- 3.3 მიმწოდებლის მიერ ამ ვალდებულების შეუსრულებლობის შემთხვევაში შემსყიდველს უფლება აქვს თვითონ მიიღოს ზომები წარმოქმნილი დეფექტების გამოსწორებისათვის და მოსთხოვოს მიმწოდებელს შესაბამისი ხარჯების ანაზღაურება ან გამოქვითოს ეს თანხა ხელშეკრულების მიხედვით მიმწოდებლისათვის გადასახდელი თანხიდან.

## 4. მხარეთა უფლება-მოვალეობები :

### 4.1. მიმწოდებელი/მზღვეველი ვალდებულია:

- ა) სადაზღვევო მომსახურება შემსყიდველ ორგანიზაციას გაუწიოს ტენდერით განსაზღვრული პირობებითა და ფასით და აუნაზღაუროს შემსყიდველს/დამზღვევეს სადაზღვევო შემთხვევის შედეგად მიყენებული ზარალი წინამდებარე დაზღვევის პირობების შესაბამისად; მიმწოდებელი ვალდებულია საკუთარი ხარჯითა და შემსყიდველის მიერ განსაზღვრულ ვადებში გამოასწოროს მომსახურებასთან დაკავშირებული ნებისმიერი ხარვეზი. ამასთან აანაზღაუროს ვალდებულებების შეუსრულებლობისათვის და/ან არაჯეროვანი შესრულებისათვის წინამდებარე ხელშეკრულებით განსაზღვრული ნებისმიერი ზარალი, ფინანსური სანქცია და/ან ხარჯი ამავე ხელშეკრულებით განსაზღვრული პირობების შესაბამისად.
- ბ) სათანადო გულისხმიერებითა და პასუხისმგებლობით ითანამშრომლოს შემსყიდველთან, განიხილოს მისი მოსაზრებები, პრეტენზიები და მიაწოდოს მოტივირებული წერილობითი პასუხი ყველა საკითხზე;
- გ) დაზღვევის დამადასტურებლად სატრანსპორტო საშუალებაზე გასცეს შესაბამისი სადაზღვევო პოლისი შემსყიდველის მიერ მითითებულ ვადაში;
- დ) სრული კონტროლი გაუწიოს დამზღვევის მიმართ მესამე პირთა პრეტენზიის მოგვარებისათვის საჭირო კანონით გათვალისწინებულ სახის პროცედურებს;
- ე) განიხილოს და სადაზღვევო შემთხვევის დადასტურების შემთხვევაში, შესაბამისი მომსახურება გაწიოს ნებისმიერ შემთხვევაზე, რომელიც მოხდა სადაზღვევო პერიოდის განმავლობაში, მიუხედავად მომსახურების გაწევისათვის საჭირო დროის ხანგრძლივობისა;
- ვ) უზრუნველყოს 24 საათიანი ასისტანსი.
- ზ) მომხდარი შემთხვევის განხილვის მიზნით, სამართალდამცავი ორგანოებისა თუ სხვა მესამე პირებისაგან გონივრულ ვადაში მოიპოვოს ყველა საჭირო დოკუმენტი, მათ შორის დეფექტური აქტი.
- თ) წარმართოს და გააკონტროლოს ზარალის დარეგულირების პროცესი; გააკონტროლოს სადაზღვევო შემთხვევასთან დაკავშირებული ნებისმიერი პროცესი საჭიროების შემთხვევაში, დამზღვევთან/შემსყიდველთან შეთანხმებით;

ი) უფლებამოსილი მძღოლისა და მგზავრების ჯანმრთელობისათვის მიყენებული ზიანის მომეტების აღმოსაფხვრელად გასცეს ანაზღაურება გონივრულ ვადაში; ხოლო მესამე პირის წინაშე დამზღვევის პასუხისმგებლობის დადასტურების შემდგომ, გასცეს ანაზღაურება მესამე პირის სასარგებლოდ, მასთან შეთანხმებული ვადისა და ოდენობის (ლიმიტის ფარგლებში) გათვალისწინებით, ისე რომ მაქსიმალურად იქნეს აცილებული მესამე პირის რაიმე პრეტენზია დამზღვევის მიმართ;

კ) თუ დამზღვევსა (დაზღვეულს) და დაზარალებულს შორის მიმდინარეობს დავა მომხდარი შემთხვევის გამო, მზღვეველი ანაზღაურებს ზარალს სასამართლო გადაწყვეტილების (დაზღვეულის/უფლებამოსილი მძღოლის/ მიერ მესამე პირისათვის (პირებისათვის) მიყენებული ზიანის ანაზღაურების თაობაზე) კანონიერ ძალაში შესული გადაწყვეტილების წარმოდგენის მომენტიდან 30 (ოცდაათი) კალენდარული დღის ვადაში. აღნიშნულ შემთხვევაში, მზღვეველი ვალდებულია ანაზღაურება გასცეს სასამართლოს გადაწყვეტილების შესაბამისად დადგენილი პირობებისა და ოდენობით სადაზღვევო პოლისის ფარგლებში. ამასთან, ანაზღაურების გაცემის საფუძველი არ არის ისეთი შემთხვევები, როდესაც დამზღვევი საქმის სასამართლო განხილვის ეტაპზე თავად სცნობს სარჩელს ან მის ნაწილს მზღვეველთან წინასწარი წერილობითი შეთანხმების გარეშე ან მის წინააღმდეგ გამოტანილია დაუსწრებელი გადაწყვეტილება;

ლ) აუნაზღაუროს შემსყიდველს ის ზიანი, რაც გამოწვეულია მის მიერ ნაკისრი ვალდებულებების შეუსრულებლობით ან არაჯეროვანი შესრულებით;

მ) ხელშეკრულების დადების ან/და მოქმედების პერიოდში, დაუყოვნებლივ აცნობოს შემსყიდველს საკონტაქტო ინფორმაციის შეცვლის შესახებ;

ნ) უზრუნველყოს მომსახურების გაწევა წინამდებარე ხელშეკრულებითა და ტექნიკური დავალებით (დანართი №3) გათვალისწინებული პირობების შესაბამისად;

ო) განახორციელოს ხელშეკრულებით ნაკისრი სხვა ვალდებულებები.

#### **4.2. მიმწოდებელი/მზღვეველი უფლებამოსილია:**

ა) არ განახორციელოს დაზღვევის მომსახურების გაწევა დამზღვევის მიერ ხელშეკრულებით და „დაზღვევის პირობებით“ ნაკისრი ვალდებულებების შესუსრულებლობისას, მათ შორის, დასაზღვევო პრემიის გადაუხდელობისას;

ბ) სადაზღვევო შემთხვევის საფუძველზე ანაზღაურებული ზიანის თანხა გამოაკლოს შესაბამისი (A), (B) და (C) სექციის ლიმიტ(ებ)ს;

გ) მიიღოს შემსყიდველისაგან საჭირო დოკუმენტაცია ან/და ინფორმაცია სადაზღვევო შემთხვევის ან/და სადაზღვევო ანაზღაურების ოდენობის დასადგენად;

დ) მოთხოვოს წინამდებარე ხელშეკრულებით ნაკისრი ვალდებულებების შესრულება.

#### **4.3. შემსყიდველი/დამზღვევი ვალდებულია:**

ა) გადაიხადოს სადაზღვევო პრემია წინამდებარე ხელშეკრულებით, სადაზღვევო პოლისით განსაზღვრულ ვადაში;

ბ) შეატყობინოს მზღვეველს სადაზღვევო შემთხვევასთან დაკავშირებით მის მიერ მიღებული ნებისმიერი უწყების, შეტყობინების ან გზავნილის შესახებ;

გ) აცნობოს მზღვეველს სატრანსპორტო შემთხვევასთან დაკავშირებით მის წინააღმდეგ აღძრული ნებისმიერი სარჩელის, განცხადების პრეტენზიის ან/და იურიდიული პროცედურის თაობაზე;

დ) დაიცვას წინამდებარე ხელშეკრულებითა გათვალისწინებული ვალდებულებები

ე) უზრუნველყოს მომსახურების ინსპექტირება და დადებითი შეფასების შემთხვევაში მისი მიღება;

#### **4.4 შემსყიდველი/დამზღვევი უფლებამოსილია:**

ა) სადაზღვევო შემთხვევის დადგომისას მიიღოს სადაზღვევო ანაზღაურება წინამდებარე ხელშეკრულებით და დაზღვევის პირობებით დადგენილი წესით;

ბ) მოსთხოვოს მიმწოდებელს წინამდებარე ხელშეკრულებით და დანართებით ნაკისრი ვალდებულებების შესრულება.

გ) საქართველოს კანონმდებლობით გათვალისწინებული წესით გაასაჩივროს მიმწოდებლის გადაწყვეტილება, რომელიც მას მიაჩნია არასამართლიანად;

დ) მოსთხოვოს მიმწოდებელს ხელშეკრულებით ნაკისრი ვალდებულებების ჯეროვნად შესრულება

#### **5. ხელშეკრულების შესრულების კონტროლი მონიტორინგი**

5.1 კონტროლს, ხელშეკრულებით გათვალისწინებულ ურთიერთობებთან დაკავშირებით, განახორციელებს შემსყიდველის მიერ გამოყოფილი სპეციალური ჯგუფი (ინსპექტირების ჯგუფი), რომელთა მიერ შემოწმდება რამდენად დაცულია ხელშეკრულების მიხედვით მზღვეველის მიერ ნაკისრი ვალდებულებები, კერძოდ:

მომსახურების ხარისხი და ფასები, რომელიც დაზღვეულისათვის არ უნდა აღემატებოდეს მოცემულ პერიოდში არსებული მომსახურების ღირებულებას.

5.2. შემსყიდველი ასევე უფლებამოსილია განახორციელოს დაზღვევის მომსახურების ხარისხზე არაგეგმიური მონიტორინგი, როგორც ინსპექტირების ჯგუფისა და მიმწოდებლის მიერ გამოყოფილი წარმომადგენლების მიერ, ასევე დამოუკიდებლად.

5.3. მიმწოდებლის მიერ გაწეული სადაზღვევო მომსახურების ხარისხი უნდა შეესაბამებოდეს დადგენილ სტანდარტებს.

5.4. შემსყიდველის (დამზღვევის) მიერ ხელშეკრულების შესრულების კონტროლი განხორციელდება ხელშეკრულების მოქმედების პერიოდში შემსყიდველის (დამზღვევის) მოთხოვნათა შესაბამისად.

## **6. ანგარიშსწორების წესი და პირობები**

6.1 ანგარიშსწორების ფორმა: უნაღდო, კონსიგნაცია.

6.2 ანგარიშსწორების ვალუტა: ქართული ლარი. ანგარიშსწორება განხორციელდება სადაზღვევო პერიოდის დაწყების თვის პირველი რიცხვისთვის არსებული საქართველოს ეროვნული ბანკის მიერ დადგენილი ლარის აშშ დოლართან ოფიციალური გაცვლითი კურსის მიხედვით.

6.3 ანგარიშსწორება მიმწოდებელთან განხორციელდება მომსახურების განხორციელების ბოლო დღეს ინვოისის წარმოდგენის თარიღიდან 10 (ათი) საბანკო დღის ვადაში. ანგარიშსწორება განხორციელდება ინვოისის საფუძველზე რომელიც „დამზღვევს“ უნდა წარმოედგინოს არაუგვიანეს მომსახურების განხორციელების ბოლო სამუშაო დღეს (რომელიც წარმოდგენილი უნდა იქნას ლარში სადაზღვევო პერიოდის დაწყების თვის პირველი რიცხვისთვის არსებული საქართველოს ეროვნული ბანკის მიერ დადგენილი ლარის აშშ დოლართან ოფიციალური გაცვლითი კურსის მიხედვით). (ყოველგვარი ეჭვის გამორიცხვის მიზნით პრემიის გადახდამდე სადაზღვევო შემთხვევის დადგომის შემთხვევაში, ასეთი სადაზღვევო შემთხვევა ექვემდებარება ანაზღაურებას წინამდებარე ხელშეკრულების პირობების შესაბამისად).

6.4 თუ თანხის გადახდის დღე დაემთხვევა არასამუშაო ან საქართველოში გამოცხადებულ უქმე დღეს, შესაბამისი დღის ნაცვლად გამოიყენება მომდევნო სამუშაო დღე.

## **7. ხელშეკრულების პირობების შეუსრულებლობა**

7.1. მიმწოდებლის“ მიერ წინამდებარე ხელშეკრულებით ნაკისრი ვალდებულებების შეუსრულებლობით ან არაჯეროვანი შესრულების გამო „შემსყიდველისთვის“ მიყენებულ ზიანს სრულად ანაზღაურებს „მიმწოდებელი“.

7.2. იმ შემთხვევაში თუ „მიმწოდებელი“ „შემსყიდველისაგან“ შესაბამისი წერილობითი შეტყობინების მიღებიდან 10 (ათი) საბანკო დღის ვადაში არ ანაზღაურებს მიყენებულ ზიანს, „შემსყიდველი“ მიმართავს საქართველოს მოქმედი კანონმდებლობით გათვალისწინებულ ნებისმიერ და ყველა ღონისძიებას ზიანის/ზარალის ანაზღაურების მიზნით.

## **8. მხარეთა პასუხისმგებლობა**

8.1 ხელშეკრულებით ნაკისრი ვალდებულებების შესრულების ვადების გადაცილების შემთხვევაში, ყოველი დაგვიანებული დღისთვის, მიმწოდებელს ეკისრება პირგასამტეხლო ხელშეკრულების საერთო ღირებულების (დღგ-ს გარეშე) 0,1 %-ის ოდენობით, რომელიც გაანგარიშებულ იქნება აშშ დოლარში და მოთხოვნილი (გაქვითული) იქნება ქართულ ლარში მიღება-ჩაბარების აქტის გაფორმების დღის, ან ასეთის არ არსებობის შემთხვევაში, შემსყიდველის მხრიდან ხელშეკრულების შეწყვეტის დღეს საქართველოს ეროვნული ბანკის მიერ დადგენილი ლარის აშშ დოლართან ოფიციალური გაცვლითი კურსის მიხედვით. ამასთან, პირგასამტეხლოს დარიცხვა შეწყდება მას შემდეგ, რაც დარიცხული თანხა მიაღწევს ხელშეკრულების საერთო ღირებულების (დღგ-ს გარეშე) 5 %-ს.

8.2 იმ შემთხვევაში თუ ვადების გადაცილებისათვის დაკისრებული პირგასამტეხლოს ჯამური თანხა გადააჭარბებს ხელშეკრულების საერთო ღირებულების (დღგ-ს გარეშე) 3 %-ს, შემსყიდველს უფლება აქვს შეწყვიტოს ხელშეკრულება.

8.3 მიმწოდებლის მიერ ხელშეკრულების შეწყვეტის შემთხვევაში, მიმწოდებელს ეკისრება პირგასამტეხლო ხელშეკრულების საერთო ღირებულების (დღგ-ს გარეშე) 5%-ის ოდენობით. პირგასამტეხლო გაანგარიშებულ იქნება აშშ დოლარში და მოთხოვნილი (გაქვითული) იქნება ქართულ ლარში მიმწოდებლის მიერ ხელშეკრულების შეწყვეტის დღეს საქართველოს ეროვნული ბანკის მიერ დადგენილი ლარის აშშ დოლართან ოფიციალური გაცვლითი კურსის მიხედვით.

8.4 ხელშეკრულების ფარგლებში გათვალისწინებული პირგასამტეხლოს მაქსიმალური ზღვრული ოდენობა, რომელიც შეიძლება დაეკისროს მიმწოდებელს, შეადგენს ხელშეკრულების ღირებულების (დღგ-ს გარეშე) არაუმეტეს 5%-ს.

## **9. ხელშეკრულების მოქმედება**

9.1 წინამდებარე ხელშეკრულება ძალაში შედის მისი ხელმოწერის დღიდან და მოქმედებს 2022 წლის 30 ივნისის ჩათვლით.

## 10. ხელშეკრულებაში ცვლილებების შეტანა

10.1 ხელშეკრულების დამდებ არცერთ მხარეს უფლება არ აქვს ცალმხრივად შეცვალოს ხელშეკრულების პირობები.

10.2 თუ რაიმე წინასწარ გაუთვალისწინებელი მიზეზების გამო წარმოიშობა ხელშეკრულების პირობების შეცვლის აუცილებლობა, ცვლილებების შეტანის ინიციატორი ვალდებულია წერილობით შეატყობინოს მეორე მხარეს შესაბამისი ინფორმაცია.

10.3 დაუშვებელია ნებისმიერი ცვლილება, რომელსაც მოჰყვება ხელშეკრულების ღირებულების გაზრდა ან შემსყიდველისათვის პირობების გაუარესება, გარდა საქართველოს სამოქალაქო კოდექსის 398-ე მუხლით დადგენილი შემთხვევისა.

10.4 საქართველოს სამოქალაქო კოდექსის 398-ე მუხლით გათვალისწინებული პირობების დადგომის შემთხვევაში დაუშვებელია ხელშეკრულების ჯამური ღირებულების 10%-ზე მეტი ოდენობით გაზრდა.

10.5 დაუშვებელია ხელშეკრულებაში მიმწოდებლის ჩანაცვლება, გარდა საქართველოს კანონმდებლობით გათვალისწინებული შემთხვევებისა (ორგანიზაციის შერწყმა, გაყოფა და სხვა).

10.6 ხელშეკრულების პირობების ნებისმიერი ცვლილება უნდა გაფორმდეს შეთანხმების სახით, რომელიც თან დაერთვება ხელშეკრულებას და ჩაითვლება მის განუყოფელ ნაწილად.

## 11. ხელშეკრულების სხვა პირობები

11.1 შემსყიდველი უფლებამოსილია ცალმხრივად, სრულად ან ნაწილობრივ (მისი ცალკეული პირობის) შეწყვიტოს წინამდებარე ხელშეკრულების მოქმედება მიმწოდებლის მიერ ხელშეკრულების პირობების შესრულებლობის, ან/და არაჯეროვნად შესრულების შემთხვევებში.

11.2 შემსყიდველი ხელშეკრულების სრულად ან ნაწილობრივ შეწყვეტის შესახებ გადაწყვეტილების მიღებისას ამავე ხელშეკრულებით განსაზღვრული წესითა და პირობებით ატყობინებს მიმწოდებელს მიღებული გადაწყვეტილების და ამოქმედების თარიღის შესახებ.

11.3 მხარეები აცნობიერებენ და თანხმდებიან, რომ წინამდებარე ხელშეკრულების მოქმედების განმავლობაში ამავე ხელშეკრულების ფარგლებში რომელიმე მათგანის მიერ მიღებული/მოპოვებული ინფორმაცია და/ან ინფორმაციის შემცველი განხილვები არის კონფიდენციალური და არცერთ მხარეს არ აქვს უფლება, გაამჟღავნოს ან გამოაქვეყნოს ნებისმიერი მიზნით მეორე მხარის წინასწარი წერილობითი თანხმობის გარეშე. ამასთან, წინამდებარე პუნქტის დარღვევად არ ჩაითვლება შემთხვევა, როდესაც ინფორმაციის გამჟღავნება წარმოადგენს კანონის ან კანონის საფუძველზე ხელისუფლების რომელიმე ორგანოს მიერ გამოცემული აქტის მოთხოვნას.

11.4 წინამდებარე ხელშეკრულება შედგენილია ორ ეგზემპლარად ქართულ ენაზე, რომელთაგან თითოეულს გააჩნია თანაბარი იურიდიული ძალა და ინახება შემსყიდველთან და მიმწოდებელთან.

11.5 წინამდებარე ხელშეკრულების ერთი ან რამდენიმე პუნქტის გაუქმება (მათ შორის სასამართლოს მიერ) არ იწვევს ამ ხელშეკრულების დანარჩენი ნაწილების მოქმედების შეწყვეტას.

11.6 სადაზღვევო მომსახურებასთან დაკავშირებული ის საკითხები, რომლებიც არ არის დარეგულირებული წინამდებარე ხელშეკრულებით რეგულირდება საქართველოს კანონმდებლობით.

### „შემსყიდველი“

სს „საქართველოს რკინიგზა“

ქ. თბილისი, თამარ მეფის გამზირი №15

ს/კ 202886010

სს „საქართველოს ბანკი“

ბანკის კოდი: BAGAGE22

ა/ა GE09BG000000128695301

### „მიმწოდებელი“

სს სადაზღვევო კომპანია „უნისონი“

ქ. თბილისი, გამრეკელის ქ. N19, სართული 1

ს/კ 404393152

სს „ტერა ბანკი“

ბანკის კოდი: TEBAGE22

ანგარიშის № GE81KS0000000360800074

---

დაჩი ცაგური

ვილიალ მგზავრთა გადყვანის დირექტორი

---

სოფიო ბერაია

აღმასრულებელი დირექტორი

## ოთხი ერთეული ოთხვაგონიანი KISS ტიპის

### ელექტრომატარებლების დაზღვევა

ძირითადი მოთხოვნები და პირობები

- დასაზღვევი ქონება

The Double Deck EMU electric powered train, in total

ოთხი ერთეული ოთხვაგონიანი STADLER KISS ტიპის ელექტრომატარებელი.

IDENTIFICATION OF THE TRAINS		
მატარებლის მაიდენტიფიცირებელი მონაცემები		
Registration Number	Wagon Numbers (VIN)	
რეგისტრაციის ნომერი	ვაგონის ნომრები (VIN)	
KISS GRS 013	Endwagen 100	STAR L-4286 013-01
	Motowagen 200	STAR L-4286 013-02
	Motowagen 250	STAR L-4286 013-06
	Endwagen 150	STAR L-4286 013-09
KISS GRS 014	Endwagen 100	STAR L-4286 014-01
	Motowagen 200	STAR L-4286 014-02
	Motowagen 250	STAR L-4286 014-06
	Endwagen 150	STAR L-4286 014-09
KISS GRS 011	Endwagen 100	STAR L-4286 011-01
	Motowagen 200	STAR L-4286 011-02
	Motowagen 250	STAR L-4286 011-06
	Endwagen 150	STAR L-4286 011-09
KISS GRS 012	Endwagen 100	STAR L-4286 012-01
	Motowagen 200	STAR L-4286 012-02
	Motowagen 250	STAR L-4286 012-06
	Endwagen 150	STAR L-4286 012-09



• ძირითადი მოთხოვნები დაზღვევის მიმართ

დაზღვევა უნდა ფარავდეს შემდეგ ძირითად კატეგორიებს:

1. ქონების ყველა რისკის დაზღვევა: - ჯამური სადაზღვევო თანხა ოთხ ერთეულ ელექტრომატარებელზე 26 133 846,65. დასაშვები ფრანშიზა: არაუმეტეს 25 000 აშშ დოლარი, მითითება პროცენტულ მაჩვენებელზე არ დაიშვება. ასევე არ დაიშვება თითოეულ შემთხვევაზე ქვე-ლიმიტი.
2. მესამე მხარის მიმართ პასუხისმგებლობა: შესყიდული ელექტრომატარებლების ოპერირების შედეგად მესამე მხარის მიმართ წარმოშობილი ვალდებულების დაზღვევა წლიური ანაზღაურებადი ლიმიტით - 5,000,000 აშშ დოლარი. დასაშვები ფრანშიზა: არაუმეტეს 10 000 აშშ დოლარი, მითითება პროცენტულ მაჩვენებელზე არ დაიშვება. ასევე არ დაიშვება თითოეულ შემთხვევაზე ქვე-ლიმიტი.
3. ტერორიზმისგან დაზღვევა: წლიური ანაზღაურებადი ლიმიტი - 11,300,000 აშშ დოლარი. დასაშვები ფრანშიზა: არაუმეტეს 25 000 აშშ დოლარი, მითითება პროცენტულ მაჩვენებელზე არ დაიშვება, ასევე არ დაიშვება თითოეულ შემთხვევაზე ქვე-ლიმიტი.

• მოთხოვნების მზღვეველის მიმართ

1. მზღვეველი უნდა წარმოადგენდეს A კლასის სადაზღვევო კომპანიას, ან რისკები გადაზღვეული უნდა იყოს A კლასის სადაზღვევო კომპანიაში.
2. პრეტენდენტის მიერ ერთიან ელექტრონულ სისტემაში ატვირთულ უნდა იქნას სადაზღვევო ან გადამზღვევი კომპანიის A კლასის დამადასტურებელი დოკუმენტი.
3. პრეტენდენტმა ერთიან ელექტრონულ სისტემაში (გადამზღვევის არსებობის შემთხვევაში) უნდა ატვირთოს გადამზღვევის საგარანტიო წერილი, რომელშიც გადამზღვევი მკაფიოდ დააფიქსირებს თანხმობას ქვემოთმითითებულ პირობებზე:
  - გადამზღვევი თანახმაა გადაზღვევის შემდეგი რისკები ქვემოთმოცემული პირობებით;
    - ქონების ყველა რისკის დაზღვევა: - ჯამური სადაზღვევო თანხა ოთხ ერთეულ ელექტრომატარებელზე 26 133 846,65. დასაშვები ფრანშიზა: არაუმეტეს 25 000 აშშ დოლარი, მითითება პროცენტულ მაჩვენებელზე არ დაიშვება. ასევე არ დაიშვება თითოეულ შემთხვევაზე ქვე-ლიმიტი.
    - მესამე მხარის მიმართ პასუხისმგებლობა: შესყიდული ელექტრომატარებლების ოპერირების შედეგად მესამე მხარის მიმართ წარმოშობილი ვალდებულების დაზღვევა წლიური ანაზღაურებადი ლიმიტით - 5,000,000 აშშ დოლარი. დასაშვები ფრანშიზა: არაუმეტეს 10 000 აშშ დოლარი, მითითება პროცენტულ მაჩვენებელზე არ დაიშვება. ასევე არ დაიშვება თითოეულ შემთხვევაზე ქვე-ლიმიტი.
    - ტერორიზმისგან დაზღვევა: წლიური ანაზღაურებადი ლიმიტი - 11,300,000 აშშ დოლარი. დასაშვები ფრანშიზა: არაუმეტეს 25 000 აშშ დოლარი, მითითება პროცენტულ მაჩვენებელზე არ დაიშვება, ასევე არ დაიშვება თითოეულ შემთხვევაზე ქვე-ლიმიტი.

• დაზღვევის ვადები

სადაზღვევო პოლისები პრეტენდენტის მიერ წარმოდგენილ უნდა იქნას ხელშეკრულების გაფორმებიდან 10 სამუშაო დღის განმავლობაში და მისი მოქმედების ვადა განისაზღვრება პოლისის ამოქმედების თარიღიდან 1 თვის განმავლობაში.

დაზღვევის სახეობა	პრემია
ქონების ყველა რისკის დაზღვევა:	\$ 6460

მესამე მხარის მიმართ პასუხისმგებლობის დაზღვევა	\$ 3850
ტერორიზმისგან დაზღვევა:	\$ 1690
ჯამური პრემია	\$ 12 000

პატივისცემით,

აღმასრულებელი დირექტორი

სოფიო ბერაია




**უნისონი**  
სადაზღვევო კომპანია  
404393152 ①  
სს სადაზღვევო კომპანია უნისონი  
JSC INSURANCE COMPANY UNISON

ოთხი ერთეული ოთხვაგონიანი „STADLER KISS“ ტიპის ელექტრომატარებლების დაზღვევა

... დასაზღვევი ქონება

The Double Deck EMU electric powered train, in total

ოთხი ერთეული ოთხვაგონიანი „STADLER KISS“ ტიპის ელექტრომატარებელი.

IDENTIFICATION OF THE TRAINS		
მატარებლის მაიდენტიფიცირებელი მონაცემები		
Registration Number	Wagon Numbers (VIN)	
რეგისტრაციის ნომერი	ვაგონის ნომრები (VIN)	
KISS GRS 013	Endwagen 100	STAR L-4286 013-01
	Motowagen 200	STAR L-4286 013-02
	Motowagen 250	STAR L-4286 013-06
	Endwagen 150	STAR L-4286 013-09
KISS GRS 014	Endwagen 100	STAR L-4286 014-01
	Motowagen 200	STAR L-4286 014-02
	Motowagen 250	STAR L-4286 014-06
	Endwagen 150	STAR L-4286 014-09
KISS GRS 011	Endwagen 100	STAR L-4286 011-01
	Motowagen 200	STAR L-4286 011-02
	Motowagen 250	STAR L-4286 011-06
	Endwagen 150	STAR L-4286 011-09
KISS GRS 012	Endwagen 100	STAR L-4286 012-01
	Motowagen 200	STAR L-4286 012-02
	Motowagen 250	STAR L-4286 012-06
	Endwagen 150	STAR L-4286 012-09

ოთხი ერთეული ოთხკუთხედიანი „STADLER KISS“ ტიპის ელექტრომატარებლების დაზღვევის  
ტექნიკური დავალება

მატარებლების დაზღვევის პირობები მოიცავს დაზღვევის შემდეგ სახეობებს/სექციებს:

- ... A - ქონების ყველა რისკის დაზღვევა;
- ... B - მესამე პირთა წინაშე სამოქალაქო პასუხისმგებლობის დაზღვევა;
- ... C - ტერორიზმის გან დაზღვევა.

დაზღვევის რომელიმე სექციის (A) (B) და (C) ლიმიტის ამოწურვა არ იწვევს სხვა სექციების ფარგლებში აღებული ვალდებულებების შესრულებისაგან გათავისუფლებას და შესაბამისად, ხელშეკრულების გაუქმებას. მზღვეველი ვალდებულია განაგრძოს სადაზღვევო მომსახურების გაწევა დანარჩენი სადაზღვევო სექციების ლიმიტების ფარგლებში.

## დაზღვევის A, B და C სექციებისათვის

### 1. ტერმინთა განმარტებები

**დაზღვევა** - ურთიერთობა, რომელიც მყარდება შემსყიდველ ორგანიზაციასა და მიმწოდებელს შორის სადაზღვევო შემთხვევის დადგომისას ქონებრივი და ჯანმრთელობის ინტერესების დასაცავად;

**მზღვეველი** - მიმწოდებელი, რომელიც წინამდებარე სატენდერო დოკუმენტაციითა და კანონმდებლობით დადგენილი წესით ახორციელებს სადაზღვევო საქმიანობას შემსყიდველი ორგანიზაციის სასარგებლოდ;

**დამზღვევი** - შემსყიდველი ორგანიზაცია, რომელიც აფორმებს დაზღვევის ხელშეკრულებას მიმწოდებელთან და იღებს მისგან წინამდებარე სატენდერო დოკუმენტაციითა და ხელშეკრულებით განსაზღვრულ მომსახურებას;

**მოსარგებლე** - ფიზიკური ან იურიდიული პირი, რომელიც სადაზღვევო ხელშეკრულებისა და საქართველოს კანონმდებლობის მოთხოვნათა შესაბამისად იღებს სადაზღვევო ანაზღაურებას;

**სადაზღვევო თანხა** - სადაზღვევო ხელშეკრულებით განსაზღვრული თანხა, რომლითაც დაზღვეულია სარკინიგზო ტრანსპორტი.

**სადაზღვევო პოლისი** - დოკუმენტი, რომელიც ადასტურებს სადაზღვევო ხელშეკრულების გაფორმებას, რომელიც ასახავს სადაზღვევო ხელშეკრულების პირობებს და აგრეთვე ხელშეკრულებაში შეტანილ იმ ცვლილებებსა და დამატებებს, რომლებზეც მზღვეველი და დამზღვევი შეთანხმდნენ, სადაზღვევო ხელშეკრულების მოქმედების ვადის განმავლობაში.

**სადაზღვევო მოთხოვნა (კითხვარი)** - მზღვეველის მიერ შედგენილი დოკუმენტი, რომელსაც დამზღვევი წარუდგენს მზღვეველს, დაზღვევის საგნების, ფაქტებისა და პირობების თაობაზე ინფორმაციის უზრუნველყოფის მიზნით, რაც აუცილებელია დამზღვევი რისკის შესაფასებლად.

**სარკინიგზო ტრანსპორტი** - სატრანსპორტო საშუალებები, მანქანა-დანადგარები და მექანიზმები, რომლებსაც შეუძლიათ რელსებზე გადაადგილება ან რელსებზე მოძრაობა მათი ტექნიკური მახასიათებლების მეშვეობით. წინამდებარე დაზღვევის მიზნებისათვის სარკინიგზო ტრანსპორტში იგულისხმება KISS Stadler-ის მარკის 4 ორსართულიანი, ოთხვაგონიანი ელექტრო მატარებელი (KISS GRS 011, KISS GRS 012, KISS GRS 013, KISS GRS 014).

**სადაზღვევო რისკი** - პოლისით განსაზღვრული შემთხვევა, რომელიც არ ექვემდებარება დამზღვევის კონტროლს და რომელსაც შესაძლოა ადგილი ჰქონდეს მომავალში.

**სადაზღვევო შემთხვევა** - დაზღვეულ რისკთან მიზეზობრივად დაკავშირებული შემთხვევა, რომლის დადგომის შემთხვევაშიც ხორციელდება სადაზღვევო ანაზღაურება, სადაზღვევო ხელშეკრულების შესაბამისად.

**უბედური შემთხვევა** - სარკინიგზო ტრანსპორტის შეჯახება ნებისმიერ მოძრა ან უძრა საგანთან, სარკინიგზო ტრანსპორტის რელსებიდან გადასვლა სარკინიგზო გზებზე ან სარკინიგზო სადგურში, რის შედეგადაც, სარკინიგზო ტრანსპორტი დაზიანებული ან განადგურებულია.

**სრული დანაკარგი** - შემთხვევა, როდესაც სარკინიგზო ტრანსპორტი სრულად განადგურებულია ან არ ექვემდებარება აღდგენას.

**კონსტრუქციული სრული დანაკარგი** - შემთხვევა, როდესაც სარკინიგზო ტრანსპორტი დაზიანებულია იმგვარად, რომ მისი შეკეთების ხარჯები აჭარბებს აღნიშნული სარკინიგზო ტრანსპორტის ღირებულებას, სადაზღვევო რისკის დადგომამდე.

**დაქვითვადი თანხა/ფრანშიზა** - სადაზღვევო თანხის ნაწილი, წარმოდგენილი ფულადი თანხის ან პროცენტული ოდენობის სახით, რომელიც იქვითება გამოთვლილი სადაზღვევო ზარალის ანაზღაურებიდან, ყოველი სადაზღვევო შემთხვევის დადგომისას.

**სადაზღვევო ხელშეკრულება** - წინამდებარე სატენდერო დოკუმენტაციის საფუძველზე და მასში განსაზღვრული პირობების შესაბამისად, შემსყიდველ ორგანიზაციასა და მიმწოდებელს შორის გაფორმებული ხელშეკრულება სადაზღვევო მომსახურების სახელმწიფო შესყიდვის შესახებ;

**სადაზღვევო თანხა (ლიმიტი)** - სადაზღვევო პერიოდის განმავლობაში ასანაზღაურებელი თანხის მაქსიმალური ჯამური ოდენობა, რომელიც განისაზღვრება დაზღვევის თითოეული სახეობისთვის ცალ-ცალკე.

**სადაზღვევო ანაზღაურება** - ანაზღაურება, რომელსაც სადაზღვევო შემთხვევის დადგომისას, გასცემს მზღვეველი წინამდებარე სატენდერო დოკუმენტაციისა და ხელშეკრულების პირობების შესაბამისად;

**სადაზღვევო შემთხვევის აქტი** - სადაზღვევო ანაზღაურების პირობების შესახებ დაზღვეულსა და მზღვეველს შორის მიღწეული შეთანხმების დამადასტურებელი დოკუმენტი, რომელიც ხელმოწერილია მხარეთა მიერ;

**სადაზღვევო შემთხვევა** – შემთხვევა, რომლის შედეგად დამდგარი ზარალი ექვემდებარება ანაზღაურებას;

**სადაზღვევო პრემია** - დამზღვევის მიერ გადასახდელი დაზღვევის საფასური/ღირებულება, რომელიც წარმოადგენს ხელშეკრულებით გათვალისწინებული სადაზღვევო მომსახურების საფასურს. სადაზღვევო პრემიის ოდენობა და გადახდის წესი განსაზღვრულია წინამდებარე სატენდერო დოკუმენტაციით. სადაზღვევო პრემიის ოდენობა მითითებულია სადაზღვევო ხელშეკრულებასა და სადაზღვევო პოლისში;

**სადაზღვევო პერიოდი** - ხელშეკრულებითა და შესაბამისი სადაზღვევო პოლისით განსაზღვრული პერიოდი, რომლის განმავლობაშიც დაზღვევა ძალაშია და რომლის დროსაც დამდგარი სადაზღვევო შემთხვევები ექვემდებარება ანაზღაურებას;

**დაზღვევის ტერიტორია** - ხელშეკრულებით და შესაბამისი სადაზღვევო პოლისით განსაზღვრული ტერიტორია, რომლის ფარგლებშიც ძალაშია ხელშეკრულებით გათვალისწინებული დაზღვევის პირობები;

**მესამე პირი** - ნებისმიერი ფიზიკური ან იურიდიული პირ(ებ)ი, რომლის სიცოცხლეს, ჯანმრთელობას ან/და ქონებას მიაღდა ზიანი და რომლის მიმართაც დაზღვეულს შესაძლოა წარმოეშვას ან წარმოეშვა სამოქალაქო პასუხისმგებლობა; მესამე პირი არ არის დაზღვეული სატრანსპორტო საშუალების მგზავრი და მძღოლი;

**დეფექტური აქტი** - დოკუმენტი, სადაც თავმოყრილია სატრანსპორტო საშუალების აღსადგენად საჭირო ნაწილებისა და ხელობის ჩამონათვალი. აღნიშნულ აქტში ასევე მითითებულია საჭირო დეტალებისა და ხელობის ღირებულებები და მათი დეტალური ფასები.

**ფრანშიზა** - სადაზღვევო პოლისში მითითებული არანაზღაურებადი მინიმუმი, პროცენტულად ან ფიქსირებული თანხით განსაზღვრული ზარალის ის ნაწილი, რომელსაც არ აანაზღაურებს მზღვეველი.

**ანაზღაურების ლიმიტი** – სადაზღვევო პერიოდის განმავლობაში ასანაზღაურებელი თანხის მაქსიმალური ოდენობა. შესაძლებელია პოლისში განისაზღვროს ცალკე ლიმიტი სხვადასხვა შემთხვევებისათვის (ქველიმიტი);

**გამომუშავებული პრემია** – პრემიის ის ნაწილი, რომელიც შეესაბამება დაზღვევის დაწყებიდან კონკრეტულ თარიღამდე პერიოდის შეფარდებას საწყის სადაზღვევო პერიოდთან;

**სხეულის დაზიანება** - ნიშნავს სიკვდილს, ტრავმას, ავადმყოფობას ან დაავადებას ან ამგვარი ტრავმისაგან, ავადმყოფობისაგან ან დაავადებისაგან გამოწვეულ სიკვდილს;

**ქონების დაზიანება** - მატერიალური ქონების ფიზიკური დაზიანება, დანაკარგი ან განადგურება;

**დაზღვეული საქმიანობა** - დამზღვევის საქმიანობა რომელზეც ვრცელდება დაზღვევა და მითითებულია პოლისში;

**ზარალის გაცხადების ვადა** - ვადა რომლის განმავლობაშიც დამზღვევს აქვს უფლება გააცხადოს ზარალები. ზარალის გაცხადების ვადის გასვლის შემდეგ გაცხადებული ზარალები ანაზღაურებას არ დაექვემდებარება;

**რეტროაქტიური თარიღი** - თარიღი, რომლის შემდგომ მომხდარი შემთხვევაც, რომელიც გაცხადდა ზარალის გაცხადების ვადამდე, ექვემდებარება ანაზღაურებას.

## 2. A - ქონების ყველა რისკის დაზღვევა:

ქონების ყველა რისკის დაზღვევის დაზღვევა გულისხმობს, ქონების ნაწილობრივი ან სრული დაზიანებით (განადგურებით), აგრეთვე სარკინიგზო ტრანსპორტის ან მისი ნაწილების დაკარგვით/დაზიანებით გამოწვეული ზარალის ანაზღაურებას სადაზღვევო შემთხვევების დადგომისას; ნაწილობრივ დაზიანებად ითვლება სარკინიგზო ტრანსპორტის ზიანი, რომელიც ექვემდებარება შეკეთება/აღდგენას და რომლის შეკეთება/აღდგენის ღირებულება ნაკლებია ხელშეკრულებაში მითითებული საბალანსო ღირებულების 70%-ზე; სრულ დაზიანებად (განადგურებად) ჩაითვლება: ა) სარკინიგზო ტრანსპორტის ისეთი ზიანი, რომელიც არ ექვემდებარება აღდგენას (სრული განადგურება); ბ) სარკინიგზო ტრანსპორტის ისეთი ზიანი, რომლის აღდგენა/შეკეთების ღირებულება ერთჯერადად ხელშეკრულებაში მითითებული საბალანსო ღირებულების 70%-ს ან მეტს შეადგენს (სრული განადგურება/ტოტალი); გ) ზარალი, რომელიც გამოწვეულია სარკინიგზო ტრანსპორტის დაკარგვით.

- 2.1. მზღვეველის მიერ სადაზღვევო თანხის გადახდა უნდა განხორციელდეს სარკინიგზო ტრანსპორტის დაზიანებების, სრული ან კონსტრუქციული დანაკარგის შემთხვევაში, სადაზღვევო შემთხვევის დადგომისას, რომელიც გამოწვეული იქნა ქვემოთ ჩამოთვლილი რისკების შედეგად (მესამე მუხლით გათვალისწინებული გამონაკლისი შემთხვევების გარდა):
  - 2.1.1 ხანძარი;
  - 2.1.2 აფეთქება, მოკლე ჩართვა;
  - 2.1.3 უბედური შემთხვევა;
  - 2.1.4 ბუნებრივი კატასტროფები: მიწისძვრა, მეხი, ქარიშხალი, სეტყვა, წვიმა, წყალდიდობა, მეწყერი.
  - 2.1.5 მესამე პირების მიერ ჩადენილი უკანონო ქმედებები: აფეთქება, ხანძრის გაჩენა, ქურდობა, ძარცვა ყაჩაღობა და ვანდალიზმი.
- 2.2 სადაზღვევო შემთხვევის დადგომისას, მზღვეველი ვალდებულია, აანაზღაუროს დამზღვევის ყველა დეკლარირებული და დასაბუთებადი გონივრული დანახარჯები, რომლებიც ამ უკანასკნელმა განიცადა პრევენციული გადაუდებელი ზომების მიღებისა და სარკინიგზო ტრანსპორტის დაზიანების შემცირების მიზნით, აგრეთვე, დამზღვევი რისკებით გამოწვეული ზარალის თავიდან აცილების მიზნით, წინამდებარე დოკუმენტის მე-3 მუხლით (გამონაკლისები) გათვალისწინებული შემთხვევების გარდა. ქონების გადარჩენის ხარჯები ანაზღაურდება ზარალის ოდენობის 25%-მდე.

## 3. გამონაკლისები:

სადაზღვევო ზარალის ანაზღაურება არ ხდება ქვემოთ მითითებული შემთხვევების შედეგად გამოწვეული ზიანისას:

- 3.1 ბირთვული აფეთქება, რადიაცია ან რადიოაქტიური დაბინძურება;
- 3.2 სამხედრო ოპერაციები, სამოქალაქო მღელვარება და აღნიშნულით გამოწვეული შედეგები, სამოქალაქო ომი, რევოლუცია, სახელმწიფო გადატრიალება ან გაფიცვები, ტერორისტული მოქმედებები, სახელმწიფო ან მუნიციპალური კანონმდებლობის ძალაში შესვლა;
- 3.3 სარკინიგზო ტრანსპორტის რეკონსტრუქცია, სარკინიგზო კვანძების (აგრეგატების) შეცვლა ან ჩანაცვლება;
- 3.4 სარკინიგზო ტრანსპორტის მფლობელის გადახდისუუნარობა ან ფინანსური ვალდებულებების შეუსრულებლობა;
- 3.5 ძრავებისა და მათი ნაწილების, მექანიზმების ან აღჭურვილობის ბუნებრივი ცვეთა, კოროზია, ტექნიკური ხარვეზები და უხარისხო შეკეთება;
- 3.6 სარკინიგზო ტრანსპორტის საექსპლუატაციო თვისებების გაუარესება, ბუნებრივი ცვეთა, აგრეთვე, სარკინიგზო ტრანსპორტის ხარისხის გაუარესება და მისი ღირებულების შემცირება სადაზღვევო შემთხვევების და/ან შეკეთების შედეგად;
- 3.7 მწარმოებლის საოპერაციო ინსტრუქციებისა და მოთხოვნების დაუცველობა;
- 3.8 საწვავის, საპოხი მასალებისა და სხვა სითხეების ნაკლებობა შესაბამის სარკინიგზო სატრანსპორტო სისტემებში;
- 3.9 დაზიანება სარკინიგზო ტრანსპორტის ელექტრო და/ან მექანიკურ საკვანძო მონაკვეთებში და/ან აგრეგატებში იმ შემთხვევაში, თუ აღნიშნული დაზიანება გამოწვეული არ ყოფილა 2.1. პუნქტში მითითებული რისკებით.
- 3.10 იმ შემთხვევაში, თუ სარკინიგზო ტრანსპორტს მართავს არაუფლებამოსილი პირი ან უფლებამოსილი პირი იმყოფება ალკოჰოლური, ნარკოტიკული ან ფსიქოტროპული ნივთიერებების ან სხვა ინტოქსიკაციური ნივთიერებების ზემოქმედების ქვეშ;
- 3.11 ზიანს, ვალდებულებას ან ხარჯებს, რომლებიც პირდაპირ ან არაპირდაპირ გამოწვეული იქნა ან რომლებსაც ხელი შეუწყო;
- 3.12 იონიზებულმა რადიაციებმა, რომლებიც გამოწვეული იქნა რაიმე სახის ბირთვული საწვავის ან ნებისმიერი ბირთვული ნარჩენების ან ბირთვული საწვავის წვის შედეგად ან აღნიშნულით დაბინძურების შედეგად.
- 3.13 ნებისმიერი ბირთვული ინსტალაციის, რეაქტორის ან სხვა ბირთვული მოწყობილობის ან მათი ბირთვული კომპონენტის რადიოაქტიურმა, ტოქსიკურმა, ფეთქებადმა ან სხვა საფრთხისშემცველმა ან დამაბინძურებელმა თვისებებმა.
- 3.14 ნებისმიერმა იარაღმა ან მოწყობილობამ, რომელიც იყენებს ატომურ ან ბირთვულ ატომის გახლეჩას და/ან შერწყმას ან სხვა მსგავსმა რეაქციამ ან რადიოაქტიურმა ძალამ ან საშუალებამ.
- 3.15 ნებისმიერი რადიოაქტიური საშუალების რადიოაქტიურმა, ტოქსიკურმა, ფეთქებადმა ან სხვა საფრთხისშემცველმა ან დამაბინძურებელმა თვისებებმა. წინამდებარე ქვეპუნქტით გათვალისწინებული გამონაკლისი არ ვრცელდება

რადიოაქტიურ იზოტოპებზე, ბირთვული საწვავის გარდა იმ შემთხვევებში, როდესაც აღნიშნული იზოტოპების მომზადება, გადატანა, შენახვა ან გამოყენება ხორციელდება კომერციული, სასოფლო-სამეურნეო, სამედიცინო, სამეცნიერო ან სხვა მსგავსი მშვიდობიანი მიზნებისათვის.

3.16 ნებისმიერმა ქიმიურმა, ბიოლოგიურმა, ბიოქიმიურმა ან ელექტრომაგნიტურმა იარაღმა.

3.17 წინამდებარე დაზღვევა არ ფარავს ზარალს, ზიანს, ვალდებულებას ან ხარჯებს, რომლებიც პირდაპირ ან არაპირდაპირ გამოწვეული იქნა ან რომლებსაც ხელი შეუწყო ზიანის მიყენების საშუალების სახით, ნებისმიერი კომპიუტერის, კომპიუტერული სისტემის, კომპიუტერული პროგრამული უზრუნველყოფის, მავნე კოდის, კომპიუტერული ვირუსის ან პროცესის ან ნებისმიერი სხვა ელექტრონული სისტემის გამოყენებამ ან ექსპლუატაციამ.

#### 4. სადაზღვევო თანხის მისაღებად, დამზღვევი უზრუნველყოფს ქვემოთ მითითებული დოკუმენტების წარმოდგენას:

4.1. სადაზღვევო ანაზღაურების მიღებისათვის, სადაზღვევო პოლისით განსაზღვრული შემთხვევის დადგომიდან 48 საათის განმავლობაში წარსადგენი წერილობითი განაცხადის გარდა, დამზღვევმა მზღვეველს გონივრულ ვადაში უნდა წარუდგინოს შემდეგი დოკუმენტაცია:

4.1.1. სადაზღვევო ზარალის ანაზღაურების მიღების განაცხადი;

4.1.2. დოკუმენტები, რომლებიც ადასტურებს სარკინიგზო ტრანსპორტის საკუთრების უფლებას;

4.1.3. დოკუმენტები, რომლებიც ადასტურებს სადაზღვევო შემთხვევის დადგომას: სარკინიგზო ტექნიკური შემოწმების ორგანოს ან სხვა კომპეტენტური ორგანოს (როგორცადაც შეუზღუდავად ითვლება მოძრაობის უსაფრთხოებაზე პასუხისმგებელი დეპარტამენტი) განცხადება, დასკვნა ან ანგარიში, ექსპერტის დასკვნა შემთხვევის თაობაზე და/ან სხვა დოკუმენტები, რაც შეიძლება საჭირო გახდეს გარემოებებიდან გამომდინარე;

4.1.4. დოკუმენტები, რომლებიც ადასტურებს ზარალის რეალურ ოდენობას (დაზიანებული სარკინიგზო ტრანსპორტის შეკეთების სავარაუდო ხარჯები, მოპარული ან დაკარგული აღჭურვილობის ნუსხა და ასე შემდეგ);

#### 5. სადაზღვევო ზარალის ოდენობა განსაზღვრული უნდა იქნეს მზღვეველის მიერ, ქვემოთ მითითებული პირობების გათვალისწინებით:

5.1 დაზიანებული სარკინიგზო ტრანსპორტის გამოკვლევის ანგარიში, რომელიც არაუგვიანეს შემთხვევიდან 20 სამუშაო დღის ვადაში უნდა შეადგინოს მზღვეველის წარმომადგენელმა 4.1.1 პუნქტით განსაზღვრული განაცხადის მიღების თარიღიდან არაუგვიანეს 3 დღის განმავლობაში, გარდა იმ შემთხვევებისა, როდესაც სატრანსპორტო საშუალება საქართველოს ტერიტორიის ფარგლებს გარეთ იმყოფება, დამზღვევის ან ბენეფიციარისა და საჭიროების შემთხვევაში, მოწვეული ექსპერტის მონაწილეობით; მე-4 მუხლის 4.1 პუნქტით განსაზღვრული დოკუმენტაციის სრულად მიღებისა და ამ პუნქტით განსაზღვრული გამოკვლევის ანგარიშის მომზადებიდან (ზარალის დაანგარიშებიდან) 5 სამუშაო დღის განმავლობაში მზღვეველი იღებს გადაწყვეტილებას ზიანის ანაზღაურების შესახებ. დადებითი გადაწყვეტილების მიღებიდან 2 (ორი) სამუშაო დღეში დგება სადაზღვევო შემთხვევის აქტი და აქტზე მხარეთა ხელმოწერიდან 5 (ხუთი) სამუშაო დღეში ხდება სადაზღვევო ანაზღაურების გაცემა;

5.2. მზღვეველმა უნდა უზრუნველყოს ზარალის დაანგარიშება;

5.3 სადაზღვევო ზარალის ოდენობა უნდა იყოს დამზღვევის მიერ, სადაზღვევო შემთხვევის შედეგად განცდილი ზარალის ოდენობის ადეკვატური

5.4 სრული ან კონსტრუქციული დანაკარგის შემთხვევაში, ზარალის ოდენობა განისაზღვროს ქონების ყველა რისკის დაზღვევისთვის განსაზღვრულ თანხაზე დაქვითვადი თანხის გამოკლებით.

5.5 იმ შემთხვევაში, თუ სადაზღვევო შემთხვევის შედეგად, აუცილებელია სარკინიგზო ტრანსპორტის შეკეთება, მზღვეველი ვალდებულია, აანაზღაუროს დამზღვევის მიერ გაღებული შეკეთების ხარჯები, ხელშეკრულებით გათვალისწინებული დაქვითვადი თანხის გამოკლებით. ასანაზღაურებელ შეკეთების ხარჯების ოდენობად მიიჩნევა თანხა, რომელიც აუცილებელია სადაზღვევო შემთხვევის შედეგების აღმოსაფხვრელად და სარკინიგზო ტრანსპორტის იმ ტექნიკურ მდგომარეობამდე აღსადგენად, რა მდგომარეობაშიც ის იმყოფებოდა სადაზღვევო რისკის/შემთხვევის დადგომის მომენტში.

5.6 მხარეებს შორის შეთანხმების შემთხვევაში, გამომწვევი მიზეზის სრულ გამოძიებამდე და ზარალის გამოთვლამდე, მზღვეველი უფლებამოსილია, დაზღვეულს გადაუხადოს სადაზღვევო ზარალის ნაწილი, რომლის ოდენობაც არცერთი მხარისათვის არ უნდა იყოს სადავო.

5.7 იმ შემთხვევაში, თუ დაზღვეულმა მიიღო მისთვის მიყენებული ზარალის ანაზღაურება მესამე მხარის მხრიდან, მზღვეველი გათავისუფლდება კომპენსაციის გადახდის ვალდებულებისაგან.

5.8 იმ შემთხვევაში, თუ დაზღვეულმა მიიღო ნაწილობრივი ანაზღაურება მესამე მხარის მხრიდან, მზღვეველი ვალდებულია, დაზღვეულს გადაუხადოს სხვაობის ოდენობა, გამოთვლილი სადაზღვევო ზარალსა და მესამე მხარისაგან მიღებულ თანხებს შორის.

5.9 სადაზღვევო შემთხვევის დადგომისას, როდესაც ამ უკანასკნელის არსებობა ეჭვს არ იწვევს და შესაბამისად, არ საჭიროებს საგამოძიებო ღონისძიებების გატარებას, ზარალი დარეგულირდება უმოკლეს ვადებში და სადაზღვევო ანაზღაურება გაიცემა სადაზღვევო შემთხვევის აქტის ხელმოწერიდან 5 ( ხუთი) სამუშაო დღის ვადაში;

5.10 მზღვეველის საინფორმაციო სამსახურთან დაკავშირების შემდეგ, შემთხვევის ადგილზე გადის ზარალის რეგულირების ექსპერტი ან/და მენეჯერი, რომელიც ვალდებულია დაათვალიეროს არსებული დაზიანებები და მოიძიოს ყველა საჭირო ინფორმაცია/დოკუმენტაცია შემთხვევასთან დაკავშირებით. თუ მზღვეველის



წარმომადგენლის გამოცხადება შემთხვევის ადგილზე გარკვეული მიზეზების გამო შეუძლებელია ან გამოცხადებისათვის საჭიროა 1 საათი ან მეტი ან მზღვეველის გადაწყვეტილებით გამოცხადება არ არის მიზანშეწონილი, მზღვეველი მხოლოდ სატელეფონო ინსტრუქტაჟით შემოიფარგლება. აღნიშნულ შემთხვევაში, დამზღვევი უფლებამოსილია არ დაელოდოს მზღვეველის წარმომადგენლის გამოცხადებას, მასთან გაიაროს სატელეფონო ინსტრუქტაჟი.

## **6. B - მესამე პირთა სამოქალაქო პასუხისმგებლობის დაზღვევა**

მესამე პირთა წინაშე სამოქალაქო პასუხისმგებლობის დაზღვევა გულისხმობს მზღვეველის ვალდებულებას გაათავისუფლოს დამზღვევი იმ ვალდებულებისაგან, რომელიც მას ეკისრება სადაზღვევო შემთხვევების დადგომისას მესამე პირის წინაშე წარმოშობილი პასუხისმგებლობის გამო;

### **6. გამონაკლისი შემთხვევები**

არ ანაზღაურდება პასუხისმგებლობა ზიანზე, რომელიც გამოწვეულია

- 6.1 ნივთიერებების შეღწევით ან გამოჟონვით, დაზინძურებით;
  - 6.2 ნებისმიერი პირის თაღლითური ქმედებით;
  - 6.3 შემსყიდველის კანონიერი წარმომადგენლის განზრახვი ქმედებით ან უხეში დაუდევრობით;
  - 6.4 ბირთვული აფეთქების ზემოქმედებით, რადიაციით, რადიოაქტიური ან ბიოლოგიური დაზინძურებით;
  - 6.5 საომარი მოქმედებით (მიუხედავად იმისა ომი გამოცხადებულია თუ არა), შეიარაღებული ამბოხებით, მასობრივი არეულობით ან სამოქალაქო მღელვარებით, გაფიცვით, სამოქალაქო ომით, სამხედრო გადატრიალებით, ან სახალხო აჯანყებით, რევოლუციით, სამხედრო ან უზურპირებული ძალაუფლების ქმედებით, სამხედრო ან საგანგებო მდგომარეობით ან სხვა ნებისმიერი მოვლენით ან გარემოებით, რის შედეგადაც გამოცხადებულია სამხედრო ან საგანგებო მდგომარეობა, ან ყოველივე ამისაგან გამომდინარე მიზეზებით;
  - 6.6 ნებისმიერი ტერორისტული აქტით ან მისი მცდელობით;
  - 6.7 პასუხისმგებლობით, რაზეც შემსყიდველი, როგორც დამსაქმებელი, პასუხისმგებელია თანამშრომლის მიმართ ამ თანამშრომლის მიერ შრომითი ხელშეკრულებით გათვალისწინებული საქმიანობის შესრულებისას;
  - 6.8 შემსყიდველის საკუთრებაში არსებული, მობარებული, დროებით სარგებლობაში გადმოცემული ან კონტროლის ქვეშ მყოფ ქონების დაზიანებით;
  - 6.9 შემსყიდველის წარმოებული ან მიწოდებული პროდუქციით. ასევე არ ანაზღაურდება ხარჯები რომელიც უკავშირდება პროდუქციის შემოწმებას, დეფექტების აღმოფხვრას, ჩანაცვლებას ან ბრუნვიდან ამოღებას;
  - 6.10 გარემოს, ჰაერის, წყლის ან ნიადაგის დაზინძურებით ან მასთან დაკავშირებით;
  - 6.11 ცილისწამებით ან მორალურ ზიანით ან მასთან დაკავშირებული ნებისმიერი პასუხისმგებლობით;
  - 6.12 წმინდა ფინანსური ზარალით, რომელიც არ გამომდინარეობს ქონების ან სხეულის დაზიანებისაგან;
  - 6.13 ნებისმიერი თანმდევი ან არაპირდაპირი ზიანით ან ზარალით;
  - 6.14 შემსყიდველის მიმართ დაკისრებული ნებისმიერი საჯარიმო სანქციებით;
  - 6.15 აზბესტისგან, რომელიც გამომდინარეობს პირადაპირ თუ არაპირდაპირ ან მისი შემცველი პროდუქტების მოქმედებით;
  - 6.16 პროფესიული საქმიანობის განხორციელებით, კონსულტაციით, მკურნალობით ან ამგვარის განუხორციელებლობით (პროფესიული პასუხისმგებლობა) გამო.
  - 6.17 შემსყიდველის მიერ გაფორმებული ხელშეკრულებიდან ან ნებისმიერი სხვა შეთანხმებიდან, გარდა ისეთი პასუხისმგებლობისა რომელიც შემსყიდველს დაეკისრებოდა დაზღვევის ხელშეკრულების არ არსებობის პირობებში.
- 7 ანაზღაურებას ექვემდებარება დაზღვევის მოქმედების პერიოდში მომხდარი და პოლისში მითითებული ზარალის გაცხადების ვადამდე გაცხადებული შემთხვევა, რომელიც იწვევს:**
- 7.1 მესამე პირის ქონების დაზიანებას ან/და მესამე პირის სხეულის დაზიანებას და რომლის ანაზღაურებაზეც სამართლებლივად პასუხისმგებელია დამზღვევი.
  - 7.2 იმ შემთხვევაში, როდესაც პოლისით განსაზღვრულია რეტროაქტიური თარიღი, რომელიც ნაკლებია სადაზღვევო პერიოდის დასაწყისზე, ანაზღაურებას დაექვემდებარება ასევე ამ რეტროაქტიური თარიღის შემდგომ (მაგრამ პოლისის ვადის ამოწურვამდე) მომხდარი სადაზღვევო შემთხვევები.
  - 7.3 ზარალის გაცხადების პერიოდი - ზარალი უნდა იქნას გაცხადებული სადაზღვევო პერიოდის ვადის გასვლიდან არაუგვიანეს 14 კალენდარული დღისა.
  - 7.4 რეტროაქტიული პერიოდი განისაზღვრება პოლისის ძალაში შესვლის თარიღიდან.

## 8. ანაზღაურების ლიმიტი

- 8.1 სადაზღვევო ანაზღაურების სახით მზღვეველი ანაზღაურებს ზიანზე ჯამური პასუხისმგებლობის მოცულობას (იურიდიული და სასამართლოს ხარჯების ჩათვლით), მაგრამ არაუმეტეს პოლისში მითითებული ანაზღაურების ლიმიტისა;
- 8.2 ანაზღაურების ლიმიტი შემცირდება მზღვეველის მიერ ყველა ანაზღაურებული ზარალის და გამოყენებული ფრანშიზის ოდენობით. ანაზღაურების ლიმიტი შემცირდება სადაზღვევო შემთხვევის დადგომის მომენტიდან;

## 9. სადაზღვევო ანაზღაურება

- 9.1 მზღვეველი ანაზღაურებს ზარალს მას შემდეგ რაც დოკუმენტალურად დადასტურდება სადაზღვევო შემთხვევის დადგომის ფაქტი;
- 9.2 მზღვეველი ანაზღაურებს (ანაზღაურების ლიმიტის ფარგლებში):
  - 9.2.1 თანხას, რომლის გადახდაც დაეკისრა დამზღვევეს სასამართლოს მიერ (გარდა სასამართლოს მიერ დაუსწრებელი გადაწყვეტილების გამოტანის) მესამე პირისათვის მიყენებული ზარალისთვის, ან/და
  - 9.2.2 თანხას, რომლის გადახდაზეც მოილაპარაკებს მზღვეველი დაზღვეულსა და დაზარალებულ მესამე პირს შორის სასამართლოს გარეშე;
  - 9.2.3 სადაზღვევო შემთხვევასთან დაკავშირებულ იურიდიულ ხარჯებს, რაც დაკავშირებულია ზარალის დარეგულირებასთან;
- 9.3 თუ თანხა ანაზღაურდება კანონიერ ძალაში შესული სასამართლოს გადაწყვეტილების გარეშე, თანხა გამოითვლება შემდეგნაირად:
  - 9.3.1 მესამე პირის ქონების დაზიანებისას, პოლისში მითითებული ანაზღაურების ლიმიტის ფარგლებში ანაზღაურდება:
    - ა) თუ მესამე პირის ქონება მთლიანად განადგურდა – ქონების საბაზრო ღირებულებას გამოაკლდება ნარჩენების ღირებულება;
    - ბ) თუ მესამე პირის ქონება არ არის სრულად განადგურებული, ანაზღაურდება სარემონტო ხარჯები, რაც საჭიროა დაზიანებული ქონების ზარალამდე არსებულ კონდიციამდე მისაყვანად;
  - 9.3.2 მესამე პირის ჯანმრთელობისა და სიცოცხლისთვის მიყენებული ზიანისას, პოლისში მითითებული ანაზღაურების ლიმიტის ფარგლებში ანაზღაურდება:
    - ა) დოკუმენტურად დადასტურებული შემოსავალი, რომელსაც დაზარალებული პირი ვერ მიიღებს შრომისუნარიანობის სრული ან ნაწილობრივი დაკარგვის გამო, მაგრამ არა უმეტეს ბოლო 5 (ხუთი) წლის განმავლობაში მიღებული ასეთი სახის ჯამური შემოსავლისა;
    - ბ) დაზარალებული პირის სამკურნალოდ საჭირო თანხები;
    - გ) დაზარალებული პირის გარდაცვალების შემთხვევაში, დოკუმენტურად დადასტურებული შემოსავალი, მაგრამ არა უმეტეს ბოლო 5 (ხუთი) წლის განმავლობაში მიღებული ასეთი სახის ჯამური შემოსავლისა. ამ პუნქტში აღნიშნული რისკის დადგომის შემთხვევაში, ზარალი აუნაზღაურდება მხოლოდ დაზარალებული პირის მემკვიდრეს (მემკვიდრეებს) საქართველოს კანონმდებლობის შესაბამისად;
- 9.4 იმ შემთხვევაში, თუ ერთი შემთხვევის შედეგად დაზარალებულ რამდენიმე მესამე პირი, ხოლო დამზღვევეზე დაკისრებული ჯამური პასუხისმგებლობის ოდენობა გადაჭარბებს პოლისში მითითებულ ანაზღაურების ლიმიტს, ანაზღაურებას თითოეული მხარე მიიღებს პროპორციულად (მისი ზარალის წილის შესაბამისად საერთო ზარალში);
- 9.5 ანაზღაურების ჯამური მოცულობა ფრანშიზის გამოკლებით არ გადააჭარბებს პოლისში მითითებულ ანაზღაურების ლიმიტის ოდენობას;
- 9.6 მზღვეველსა და დამზღვევეს შორის ზარალის სიდიდის და მისი გამოიწვევი მიზეზების შესახებ შეუთანხმებლობის შემთხვევაში, ორივე მხარეს უფლება აქვს მოიწვიონ დამოუკიდებელი ექსპერტი, რომელიც ინიშნება ურთიერთშეთანხმების საფუძველზე; ექსპერტიზის ხარჯებს გაიღებს ექსპერტიზის მოწვევი მხარე;
- 9.7 ყოველი ზარალის ანაზღაურება მოხდება პოლისში მითითებული ფრანშიზის გამოკლებით.
- 9.8 სადაზღვევო შემთხვევის დადგომისას დაზარალებულის გარდაცვალების შემთხვევაში, ანაზღაურებას ექვემდებარება:
  - ა) გარდაცვლილის დაკრძალვის ხარჯები;
  - ბ) ხელფასის (შემოსავლის) ნაწილი, რომელსაც დაზარალებულის გარდაცვალების შემთხვევაში დაკარგავენ ის შრომისუნარო პირები, რომლებიც დაზარალებულის კმაყოფიერ იმყოფებოდნენ ან უფლება ჰქონდათ მიეღოთ მისგან სარჩო (რეგულარული გადახდების სახით) მაგრამ არაუმეტეს სადაზღვევო შემთხვევის შემდგომი 12 თვის განმავლობაში დოკუმენტურად დადასტურებული მისაღები შემოსავლისა.
  - გ) კომპენსაცია, რომელიც გაიცემა გარდაცვლილის მემკვიდრეზე დაზღვევის აღნიშნული სახეობისათვის დარჩენილი ლიმიტის 100%-ის ოდენობით. გარდაცვალების მემკვიდრეზე კომპენსაციის გაცემისას, მზღვეველი სადაზღვევო თანხას ანაზღაურებს დოკუმენტის საფუძველზე, რომელიც ადასტურებს მოსარგებლის მიერ სადაზღვევო ანაზღაურების მიღების უფლებამოსილებას (სამკვიდრო მოწმობა, რომელიც განსაზღვრავს მემკვიდრის წილს მამკვიდრებლის სამკვიდროში);
- 9.9 თუ ერთი სადაზღვევო შემთხვევის შედეგად დაშავდა ან გარდაიცვალა ერთზე მეტი პირი, ხოლო ჯამური ზარალი აჭარბებს დაზღვევის ამ სახეობისათვის დადგენილ ლიმიტს, თითოეული მხარე მიიღებს ანაზღაურებას საერთო

ზარალში მისი წილის შესაბამისად, სადაზღვევო ლიმიტის ფარგლებში, წინა პერიოდში გაცემული ანაზღაურების გათვალისწინებით

**შენიშვნა:** მზღვეველი ვალდებულია არ გამოიყენოს რეგრესის (სუბროგაციული) უფლება უფლებამოსილი მძღოლების მიმართ.

#### 10. C - ტერორიზმისგან დაზღვევა:

- 10.1 წინამდებარე პირობებში მოცემული გამონაკლისების, შეზღუდვების, წესებისა და პირობების გათვალისწინებით, ტერორიზმისგან დაზღვევა გულისხმობს თანდართულ პოლისში მითითებული ქონების დაზღვევას ფიზიკური დაზიანებისა და დანაკარგისაგან, რომელიც წარმოადგენს წინამდებარე პირობების განუყოფელ ნაწილს, რომელსაც ადგილი აქვს პოლისის მოქმედების პერიოდში და გამოწვეულია ტერორისტული აქტის ან საბოტაჟის შედეგად, როგორც ეს ქვემოთაა განმარტებული.
- 10.2 წინამდებარე დაზღვევის მიზნებისათვის, ტერორისტული აქტი გულისხმობს დამოუკიდებლად ან რომელიმე ორგანიზაციის სახელით ან მასთან კავშირში მოქმედი რომელიმე პირის ან პირთა ჯგუფ(ებ)ის მოქმედებას ან მოქმედებათა სერიას, მათ შორის ძალის გამოყენებით ან ძალადობით, რომელიც შესრულდა პოლიტიკური, რელიგიური ან იდეოლოგიური მიზნებისათვის, მათ შორის რომელიმე მთავრობაზე ზეგავლენის მოხდენის განზრახვით და/ან საზოგადოების დაშინების/დაშინების მცდელობის მიზნით.
- 10.3 დამატებით ტერორისტული აქტი განმარტებული იქნება როგორც ეს მოცემულია საქართველოს სისხლის სამართლის კოდექსში (შემდგომში ტერორისტული აქტი).
- 10.4 წინამდებარე დაზღვევის მიზნებისათვის, საბოტაჟის აქტი გულისხმობს დივერსიულ ქმედებას ან ქმედებათა სერიას, რომლებიც შესრულდა პოლიტიკური, რელიგიური ან იდეოლოგიური მიზნებისათვის, მათ შორის რომელიმე მთავრობაზე ზეგავლენის მოხდენის განზრახვით და/ან საზოგადოების დაშინების მცდელობის მიზნით.
- 10.5 დამატებით საბოტაჟის აქტი განმარტებული იქნება როგორც ეს მოცემულია საქართველოს სისხლის სამართლის კოდექსში (შემდგომში საბოტაჟის აქტი).

#### 11. საგამონაკლისო შემთხვევები

აღნიშნულ ნაწილში ასახული დაზღვევით არ დაიფარება:

- 11.1 ზარალი ან დაზიანება, რომელიც, პირდაპირ ან ირიბად, წარმოიშვა ბირთვული დეტონაციის, ბირთვული რეაქციის, ბირთვული რადიაციის ან რადიოაქტიური დაბინძურებისაგან, მიუხედავად იმისა, რამ გამოიწვია აღნიშნული ბირთვული დეტონაცია, ბირთვული რეაქცია, ბირთვული რადიაცია ან რადიოაქტიური დაბინძურება.
- 11.2 ზარალი ან დაზიანება, რომელიც, პირდაპირ ან ირიბად, წარმოიშვა ომის, შემოჭრის ან საომარი მოქმედებების (მიუხედავად იმისა, მოხდა თუ არა ომის გამოცხადება), სუვერენული ან ადგილობრივი სახელმწიფო ორგანოების მტრული ქმედების, სამოქალაქო ომის, აჯანყების, რევოლუციის, ამბოხების, სამხედრო მდგომარეობის, ძალაუფლების უზურპაციის, ან ისეთი სამოქალაქო მღელვარების შედეგად, რომელიც თანაზომიერია ან უთანაბრდება აჯანყებას.
- 11.3 ზარალი ან დაზიანება, რომელიც წარმოიშვა კონფისკაციის, ნაციონალიზაციის, რეკვიზიციის, დაპატიმრების, ემბარგოს, კარანტინის ან სახელმწიფო ორგანოს მიერ გაცემული ნებისმიერი ბრძანების შედეგად, რომელიც დაზღვეულს ართმევს უფლებას, გამოიყენოს მისი ქონება ან უკარგავს ღირებულებას ამგვარ ქონებას. გარდა ამისა, ზარალი ან დაზიანება, რომელიც წარმოიშვა კონტრაბანდული ან არალეგალური ტრანსპორტირების ან უკანონო ვაჭრობის შედეგად.
- 11.4 ზარალი ან დაზიანება, რომელიც, პირდაპირ ან ირიბად, წარმოიშვა დამაბინძურებელი ნივთიერებების ან აგენტების გაჟონვის ან გამოყოფის შედეგად, რაც მოიცავს, მაგრამ არ შემოიფარგლება, ნებისმიერ მყარ, თხევად, აირად ან თერმულ გამლიზიანებელ საშუალებას, დამაბინძურებელ ნივთიერებას ან ტოქსიკურ ან საშიშ ნივთიერებას ან ნებისმიერ ნივთიერებას, რომლის არსებობა ან გამოთავისუფლება საფრთხეს უქმნის ან რისკის ქვეშ აყენებს ჯანმრთელობას, უსაფრთხოებას და ადამიანთა თუ გარემოს კეთილდღეობას.
- 11.5 ზარალი ან დაზიანება, რომელიც, პირდაპირ ან ირიბად, წარმოიშვა ქიმიური ან ბიოლოგიური ემისიის, გამოყოფის, გაზნევის ან გადინების ან ნებისმიერი სახის ქიმიური ან ბიოლოგიური ზეგავლენის შედეგად.
- 11.6 ზარალი ან დაზიანება, რომელიც, პირდაპირ ან ირიბად, წარმოიშვა აზბესტის ემისიის, გამოთავისუფლების, გამოყოფის, გაზნევის ან გადინების ან ნებისმიერი სახის აზბესტის ზეგავლენის შედეგად.
- 11.7 ნებისმიერი საურავი ან ჯარიმა ან სხვა სახის გადასახადი, რომელიც დაეკისრება დაზღვეულს რომელიმე სასამართლოს, სახელმწიფო ორგანოს, საზოგადოებრივი ან სამოქალაქო ორგანოს ან ნებისმიერი სხვა პირის მიერ.
- 11.8 ზარალი ან დაზიანება ელექტრონული საშუალებებით, მათ შორის, მაგრამ არა მხოლოდ, კომპიუტერის გატეხვა ან ნებისმიერი სახის კომპიუტერული ვირუსის გაშვება ან სისტემის გატეხვა ან არასანქცირებული მართვა ან კოდის გაშვება ან ნებისმიერი ელექტრომაგნიტური იარაღის გამოყენება. აღნიშნული გამონაკლისი არ გამოირიცხავს ისეთ ზარალებს (რომლებიც სხვაგვარად დაიფარებოდა წინამდებარე პოლისის მიერ), რომლებიც წარმოიშვა გაშვების და/ან მართვის სისტემაში რომელიმე კომპიუტერის,

კომპიუტერული სისტემის ან კომპიუტერული პროგრამის ან ნებისმიერი სხვა ელექტრონული სისტემის და/ან ნებისმიერი იარაღის ან ჭურვის სასროლი მექანიზმის გამოყენების შედეგად.

- 11.9 ზარალი ან დაზიანება, რომელიც გამოწვეულია ვანდალების ან ბოროტი განზრახვით მოქმედი სხვა პირების მიერ ან პროტესტის ან გაფიცვების, სამუშაო კონფლიქტების, აჯანყებების ან სამოქალაქო მღელვარების შედეგად.
- 11.10 ზარალი ან დამატებითი ხარჯები, რომლებიც გამოწვეულია ნებისმიერი საზოგადოებრივი ან სამთავრობო ან ადგილობრივი ან სამოქალაქო ორგანოს მიერ ნებისმიერი ბრძანებულების ან კანონის ამოქმედების შედეგად, რომელიც არეგულირებს წინამდებარე დაზღვევით დამზღვევი რომელიმე ქონების რეკონსტრუქციას, შეკეთებას ან დანგრევას.
- 11.11 ზარალი ან დაზიანება, რომელიც გამოწვეულია რეალური ან შესაძლო ტერორიზმის ან საბოტაჟის თავიდან ასაცილებლად, ჩასახშობად ან გასაკონტროლებლად გატარებული ზომების შედეგად, გარდა იმ შემთხვევისა, თუ მოხდება ანდერრაიტერებთან აღნიშნულის წერილობით შეთანხმება, მითითებული ზომების გატარებამდე.
- 11.12 ნებისმიერი შედეგობრივი ზარალი ან დაზიანება, გამოყენების შესაძლებლობის დაკარგვა, შეყვანება ან ბაზრების დაკარგვა, შემოსავლის დაკარგვა, ცვეთა, ფუნქციონალურობის შემცირება ან დამუშავების დამატებითი ხარჯები.
- 11.13 ზარალი ან დაზიანება, რომელიც გამოწვეულია, მაგრამ არ შემოიფარგლება, შემდეგი ფაქტორებით: წყლის, გაზის ან ელექტროენერჯის მიწოდების და ტელეკომუნიკაციის ან ნებისმიერი სახის მომსახურების შეწყვეტა, ცვალებადობა, ვარიაცია ან უკმარისობა.
- 11.14 ზარალი ან დაზიანება, რომელიც გამოწვეულია შეჭრის, სახლის გატეხვის, დაყაჩაღების ან გაქურდვის შედეგად.
- 11.15 იდუმალი გაუჩინარებით ან დაუდგენელი ზარალით გამოწვეული ზარალი ან დაზიანება.
- 11.16 ზარალი ან დაზიანება, რომელიც, პირდაპირ ან ირიბად, წარმოიშვა ობის, ჭრაქის, სოკოს, სპორის ან სხვა ნებისმიერი სახის, თვისებების ან აღწერის მქონე მიკროორგანიზმის შედეგად, რაც მოიცავს, მაგრამ არ შემოიფარგლება, ნებისმიერ ნივთიერებას, რომლის არსებობა რეალურ ან შესაძლო საფრთხეს უხდის ადამიანის ჯანმრთელობას.

## 12. აღნიშნულ ნაწილში ასახული დაზღვევით ასევე არ იფარება ქონებისათვის მიყენებული შემდეგი ფიზიკური ზარალი ან ფიზიკური დაზიანება:

- 12.1 მიწა ან მიწის ღირებულება.
- 12.2 მილსადენები დამზღვევის შენობა-ნაგებობების ტერიტორიაზე.
- 12.3 ნებისმიერი შენობა ან კონსტრუქცია, ან მასში არსებული ქონება, როდესაც აღნიშნული შენობა ან ნაგებობა დაუკავებელი ან თავისუფალია ან არ ფუნქციონირებს ოთხმოცდაათ დღეზე მეტი ვადით, გარდა იმ შემთხვევისა, თუ ქონება განზრახ თავისუფალია მისი ჩვეულებრივი გამოყენების პირობებში.
- 12.4 თვითმფრინავი ან ნებისმიერი სხვა საფრენი მოწყობილობა ან წყლის ხომალდი.
- 12.5 ნებისმიერი სახმელეთო სატრანსპორტო საშუალება, გარდა ისეთი სახმელეთო სატრანსპორტო საშუალებებისა, რომლებიც აღნიშნულია წინამდებარე დაზღვევაში და დაზიანების დროს უშუალოდ მდებარეობდა დამზღვევი ქონების ტერიტორიაზე.
- 12.6 ცხოველები, მცენარეები და ნებისმიერი სახის ცოცხალი არსებები.
- 12.7. აღნიშნული ნაწილით განსაზღვრული სადაზღვევო შემთხვევის დადგომის შემთხვევაში, სადაზღვევო თანხის ფარგლებში აგრეთვე იფარება დამზღვევის ტერიტორიიდან რისკების სპეციფიკაციაში აღნიშნული ქონების ნარჩენების გატანის ხარჯები, რომელიც დაზიანდა ტერორისტული აქტის ან საბოტაჟის შედეგად. ნარჩენების გატანის ხარჯი არ ჩაითვლება ანაზღაურებული ქონების შეფასების განსაზღვრის დროს.

## 13 ერთობლივად დაზღვეულები

მზღვეველის ჯამური პასუხისმგებლობა წინამდებარე დაზღვევით ერთი ან მეტი დამზღვევისათვის დამდგარი ნებისმიერი ზარალისა თუ ზარალებისათვის არ აღემატება პოლისში მითითებულ სადაზღვევო თანხას.

## 14. სადაზღვევო შემთხვევა

ტერმინი „სადაზღვევო შემთხვევა“ აღნიშნავს ნებისმიერ ერთ ზარალს და/ან ზარალების სერიას, რომლებიც წარმოიშვა ან პირდაპირ არის დაკავშირებული ტერორიზმის ან საბოტაჟის ერთ აქტთან ან აქტებთან იმავე მიზნით ან მიზეზით. ნებისმიერი „სადაზღვევო შემთხვევის“ ხანგრძლივობა და მასშტაბი შეიზღუდება დამზღვევითვის დამდგარი ყველა ზარალით წინამდებარე პოლისით დამზღვევი ქონების ტერიტორიაზე, ნებისმიერი თანმიმდევრული 72-საათიანი დროის მონაკვეთის განმავლობაში, რომლებიც წარმოიშვა იმავე მიზეზით ან მიზნით. თუმცა, აღნიშნული 72-საათიანი პერიოდი არ უნდა გასცდეს წინამდებარე პოლისის მოქმედების ვადას, გარდა იმ შემთხვევისა, თუ დამზღვევმა უშუალო ფიზიკური დაზიანება პირველად მიიღო პოლისის ვადის გასვლამდე და დადგენილი 72-საათიანი პერიოდის ვადაში მომხდარი ტერორისტული აქტის ან საბოტაჟის შედეგად. გარდა ამისა თანმიმდევრული 72-საათიანი დროის მონაკვეთი არ უნდა დაიწყოს წინამდებარე პოლისის ძალაში შესვლამდე.

## 15. ზარალის დამადასტურებელი მტკიცებულება

დამზღვევი უზრუნველყოფს ხელმოწერილი და დამტკიცებული ზარალის დამადასტურებელი მტკიცებულების წარდგენას ზარალის დადგომიდან სამოცი (60) დღის ვადაში (დასაშვებია აღნიშნული ვადის გაგრძელება მზღვეველთან წერილობითი შეთანხმებით), სადაც მითითებული იქნება ზარალის დადგომის დრო, ადგილი და მიზეზი, დამზღვევის და ყველა სხვა პირის ინტერესი ქონებაში, მთლიანი ღირებულება და ზარალის ან დაზიანების ოდენობა.

## 16. სუბროგაცია

დამზღვევის მიერ წერილობით აღებული პასუხისმგებლობისაგან განთავისუფლება წინამდებარე ნაწილით განსაზღვრული ზარალის დადგომამდე არ მოახდენს გავლენას ამ პოლისზე ან დამზღვევის უფლებაზე, მიიღოს წინამდებარით გათვალისწინებული კომპენსაცია. უარყოფილია სუბროგაციის უფლება დამზღვევის ნებისმიერი ფილიალის ან აფილირებული კომპანიის მიმართ ან დაზღვეულთან მფლობელობის ან მენეჯმენტის გზით დაკავშირებული ნებისმიერი სხვა კომპანიის მიმართ;

## 17. ექსპერტის ხარჯები

სადაზღვევო თანხის ფარგლებში წინამდებარე დაზღვევა მოიცავს ინსპექტორების, ინჟინერ-კონსულტანტების და სხვა პროფესიონალი ექსპერტების საჭირო და გონივრულ ხარჯებს, რომლებიც გაწეულია პოლისის თანახმად დამზღვევი ქონების დაზიანების განახლების ან შეკეთების დროს.

## 18. საერთო საგამონაკლისო შემთხვევები :

მზღვეველი არ ანაზღაურებს ზარალს იმ შემთხვევაში, თუ:

- 18.1 სადაზღვევო შემთხვევის დადგომა არ არის დადასტურებული კომპეტენტური ორგანოების მიერ (რკინიგზის ტექნიკური ინსპექცია, სარკინიგზო მოძრაობის უსაფრთხოების სამსახური, პოლიცია, სახანძრო და სამაშველო სამსახური და ასე შემდეგ).
- 18.2 სადაზღვევო რისკი გამოწვეული იქნა დამზღვევის, ბენეფიციარის, ან მათი კანონიერი წარმომადგენლების წინასწარი განზრახვით;
- 18.3 დაზღვეულს და/ან ბენეფიციარს არ შეუსრულებიათ დაზღვევის ხელშეკრულებით გათვალისწინებული ვალდებულებები
- 18.4 მზღვეველი ვალდებულია, მიიღოს გადაწყვეტილება, სადაზღვევო თანხის ანაზღაურების ან ანაზღაურებაზე უარის თქმის თაობაზე, ყველა შესაბამისი დოკუმენტების მიღების თარიღიდან, არაუგვიანეს ერთი თვის განმავლობაში. მზღვეველი ვალდებულია, დაზღვეულს შეატყობინოს მიღებული გადაწყვეტილება, სადაზღვევო თანხის გაცემის ფორმის ან უარის თქმის მიზეზის მითითებით.

1	ხელშეკრულება №		3	ხელშეკრულების საგანი სადაზღვევო მომსახურების შესყიდვა		
2	კონტრაგენტი	სს "სადაზღვევო კომპანია უნისონი"	4	მიმღები დეპ/სამ. ფმგ-ფინანსური დეპარტამენტი		
ხელშეკრულების რანგი		კურატორი დირექტორის მიერ განსაზღვრული			გენერალური დირექტორის მიერ დამტკიცებული	
		რანგი			რანგი	
		I □	II □	III □	I □	II □
5	ხელშეკრულების ადმინისტრატორი	ფილიალ "მგზავრთა გადაყვანა"-ს ტექნიკური უზრუნველყოფის სამსახურის უფროსის მოადგილე				
		თანამდებობა				
		ნიკოლოზ პატარქალიშვილი	<i>ნ. პატარქალიშვილი</i>		15.04.2022	
		გვარი, სახელი	ხელმოწერა		თარიღი	
6	დირექტორი	დაჩი ცაგურია	<i>დაჩი ცაგურია</i>		15.04.2022	
		გვარი, სახელი			ხელმოწერა	თარიღი

ხელწერილი

ინტერესთა კონფლიქტის არარსებობის შესახებ

ქ. თბილისი

15.04.2022 წელი

სს „საქართველოს რკინიგზის“ მიერ სს „საქართველოს რკინიგზის“ კუთვნილი ოთხი ერთეული ოთხვაგონიანი STADLER KISS ტიპის ელექტრომატარებლის სადაზღვევო მომსახურების შესყიდვის მიზნით, გადაუდებელი აუცილებლობის საფუძველით გამარტივებული შესყიდვის საშუალებით შერჩეულ პრეტენდენტთან სს სადაზღვევო კომპანია „უნისონი“ (ს/კ 404393152), ხელშეკრულების ფარგლებში განსაზღვრულ ვალდებულებათა შესრულების კონტროლისა და ზედამხედველობის განმახორციელებელი პირები ვადასტურებთ, რომ ჩვენი მონაწილეობა არ ეწინააღმდეგება „სახელმწიფო შესყიდვების შესახებ“ საქართველოს კანონის მე-8 მუხლის მოთხოვნებს და ინტერესთა კონფლიქტში არ ვიმყოფებით.

ნიკოლოზ პატარქალიშვილი

----- სახელი/გვარი

ხელმოწერა

სს „საქართველოს რკინიგზის“  
დირექტორთა საბჭოს  
დადგენილება

№1/13 2022 წლის 1 აპრილი ქ. თბილისი

4 ერთეული GRS სერიის ელექტრომატარებლის დაზღვევის მომსახურების შესყიდვის შესახებ, ერთ პირთან მოლაპარაკების გზით.

1. ცნობად იქნას მიღებული, სს „საქართველოს რკინიგზის“ ფილიალ „მგზავრთა გადაყვანა“-ს 2022 წლის 30 მარტის №14014 მოხსენებითი ბარათი.

2. მიზანშეწონილად იქნას მიჩნეული, 4 ერთეული GRS სერიის ელექტრომატარებლის ქონების, ტერორიზმისგან და მესამე პირთა პასუხისმგებლობის დაზღვევის მომსახურების შესყიდვა, ერთ პირთან მოლაპარაკების გზით, 1 (ერთი) თვის ვადით, სს სადაზღვევო კომპანია „უნისონი“-სგან.

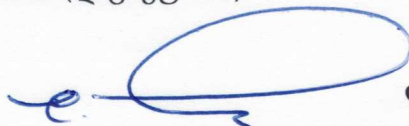
3. დაევალოს სს „საქართველოს რკინიგზის“ ფილიალ „მგზავრთა გადაყვანა“-ს შესაბამისი მოთხოვნა-დაკვეთის მომზადება და კორპორატიული მართვის დეპარტამენტის შესყიდვების სააგენტოში წარდგენა.

4. ეკონომიკურმა დეპარტამენტმა (ლ.იოზაშვილი) უზრუნველყოს აღნიშნული თანხის სს „საქართველოს რკინიგზის“ 2022 წლის ბიზნეს-გეგმაში გათვალისწინება.

5. დაევალოს სს „საქართველოს რკინიგზის“ კორპორატიული მართვის დეპარტამენტის შესყიდვების სააგენტოს (რ.ლორთქიფანიძე) ფილიალ „მგზავრთა გადაყვანა“-ს მიერ წარდგენილი მოთხოვნა-დაკვეთის საფუძველზე, უზრუნველყოს 4 ერთეული GRS სერიის ელექტრომატარებლის დაზღვევის მომსახურების შესყიდვა, 1 (ერთი) თვის ვადით, ერთ პირთან მოლაპარაკების გზით, სს სადაზღვევო კომპანია „უნისონი“-სგან, „სახელმწიფო შესყიდვების შესახებ“ საქართველოს კანონის 10<sup>1</sup> მუხლის „ბ“ ქვეპუნქტის შესაბამისად.

6. კონტროლი დადგენილების შესრულებაზე განახორციელოს სს „საქართველოს რკინიგზის“ მგზავრთა გადაყვანის დირექტორმა (დ.ცაგურია).

დირექტორთა საბჭოს  
თავმჯდომარე

  
დ.ფერაძე



**Railway Property All Risk Insurance Policy # RTI/PRO 000010**  
**რკინიგზის ქონების დაზღვევის პოლისი # RTI/PRO 000010**

<b>INSURED:</b> დაზღვეული:	<b>Georgian Railway JSC</b> Tamar Mephe Avenue #15, Tbilisi, Georgia სს საქართველოს რკინიგზა მისამართი: თამარ მეფის გამზირი 15, თბილისი, საქართველო Identification Code / საიდენტიფიკაციო კოდი : 202886010		
<b>LOSS PAYEE:</b> ანაზღაურების მიმღები (მოსარგებლე)	Credit Suisse Group AG		
<b>ზღვეველი:</b>	სს სადაზღვევო კომპანია „უნისონი“ მისამართი: ქ. თბილისი, დ. გამრეკელის ქ. #19 ტელ: (+995 32) 2 991 991; ფაქსი: (+995 32) 2 952 240 <b>Insurance Company UNISON JSC</b> Address: #19, D. Gamrekeli str. Tbilisi, Georgia Tel: (+995 32) 2 991 991; Fax: (+995 32) 2 952 240		
<b>INSURED LOCATION:</b> დაზღვეული არეალი:	Georgia only საქართველო		
<b>THE BUSINESS OF THE INSURED:</b> დამზღვევის საქმიანობა	Freight and Passenger Transportation, Management and Operation of Railway ტვირთის და მგზავრების გადაყვანა რკინიგზის მეშვეობით, რკინიგზის ოპერირება და მართვა		
<b>PERIOD OF INSURANCE:</b> სადაზღვევო პერიოდი:	From 00.01 (local time), 16.04.2022, till 24.00 (local time), 16.05.2022. Local Standard Time at the location of the Property Insured. 16.04.2022-ის 00:01 სთ-დან 16.05.2022-ის 24.00 სთ-მდე (სტანდარტული ადგილობრივი დროით)		
<b>INSURED PROPERTY:</b> დაზღვეული ქონება:	The Double Deck EMU electric powered train, in total 4. ოთხი ერთეული ოთხვაგონიანი KISS ტიპის ელექტრომატარებელი <b>IDENTIFICATION OF THE TRAINS</b> მატარებლების მაიდენტიფიცირებელი მონაცემები		
	Registration Number რეგისტრაციის ნომერი	Wagon Numbers (VIN) ვაგონის ნომრები (VIN)	
	KISS GRS 013	Endwagen 100	STAR L-4286 013-01
		Motorwagen 200	STAR L-4286 013-02
		Motorwagen 250	STAR L-4286 013-06
		Endwagen 150	STAR L-4286 013-09
	KISS GRS 014	Endwagen 100	STAR L-4286 014-01
		Motorwagen 200	STAR L-4286 014-02
		Motorwagen 250	STAR L-4286 014-06
		Endwagen 150	STAR L-4286 014-09
	KISS GRS 011	Endwagen 100	STAR L-4286 011-01
		Motorwagen 200	STAR L-4286 011-02
		Motorwagen 250	STAR L-4286 011-06
		Endwagen 150	STAR L-4286 011-09
	KISS GRS 012	Endwagen 100	STAR L-4286 012-01
		Motorwagen 200	STAR L-4286 012-02
		Motorwagen 250	STAR L-4286 012-06
		Endwagen 150	STAR L-4286 012-09

<b>TOTAL INSURED VALUE:</b> დაზღვეული ქონების ღირებულება:	USD 26,133,846.65 აშშ დოლარი
<b>DEDUCTIBLE:</b> ფრანშიზა:	USD 25,000 any one occurrence per train 25,000 აშშ დოლარი თითო შემთხვევაზე თითო მატარებელზე
<b>PREMIUM:</b> სადაზღვეო პრემია:	USD 6, 460.00 აშშ დოლარი
<b>CONDITIONS:</b> დაზღვევის პირობები:	As Property Insurance wording, attachment #1 to General Agreement # RTI-PRO 000010 ქონების დაზღვევის პირობების მიხედვით, გენერალური ხელშეკრულება # RTI-PRO 000010-ის დანართი #1
<b>CHOICE OF LAW AND JURISDICTION:</b> კანონმდებლობა და იურისდიქცია:	Georgian საქართველოს
<b>PREMIUM PAYMENT TERMS:</b> პრემიის გადახდის პირობა:	ხელშეკრულების მე-6 პუნქტის შესაბამისად.
<b>WARRANTIES (additional conditions):</b> გარანტიები (დამატებითი პირობები):	Subject To insured property planned repairs in accordance with the documentation issued by the manufacturer. დაზღვევა მოქმედებს იმ შემთხვევაში, თუ დაზღვეულ ქონებას უტარდება მწარმოებლის მიერ გაცემული დოკუმენტაციის შესაბამისად გათალისწინებული გეგმიური რემონტები

<p><b>Signed on behalf of Insurer</b> ხელმოწერილია მზღვეველის მხრიდან <b>JSC Insurance Company UNISON</b> სს სადაზღვეო კომპანია „უნისონი“ Address: 19, D. Gamrekeli str. Tbilisi, Georgia მისამართი: ქ. თბილისი, დ. გამრეკელის ქ. #19</p>	<p><b>Signed on behalf of Insured</b> ხელმოწერილია დაზღვეულის მხრიდან <b>Georgian Railway JSC</b> სს საქართველოს რკინიგზა Address: Tamar Mephe ave. 15, Tbilisi, Georgia მისამართი: თამარ მეფის გამზირი 15, თბილისი, საქართველო</p>
<p> სოფიო ბერაია / Sopho Beraia აღმასრულებელი დირექტორი / Executive Director </p> <p>თარიღი/Date: 15/04/2022</p>	<p> დაჩი ცაგურია /Dachi Tsaguria Director of Passenger Transportation Branch of JSC Georgian Railway სს „საქართველოს რკინიგზის“ მგზავრთა გადაყვანის დირექტორი</p> <p>თარიღი/ Date: 15/04/2022</p>

**სარკინიგზო ტრანსპორტის დაზღვევის წესები**

**1. ტერმინთა განმარტებები**

- 1.1. მზღვეველი** - სს „სადაზღვევო კომპანია უნისონი“.
- 1.2. დამზღვევი** - პირი, რომელიც აფორმებს სარკინიგზო დაზღვევის ხელშეკრულებას, საკუთარი ან სხვა პირის სასარგებლოდ.
- 1.3. მოსარგებლე** - სადაზღვევო პოლისში მითითებული პირი, რომელსაც გააჩნია სადაზღვევო ინტერესი და რომელმაც უნდა მიიღოს სადაზღვევო ანაზღაურება სადაზღვევო შემთხვევის დადგომისას.
- 1.4. სადაზღვევო თანხა** - სადაზღვევო ხელშეკრულებით განსაზღვრული თანხა, რომლითაც დამზღვევია სარკინიგზო ტრანსპორტი.
- 1.5. სადაზღვევო პრემია** - სადაზღვევო თანხა რომელიც დაფიქსირებულია პოლისში.
- 1.6. სადაზღვევო პოლისი** - დოკუმენტი, რომელიც ადასტურებს სადაზღვევო ხელშეკრულების გაფორმებას, რომელიც ასახავს სადაზღვევო ხელშეკრულების პირობებს და აგრეთვე ხელშეკრულებაში შეტანილ იმ ცვლილებებსა და დამატებებს, რომლებზეც მზღვეველი და დამზღვევი შეთანხმდნენ, სადაზღვევო ხელშეკრულების მოქმედების ვადის განმავლობაში.
- 1.7. სადაზღვევო მოთხოვნა (კითხვარი)** - მზღვეველის მიერ შედგენილი დოკუმენტი, რომელსაც დამზღვევი წარუდგენს მზღვეველს, დაზღვევის საგნების, ფაქტებისა და პირობების თაობაზე ინფორმაციის უზრუნველყოფის მიზნით, რაც აუცილებელია დამზღვევი რისკის შესაფასებლად.
- 1.8. სარკინიგზო ტრანსპორტი** - სატრანსპორტო საშუალებები, მანქანა-დანადგარები და მექანიზმები, რომლებსაც შეუძლიათ რელსებზე გადაადგილება ან რელსებზე მოძრაობა მათი ტექნიკური მახასიათებლების მეშვეობით. წინამდებარე დაზღვევის მიზნებისათვის **სარკინიგზო ტრანსპორტში** იგულისხმება KISS Stadler-ის მარკის 4 ორსართულიანი, ოთხვაგონიანი ელექტრო მატარებელი (KISS GRS 011, KISS GRS 012, KISS GRS 013, KISS GRS 014).
- 1.9. დამზღვევი რისკი** - პოლისით განსაზღვრული შემთხვევა, რომელიც არ ექვემდებარება დამზღვევის კონტროლს და რომელსაც შესაძლოა ადგილი ჰქონდეს მომავალში.
- 1.10. დამზღვევი შემთხვევა** - დაზღვეულ რისკთან მიზეზობრივად დაკავშირებული შემთხვევა, რომლის დადგომის შემთხვევაშიც ხორციელდება სადაზღვევო ანაზღაურება, სადაზღვევო ხელშეკრულების შესაბამისად.
- 1.11. უბედური შემთხვევა** - სარკინიგზო ტრანსპორტის შეჯახება ნებისმიერ მოძრავ ან უძრავ საგანთან, სარკინიგზო ტრანსპორტის რელსებიდან გადასვლა სარკინიგზო გზებზე ან სარკინიგზო სადგურში, რის შედეგადაც, სარკინიგზო ტრანსპორტი დაზიანებული ან განადგურებულია.
- 1.12. სრული დანაკარგი** - შემთხვევა, როდესაც სარკინიგზო ტრანსპორტი სრულად განადგურებულია ან არ ექვემდებარება აღდგენას.

**RAILWAY TRANSPORT INSURANCE RULES**

**1. DEFINITIONS**

- 1.1. Insurer** - JSC Insurance Company UNISON
- 1.2. Insured** - a person, which concludes the contract of railway insurance to its own or other person's benefit.
- 1.3. Beneficiary** - the person indicated in the insurance policy having the insurable interest and to which the insurance indemnity is paid, in case of an insured accident.
- 1.4. Sum insured** - the sum of money which is fixed in the Insurance Policy and General Agreement for which the railway transport is insured.
- 1.5. Insurance premium** - payment for insurance fixed in the policy.
- 1.6. Insurance policy** - the document certifying that the contract of insurance is concluded, containing the conditions of the insurance contract, and also such amendments and addendums to the contract for which Insurer and Insured have agreed during the validity of the contract of insurance.
- 1.7. Insurance request (questionnaire)** - the document set out by the Insurer, which is presented by the Insured to the Insurer, in order to provide information about the objects, facts and conditions of insurance, required for estimating the insured risk.
- 1.8. Railway transport** - vehicles, machines and mechanisms, which due to their technical properties can relocate or move on rails. For the purpose of this contract Railway Transport is understood as 4 sets of KISS Stadler Double deck 4 carriage electric powered trains (KISS GRS 011, KISS GRS 012, KISS GRS 013, KISS GRS 014).
- 1.9. Insured risk** - an accident specified in the policy that is beyond the control of the Insured and could occur in the future.
- 1.10. Insured accident** - an accident causally related to the insured risk upon occurrence of which payment of the insurance indemnity is provided pursuant to the insurance contract.
- 1.11. Accident** - collision of the railway transport with any moving or immovable object, derailment on railroad sections and at railway stations, as a result of which the railway transport is damaged or destroyed.
- 1.12. Total loss** - accident, when the railway transport is fully destroyed or irreversibly lost.
- 1.13. Constructive total loss** - an accident, when the railway transport has been damaged to such extent that the repair costs would exceed the value of the railway transport before the occurrence of insured risk.
- 1.14. Deductible** - a part of the insurance sum expressed in terms of money or percentage which is deducted from the calculated insurance indemnity in every case of insured accident.

**1.13. კონსტრუქციული სრული დანაკარგი** - შემთხვევა, როდესაც სარკინიგზო ტრანსპორტი დაზიანებულია იმგვარად, რომ მისი შეკეთების ხარჯები აჭარბებს აღნიშნული სარკინიგზო ტრანსპორტის ღირებულებას, დამზღვევი რისკის დადგომამდე.

**1.14. დაქვითვადი თანხა** - სადაზღვევო თანხის ნაწილი, წარმოდგენილი ფულადი თანხის ან პროცენტული ოდენობის სახით, რომელიც იქვითება გამოთვლილი სადაზღვევო ზარალის ანაზღაურებიდან, ყოველი სადაზღვევო შემთხვევის დადგომისას.

## **2. ზოგადი დებულებები**

**2.1.** წინამდებარე წესების შესაბამისად, მზღვეველი აფორმებს სადაზღვევო ხელშეკრულებას დაზღვეულთან, სარკინიგზო ტრანსპორტის დაზღვევის მიზნით. წინამდებარე ხელშეკრულებაში, მზღვეველი და დამზღვევი შემდგომში მოხსენიებულნი არიან, როგორც „მხარეები“.

**2.2.** დამზღვევი შეიძლება იყოს სარკინიგზო ტრანსპორტის მფლობელი ან მხარე, რომელიც, სადაზღვევო ხელშეკრულების მოქმედების პერიოდის განმავლობაში, ფლობს საკუთრების ან დომენურ უფლებებს, რომლის სასარგებლოდაც დაგირავებული იქნა აღნიშნული სარკინიგზო ტრანსპორტი ან რომელმაც იკისრა აღნიშნული სარკინიგზო ტრანსპორტის სრული დანაკარგის ან დაზიანების რისკი.

## **3. დაზღვევის ობიექტები**

**3.1** წინამდებარე წესების შესაბამისად, შესაძლებელია ქვემოთ ჩამოთვლილი სარკინიგზო ტრანსპორტის ობიექტების დაზღვევა:

**3.1.1** ლოკომოტივები, სარკინიგზო ვაგონები, ძრავიანი ვაგონები, ძრავიანი მატარებლები, კონტროლირებული თვითმავალი ვაგონები, ცისტერნა-ვაგონები, კონტეინერები და საავტომობილო პლატფორმები და ასე შემდეგ;

**3.1.2** გზის შეკეთებისათვის განკუთვნილი მანქანა-დანადგარები, ამწეები, სხვა სახის მანქანა-დანადგარები და მექანიზმები, რომლებსაც შეუძლიათ რელსებზე გადაადგილება ან რელსებზე მოძრაობა, მათი ტექნიკური მახასიათებლების მეშვეობით.

**3.2** ცალკეულად, ქონების დაზღვევის წესების შესაბამისად, შესაძლებელია ქვემოთ მითითებული ობიექტების დაზღვევა:

**3.2.1** სარკინიგზო ტრანსპორტში დამონტაჟებული საყოფაცხოვრებო მოწყობილობები ან აპარატურა;

**3.2.2** განგაშის, ცენტრალიზაციის, ბლოკირების, კომუნიკაციისა და ელექტროენერგიით მომარაგების აღჭურვილობა, სხვა სახის ტექნოლოგიური აღჭურვილობა და მანქანა-დანადგარები, რომლებიც აუცილებელია მოძრავი საშუალების უსაფრთხოების გარანტიების უზრუნველსაყოფად.

## **4. დამზღვევი რისკები**

## **2. GENERAL PROVISIONS**

**2.1** In accordance with these Rules the Insurer concludes the insurance contract with the Insured for the insurance of Railway Transport. The Insurer and the Insured are henceforth referred to as "Parties".

**2.2** The Insured can be the owner of the railway transport or a party, which during the validity period of the insurance contract possesses the rights of property or domain, for the benefit of which it has been mortgaged, or which has undertaken the risk for its total loss or damage.

## **3. OBJECTS OF INSURANCE**

**3.1** According to these Rules insured may be trains indicated as Railway Transport and all attaching equipment and machinery, particles and properties, such as the following objects of the railway transport :

**3.1.1** locomotives, carriages, motor carriages, motortrains, controlled self-propelled carriages, tank cars, container and car platforms etc.;

**3.1.2** road repair machines, cranes, other machines and mechanisms which due to their technical properties can relocate or move on rails.

**3.2** Separately, in accordance with the Rules of Property insurance, it is possible to insure:

**3.2.1** domestic appliances or apparatus installed on railway transport;

**3.2.2** alarm, centralization, blocking, communication and power supply equipment, other technological equipment and machines which are needed for safety guarantees of the rolling stock.

## **4. INSURED RISKS**

**4.1** These Rules provide for payment of the insurance indemnity for the damages of railway transport, total or constructive loss, when the insurance accident sets in, which has been caused by the below mentioned risks, except for cases mentioned in part 5 (Exclusions) of these Rules:

**4.1.1** fire;

**4.1.2** explosion, short circuit;

**4.1.3** Accident;

**4.1.4** natural disasters: earthquake, thunderbolt, hurricane, hail, pouring rain, flood.

**4.1.5** illegal actions of third persons: explosion, incineration, theft and robbery.

**4.2** When the insured accident occurs the Insurer

**4.1** წინამდებარე წესები ითვალისწინებს სადაზღვევო თანხის გადახდას, სარკინიგზო ტრანსპორტის დაზიანებების, სრული ან კონსტრუქციული დანაკარგის შემთხვევაში, სადაზღვევო შემთხვევის დადგომისას, რომელიც გამოწვეული იქნა ქვემოთ ჩამოთვლილი რისკების შედეგად, წინამდებარე წესების მე-5 ნაწილში (გამონაკლისები) მითითებული შემთხვევების გარდა:

4.1.1 ხანძარი;  
4.1.2 აფეთქება, მოკლე ჩართვა;  
4.1.3 უბედური შემთხვევა;  
4.1.4 ბუნებრივი კატასტროფები: მიწისძვრა, მეხი, ქარიშხალი, სეტყვა, წვიმა, წყალდიდობა.

4.1.5 მესამე პირების მიერ ჩადენილი უკანონო ქმედებები: აფეთქება, ხანძრის გაჩენა, ქურდობა და ყაჩაღობა.

**4.2** სადაზღვევო შემთხვევის დადგომისას, მზღვეველი ვალდებულია, აანაზღაუროს დამზღვევის ყველა დეკლარირებული და დასაბუთებადი გონივრული დანახარჯები, რომლებიც ამ უკანასკნელმა განიცადა პრევენციული გადაუდებელი ზომების მიღებისა და სარკინიგზო ტრანსპორტის დაზიანების შემცირების მიზნით, აგრეთვე, დამზღვევი რისკებით გამოწვეული ზარალის თავიდან აცილების მიზნით, წინამდებარე პირობების მე-5 ნაწილით (გამონაკლისები) გათვალისწინებული შემთხვევების გარდა. ქონების გადარჩენის ხარჯები ანაზღაურდება ზარალის ოდენობის 25%-მდე.

## **5. გამონაკლისები**

**5.1** სადაზღვევო ზარალის ანაზღაურება არ ხდება ქვემოთ მითითებული შემთხვევების შედეგად გამოწვეული ზიანისას:

5.1.1 ბირთვული აფეთქება, რადიაცია ან რადიოაქტიური დაბინძურება;

5.1.2 სამხედრო ოპერაციები, სამოქალაქო მღელვარება და აღნიშნულით გამოწვეული შედეგები, სამოქალაქო ომი, რევოლუცია, სახელმწიფო გადატრიალება ან გაფიცვები, ტერორისტული მოქმედებები, სახელმწიფო ან მუნიციპალური კანონმდებლობის ძალაში შესვლა;

5.1.3 სარკინიგზო ტრანსპორტის რეკონსტრუქცია, სარკინიგზო კვანძების (აგრეგატების) შეცვლა ან ჩანაცვლება;

5.1.4 სარკინიგზო ტრანსპორტის მფლობელის გადახდისუნარიობა ან ფინანსური ვალდებულებების შეუსრულებლობა;

5.1.5 ძრავებისა და მათი ნაწილების, მექანიზმების ან აღჭურვილობის ბუნებრივი ცვეთა, კოროზია, ტექნიკური ხარვეზები და უხარისხო შეკეთება;

5.1.6 სარკინიგზო ტრანსპორტის საექსპლუატაციო თვისებების გაუარესება, ბუნებრივი ცვეთა, აგრეთვე, სარკინიგზო ტრანსპორტის ხარისხის გაუარესება და მისი ღირებულების შემცირება სადაზღვევო შემთხვევების და/ან შეკეთების შედეგად;

5.1.7 მწარმოებლის საოპერაციო ინსტრუქციებისა და

shall cover all declared and justifiable reasonable expenses of the Insured, incurred due to urgent measures of prevention and reduction of the damage of the railway transport, in order to avoid losses, caused by the insured risks, except cases mentioned in part 5 (Exclusions) of these Rules. Salvage expenses can be indemnified up to 25% of the insurance indemnity sum.

## **5. EXCLUSIONS**

**5.1** No insurance indemnity shall be paid out for losses caused by:

5.1.1 nuclear explosion, radiation or radioactive contamination;

5.1.2 military operations, people's commotions and their consequences, civil war, revolution, coup d'etat or strikes, terrorist actions, state or municipal legislation coming to effect;

5.1.3 reconstruction of railway transport, alteration or substitution of railway junctions (aggregates);

5.1.4 insolvency of the owner of the railway transport or non-fulfilment of the financial obligations;

5.1.5 wear and tear, corrosion, technical defects and non-quality repair of engines, their parts, mechanisms or equipment;

5.1.6 deterioration of exploitation properties of railway transport, tear and wear, as well as loss of quality of railway transport and reduction of value as a result of insured accidents and/or repairs;

5.1.7 non-compliance with the manufacturer's operational instructions and requirements;

5.1.8 lack of fuels, greasing or other liquids in the relevant railway transport systems;

5.1.9 damage in the electric and/or in mechanical junctions and/or aggregates of the railway transport, if such damage was not caused by the risks mentioned in paragraph 4.1.

5.1.10 a person without conductor's rights is conducting the railway transport, or it is under the effect of alcohol, narcotic or psychotropic substances or other intoxicating substances;

**5.2** The Insurer shall not indemnify losses, if:

5.2.1 the occurrence of insured accident is not confirmed by competent authorities (Railway Technical inspection, Railway traffic security service, police, fire fighting and rescue service etc.);

5.2.2 the insurance risk has been caused by intentional act of the Insured or Beneficiary or their lawful representatives;

5.2.3 the Insured's civil liability has set in for the caused proprietary losses, personal or environmental damages;

მოთხოვნების დაუცველობა;

5.1.8 საწვავის, საპოხი მასალებისა და სხვა სითხეების ნაკლებობა შესაბამის სარკინიგზო სატრანსპორტო სისტემებში;

5.1.9 დაზიანება სარკინიგზო ტრანსპორტის ელექტრო და/ან მექანიკურ საკვანძო მონაკვეთებში და/ან აგრეგატებში იმ შემთხვევაში, თუ აღნიშნული დაზიანება გამოწვეული არ ყოფილა 4.1. პუნქტში მითითებული რისკებით.

5.1.10 იმ შემთხვევაში, თუ სარკინიგზო ტრანსპორტს მართავს კონდუქტორის უფლების არმქონე პირი ან პირი იმყოფება ალკოჰოლური, ნარკოტიკული ან ფსიქოტროპული ნივთიერებების ან სხვა ინტოქსიკაციური ნივთიერებების ზემოქმედების ქვეშ;

5.2 მზღვეელი არ აანაზღაურებს ზარალს იმ შემთხვევაში, თუ:

5.2.1 სადაზღვევო შემთხვევის დადგომა არ არის დადასტურებული კომპეტენტური ორგანოების მიერ (რკინიგზის ტექნიკური ინსპექცია, სარკინიგზო მოძრაობის უსაფრთხოების სამსახური, პოლიცია, სახანძრო და სამაშველო სამსახური და ასე შემდეგ).

5.2.2 სადაზღვევო რისკი გამოწვეული იქნა დამზღვევის, ბენეფიციარის, ან მათი კანონიერი წარმომადგენლების წინასწარი განზრახვით;

5.2.3 დაზღვეულს დაეკისრა სამოქალაქო პასუხისმგებლობა გამოწვეული ქონების დაზიანების, სხეულის დაზიანების ან გარემოსათვის მიყენებული ზიანის გამო;

5.3 კონკრეტულ სადაზღვევო ხელშეკრულებაში, მზღვეელი უფლებამოსილია, გადაუხვიოს ზემოთ მოცემულ გარკვეულ გამონაკლისებს ან ცვლილებები შეიტანოს მათში, აგრეთვე, მზღვეელი უფლებამოსილია, დააწესოს დამატებითი გამონაკლისები და შეზღუდვები და აღნიშნული მიუთითოს სადაზღვევო პოლისში ან ხელშეკრულების განსაკუთრებულ პირობებში.

**6. სადაზღვევო ხელშეკრულების გაფორმება. ხელშეკრულების ტერიტორია და მოქმედების ვადა.**

6.1 სადაზღვევო ხელშეკრულების ხელმოწერისას, დამზღვევი ვალდებულია შეავსოს სარკინიგზო ტრანსპორტის დაზღვევის განაცხადი, რომელიც შეადგენს სადაზღვევო ხელშეკრულების განუყოფელ ნაწილს.

6.2 სადაზღვევო ხელშეკრულების გაფორმებამდე, დამზღვევი ვალდებულია, მზღვეელს წარუდგინოს ქვემოთ ჩამოთვლილი დოკუმენტები:

6.2.1 ხელშეკრულება, დადებული შტადლერსა და საქართველოს რკინიგზას შორის, ასევე მიღება-ჩაბარების აქტი რომელიც ადასტურებს სარკინიგზო ტრანსპორტის საკუთრების უფლებას საქართველოს რკინიგზის სასარგებლოდ;

6.2.2 ტექნიკური პასპორტი, რომელიც აღწერს სარკინიგზო ტრანსპორტის ტექნიკური მდგომარეობის შესახებ;

6.3 საჭიროების შემთხვევაში, მზღვეელი და

**6. CONCLUSION OF INSURANCE CONTRACT THE TERRITORY AND PERIOD OF THE CONTRACT**

6.1 When signing the insurance contract, the Insured shall complete the proposal form/questionnaire of the railway transport insurance, which forms an integral part of the insurance contract.

6.2 Before the conclusion of the insurance contract the Insured shall produce to the Insurer the following documents:

6.2.1 Agreement between Stadler and Georgian Railways, and Acceptance Act executed between the parties, which evidences transfer of the ownership title on the Railway Transport.

6.2.2 Technical passport of the Railway Transport which envisages information about the technical condition of the Railway Transport to be insured;

6.3 If appropriate the Insurer and the Insured may agree on specific provisions of the insurance contract to be effected as the Addendum to the insurance policy.

6.4 Before the conclusion of the insurance contract and during its validity period, to verify the original information, the representatives of Insurer or invited independent experts have the right to require the documents and information mentioned in paragraph 6.2., as well as to carry out the estimation and survey of the railway transport.

6.5 The insurance contract may indicate the deductible of the Insured.

6.6 The insurance contract may be concluded for a year, if the contract does not provide differently.

6.7 The insurance is in force on the territory of Georgia.

6.8 The insurance shall enter into force on the date indicated in the insurance policy

6.9 If the insured railway transport has perished or has been stolen before the contract attaches, the insurance contract is terminated and the Insurer shall repay to the Insured the received insurance premium.

Termination terms and conditions shall be governed by General Agreement # RTI/PRO 000010

**7. INSURANCE SUM AND INSURANCE PREMIUM**

7.1 The insurance sum shall not exceed the values indicated in the Policy.

7.2 The amount of the insurance premium shall be stipulated by the Insurer, on the agreement with the Insured, as indicated in the Policy, taking into consideration the insurance sum, tariff rate and time period for which the insurance contract is concluded.

7.3 The amount of the tariff rate depends on the type of vehicle,

დამზღვევი შესაძლოა შეთანხმდნენ სადაზღვევო ხელშეკრულების განსაკუთრებულ დებულებებზე, რომლებიც უნდა ამოქმედდეს სადაზღვევო პოლისის დანართის სახით.

**6.4** სადაზღვევო ხელშეკრულების გაფორმებამდე და სადაზღვევო ხელშეკრულების მოქმედების ვადის განმავლობაში, საწყისი ინფორმაციის შემოწმების მიზნით, მზღვეველის წარმომადგენლები ან მოწვეული დამოუკიდებელი ექსპერტები უფლებამოსილნი არიან, მოითხოვონ 6.2. პუნქტით გათვალისწინებული დოკუმენტები და ინფორმაცია, აგრეთვე, ჩაატარონ სარკინიგზო ტრანსპორტის შეფასება და გამოკვლევა.

**6.5** დაზღვევის ხელშეკრულებაში შესაძლოა მიეთითოს ფრანშიზა.

**6.6** დაზღვევის ხელშეკრულება შეიძლება გაფორმებული იქნეს ერთი წლის ვადით იმ შემთხვევაში, თუ ხელშეკრულებით სხვა რამ არ არის გათვალისწინებული.

**6.7** დაზღვევა მოქმედებს საქართველოს ტერიტორიის ფარგლებში.

**6.8** დაზღვევა ძალაში შევა პოლისში მითითებულ თარიღში.

**6.9** იმ შემთხვევაში, თუ დამზღვევი სარკინიგზო ტრანსპორტი დაზიანდება ან მოხდება მისი მოპარვა ხელშეკრულების ამოქმედებამდე, სადაზღვევო ხელშეკრულება უნდა შეწყდეს და მზღვეველი ვალდებულია, დაზღვეულს უკან დაუბრუნოს მიღებული სადაზღვევო პრემია.

დაზღვევის ვადამდე შეწყვეტას არეგულირებს ხელშეკრულება სადაზღვევო მომსახურების შესახებ

# RTI/PRO 000010

## **7. სადაზღვევო თანხა და სადაზღვევო პრემია**

**7.1** სადაზღვევო თანხა არ უნდა აჭარბებდეს სადაზღვევო პოლისში მითითებულ ღირებულებებს.

**7.2** სადაზღვევო პრემიის ოდენობა განსაზღვრული უნდა იქნეს სადაზღვევო პოლისში მზღვეველის მიერ დამზღვევთან შეთანხმებით, სადაზღვევო თანხის, ტარიფის და იმ ვადის გათვალისწინებით, რა ვადითაც ფორმდება დაზღვევის ხელშეკრულება.

**7.3** სატარიფო განაკვეთის ოდენობა დამოკიდებულია ავტოსატრანსპორტო საშუალების ტიპზე, გამოშვების წელიწადზე, საექსპლუატაციო პირობებზე, სამარშუტო ტერიტორიაზე და სხვა რისკ-ფაქტორებზე.

**7.4** სადაზღვევო პრემიის გადახდა შესაძლებელია ნაღდი ანგარიშსწორებით, მზღვეველის ან მზღვეველის წარმომადგენლის სალარო აპარატებში ან საბანკო გადარიცხვის მეშვეობით, მზღვეველის ან მისი წარმომადგენლის საბანკო ანგარიშზე.

**7.5** სადაზღვევო პრემიის გადახდა უნდა განხორციელდეს ერთიანი გადახდით, სადაზღვევო ხელშეკრულების მთლიანი მოქმედების ვადაზე, თუ სადაზღვევო ხელშეკრულებით სხვა რამ არ არის

its building year, operational conditions, territory (route) of operation and other factors of risk.

**7.4** The Insurance premium may be paid in cash to the Insurer's cashdesk or to the representative of the Insurer or by bank transfer to the account of the Insurer or its representative.

**7.5** The Insurance premium shall be paid in a single payment for all the term of validity of the insurance contract, if the insurance contract does not provide differently.

**7.5.1** The Insured is obliged to observe the payment schedule stipulated in the policy; in case of non-observance of the payment schedule of the insurance premium the Insurer is entitled to suspend and terminate the insurance contract as foreseen by Georgian Law and Jurisdiction.

**7.5.2** The Insurer is entitled to withhold the outstanding insurance premiums from the insurance indemnity, according to the relevant insurance policy.

**7.6** If during the term of validity of the contract the probability of the insurance risk has increased or decreased, the parties may agree on altering the provisions of the insurance contract, or concluding a new contract, increasing or decreasing accordingly the amount of the insurance premium. If the Parties cannot come to agreement, the insurance contract shall be terminated according to applicable laws of Georgia".

## **8. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE INSURED AND THE INSURER**

**8.1** The Insured is obliged:

**8.1.1** Upon the Insurer's request to present to the Insurer full, exact and veritable information which is essential for estimating the probability of insured risk and important for concluding the insurance contract;

**8.1.2** to notify the Insurer about any other insurance contracts known for him/her regarding the same object of insurance;

**8.1.3** to pay the insurance premium on dates and in the amounts stipulated by the contract of insurance;

**8.1.4** to inform the Beneficiary that he/she has been insured.

**8.2** During the validity of the contract the Insured and/or the Beneficiary have the obligation:

**8.2.1** to notify the Insurer in writing about all circumstances known to him/her, which might substantially increase the probability of the insured risk or the possible amount of loss;

**8.2.2** to promptly inform the Insurer about coming into effect

გათვალისწინებული.

**7.5.1** დამზღვევი ვალდებულია, ზედმიწევნით დაიცვას პოლისით განსაზღვრული გადახდის გრაფიკი; სადაზღვევო პრემიის გადახდის გრაფიკის დარღვევის შემთხვევაში, მზღვეველი უფლებამოსილია, შეაჩეროს და შეწყვიტოს სადაზღვევო ხელშეკრულება, საქართველოს კანონმდებლობის შესაბამისად.

**7.5.2** მზღვეველი უფლებამოსილია, გადაუხდელი სადაზღვევო პრემია გამოაკლოს ასანაზღაურებე თანხას, შესაბამისი პოლისის თანხმად.

**7.6** იმ შემთხვევაში, თუ ხელშეკრულების მოქმედების ვადის განმავლობაში, სადაზღვევო რისკის ალბათობა გაიზრდება ან შემცირდება, მხარეები შესაძლოა შეთანხმდნენ სადაზღვევო ხელშეკრულების პირობების ცვლილებაზე ან ახალი ხელშეკრულების გაფორმებაზე, რომლის მეშვეობითაც, შესაბამისად გაზრდიან ან შეამცირებენ სადაზღვევო პრემიის ოდენობას. იმ შემთხვევაში, თუ მხარეები შეთანხმებას ვერ მიაღწევენ, სადაზღვევო ხელშეკრულება უნდა შეწყდეს „სადაზღვევო ხელშეკრულების შესახებ“ კანონით გათვალისწინებული პროცედურის შესაბამისად.

## **8. დამზღვევისა და მზღვეველის უფლებები და ვალდებულებები**

**8.1** დამზღვევი ვალდებულია:

**8.1.1** მზღვეველს წარუდგინოს სრული, ზუსტი და უტყუარი ინფორმაცია, რომელიც აუცილებელია დამზღვევი რისკის ალბათობის შესაფასებლად და რომელიც მნიშვნელოვანია სადაზღვევო ხელშეკრულების გასაფორმებლად;

**8.1.2** მზღვეველს შეატყობინოს იმ ნებისმიერი სხვა სადაზღვევო ხელშეკრულებების თაობაზე, რომლებიც მისთვის ცნობილია და რომლებიც შეეხება დაზღვევის იგივე საგანს;

**8.1.3** სადაზღვევო პრემია გადაიხადოს სადაზღვევო ხელშეკრულებით გათვალისწინებულ ვადებში და სადაზღვევო ხელშეკრულებით დადგენილი ოდენობით;

**8.1.4** უზრუნველყოს ბენეფიციარის ინფორმირება იმის თაობაზე, რომ ის დამზღვევია;

**8.2** ხელშეკრულების მოქმედების ვადის განმავლობაში, დაზღვეულს და/ან ბენეფიციარს ეკისრებათ ქვემოთ მითითებული ვალდებულებები:

**8.2.1** მზღვეველს წერილობითი ფორმით შეატყობინოს მისთვის ცნობილი ყველა იმ გარემოებების შესახებ, რომლებმაც შესაძლოა მნიშვნელოვნად გაზარდონ დამზღვევი რისკის ალბათობა ან ზარალის შესაძლო ოდენობა;

**8.2.2** დროულად უზრუნველყოს მზღვეველის ინფორმირება ნებისმიერი სხვა სადაზღვევო ხელშეკრულების ამოქმედების შესახებ იმ შემთხვევაში, თუ აღნიშნული ხელშეკრულება ითვალისწინებს ზარალის ანაზღაურებას, წინამდებარე პოლისით დაფარულ ნებისმიერ ან ყველა რისკებთან მიმართებაში;

**8.2.3** არაუგვიანეს 5 დღის განმავლობაში, მზღვეველს წერილობითი ფორმით შეატყობინოს სარკინიგზო

of any other insurance contract, if such contract provides for insurance indemnity for any or all risks covered by this policy;

**8.2.3** not later than within 5 days, to inform the Insurer in writing about any encumbrances against the railway transport.

**8.3** The Insured, the Beneficiary or their representatives upon occurrence of the insured accident are obliged:

**8.3.1** to notify the Insurer about the accident as soon as possible;

**8.3.2** to promptly notify the competent authorities, which may certify the fact of the insured accident and whose duty includes investigation of the particular accident;

**8.3.3** to take all reasonable steps for reduction of losses;

**8.3.4** to show to the Insurer or his representative the damaged railway transport and its remains in the condition, as it was after the occurrence of the insured risk and not to begin any repairs or utilisation of the railway transport without the approval by the Insurer;

**8.3.5** to coordinate with the Insurer the costs of repairs of the railway transport before their commencement;

**8.3.6** to notify the Insurer about any hidden defects, which are disclosed during the repairs of the railway transport and have not been recorded in the examination statement of the expert designated by the Insurer, before starting the repair of the mentioned defects.

**8.4** In order to receive the insurance indemnity the Insured shall present the following documents:

**8.4.1** application for receiving the insurance indemnity;

**8.4.2** document evidencing ownership title on the Railway Transport

**8.4.3** documents proving the occurrence of the insured accident: Statement, conclusion or report by any branch of the Railway Technical Inspection or other competent authority, expert's accident report and other documents;

**8.4.4** documents proving the actual amount of loss (repair cost estimate of the damaged railway transport, list of stolen or lost equipment etc.);

**8.4.5** other relevant documents requested by the Insurer.

**8.5** The Insured is obliged to repay to the Insurer the received insurance indemnity or its part:

**8.5.1** if after the payment of the insurance indemnity the facts have been established, proving that the insurance indemnity or its part have been paid unreasonably;

**8.5.2** if the stolen or robbed railway transport and/or its part has been returned to the owner;

**8.5.3** if the damage has been indemnified by a third party.

**8.6** The rights of the Insured and the Beneficiary are:

**8.6.1** upon conclusion of the contract to receive explanation of issues relevant to its operation;



ტრანსპორტის გირაოთი დატვირთვის შესახებ;

**8.3** სადაზღვევო შემთხვევის დადგომისას, დამზღვევი, ბენეფიციარი ან მათი წარმომადგენლები ვალდებული არიან:

8.3.1 მზღვეველს შეატყობინონ სადაზღვევო შემთხვევის დადგომის თაობაზე, მაქსიმალურად მოკლე ვადაში;

8.3.2 დროულად შეატყობინონ კომპეტენტურ ორგანოებს, რომლებსაც შეუძლიათ სადაზღვევო შემთხვევის ფაქტის დადასტურება და რომელთა სამსახურებრივი მოვალეობაც მოიცავს კონკრეტული შემთხვევის გამოძიებას;

8.3.3 მიიღონ ყველა გონივრული ზომა, ზარალის შემცირების მიზნით;

8.3.4 მზღვეველს ან მის წარმომადგენელს მისცეს შესაძლებლობა დაათვალიეროს დაზიანებული სარკინიგზო ტრანსპორტი და მისი ნაწილები იგივე მდგომარეობაში, რომელშიც აღნიშნული ტრანსპორტი იმყოფებოდა სადაზღვევო შემთხვევის დადგომის შემდეგ და არ აქვთ უფლება, დაიწყონ რაიმე სახის შეკეთებითი სამუშაოები ან სარკინიგზო ტრანსპორტის გამოყენება, მზღვეველის თანხმობის გარეშე;

8.3.5 უზრუნველყონ სარკინიგზო ტრანსპორტის შეკეთების ხარჯების კოორდინირება მზღვეველთან, შეკეთებითი სამუშაოების დაწყებამდე;

8.3.6 მზღვეველს შეატყობინონ ნებისმიერი ფარული ხარვეზების შესახებ, რომლებიც არ გამოვლენილა სარკინიგზო ტრანსპორტის შეკეთების პროცესის განმავლობაში და არ ყოფილა შეტანილი მზღვეველის მიერ დანიშნული ექსპერტის შემოწმების დასკვნაში, ზემოთხსენებული ხარვეზების შეკეთების დაწყებამდე.

**8.4** სადაზღვევო თანხის მისაღებად, დამზღვევი ვალდებულია წარადგინოს ქვემოთ მითითებული დოკუმენტები:

8.4.1 სადაზღვევო ზარალის ანაზღაურების მიღების განაცხადი;

8.4.2 დოკუმენტები, რომლებიც ადასტურებს, რომ სარკინიგზო ტრანსპორტის საკუთრების უფლებას;

8.4.3 დოკუმენტები, რომლებიც ადასტურებს სადაზღვევო შემთხვევის დადგომას: სარკინიგზო ტექნიკური შემოწმების ორგანოს ან სხვა კომპეტენტური ორგანოს განცხადება, დასკვნა ან ანგარიში, ექსპერტის დასკვნა შემთხვევის თაობაზე და სხვა დოკუმენტები;

8.4.4 დოკუმენტები, რომლებიც ადასტურებს ზარალის რეალურ ოდენობას (დაზიანებული სარკინიგზო ტრანსპორტის შეკეთების სავარაუდო ხარჯები, მოპარული ან დაკარგული აღჭურვილობის ნუსხა და ასე შემდეგ);

8.4.5 მზღვეველის მიერ მოთხოვნილი სხვა შესაბამისი დოკუმენტები;

**8.5** დამზღვევი ვალდებულია, მზღვეველს უკან დაუბრუნოს მიღებული სადაზღვევო პრემია ან მისი გარკვეული ნაწილი, ქვემოთ მითითებულ შემთხვევებში:

8.5.1 იმ შემთხვევაში, თუ სადაზღვევო თანხის

8.6.2 to receive the copy of the insurance policy in the event of its loss or perish;

8.6.3 upon submission of the application about the indemnity of losses, to require inspection of the damaged railway transport within 3 working days, except in cases when the vehicle is located outside the territory of Georgia;

8.6.4 after the submission of the application for the indemnity of losses to receive the Insurer's notification about the decision taken according to the procedure and terms stipulated by these Rules.

## 9. INSURANCE INDEMNITY

**9.1** These Rules provide for the payment of insurance indemnity for the insurance accident occurring during the validity period and in the territory stated in the contract.

**9.2** The insurance indemnity shall be assessed by the Insurer with regard to the following conditions:

9.2.1 Survey report of the damaged insured railway transport, made by a representative of the Insurer within 3 days after receipt of the application, except when the vehicle is located outside the territory of Georgia, with the participation of the Insured or the Beneficiary and, if appropriate, of the invited expert; Cost of elaboration of the survey report shall covered under the indemnity amount.

9.2.2 loss calculation drawn up by the Insurer;

**9.3** certificate issued by a competent authority, certifying the fact, the place and time of the occurrence of the insured risk.

**9.4** The amount of the insurance indemnity shall be adequate to the amount of losses inflicted to the Insurer as a result of the insurance accident, not exceeding the sum insured.

**9.5** In event of overinsurance, underinsurance or double insurance the insurance indemnity shall be calculated, according to the procedure established by applicable laws.

**9.6** In the event of total or constructive total loss, the amount of losses shall be determined by way of deduction of the deductible and the value of the remnants as estimated by the Insurer.

**9.7** If the railway transport has to be repaired as a result of the insured accident, the Insurer shall indemnify the repair costs of the Insured, having deducted the deductible specified in the contract. The repair value to be indemnified is considered to be the sum pertaining to the elimination of the consequences of insured accident and necessary to restore the railway transport to the technical condition it was at the moment of occurrence of the insurance risk.

**9.8** If the insurance indemnity paid is less than the insurance sum, the contract is effective in the amount of the insurance sum, which

გადახდის შემდგომ, გამოვლენილ იქნა ფაქტები, რომლებიც ადასტურებს, რომ სადაზღვევო თანხა ან მისი ნაწილი არაგონივრულად იქნა გადახდილი;

8.5.2 იმ შემთხვევაში, თუ მოპარული ან ყაჩაღობის შედეგად წაღებული სარკინიგზო ტრანსპორტი და/ან მისი ნაწილი დაუბრუნდა მფლობელს.

8.5.3 იმ შემთხვევაში, თუ მიყენებული ზიანი ანაზღაურებული იქნა მესამე მხარის მიერ.

8.6 დაზღვეულსა და ბენეფიციარს გააჩნიათ შემდეგი უფლებები:

8.6.1 ხელშეკრულების გაფორმებისას, მიიღონ ხელშეკრულების მოქმედებასთან დაკავშირებული საკითხების განმარტება;

8.6.2 მიიღონ სადაზღვევო პოლისის ასლი, მისი დაკარგვის ან განადგურების შემთხვევაში;

8.6.3 ზარალის ანაზღაურების მოთხოვნის შესახებ განცხადების წარდგენისას, მოითხოვონ დაზიანებული სარკინიგზო ტრანსპორტის შემოწმება 3 სამუშაო დღის ვადაში, გარდა იმ შემთხვევებისა, როდესაც სატრანსპორტო საშუალება საქართველოს ტერიტორიის ფარგლებს გარეთ იმყოფება;

8.6.4 ზარალის ანაზღაურების მოთხოვნის შესახებ განცხადების წარდგენისას, მიიღონ მზღვეველის შეტყობინება წინამდებარე წესებით გათვალისწინებული პროცედურისა და პირობების შესაბამისად მიღებული გადაწყვეტილების თაობაზე.

## 9. სადაზღვევო ზარალის ანაზღაურება

9.1 წინამდებარე წესები ითვალისწინებს სადაზღვევო ზარალის ანაზღაურებას სადაზღვევო შემთხვევის დადგომისას, რომელსაც ადგილი ექნება ხელშეკრულების მოქმედების ვადის განმავლობაში და ხელშეკრულებით გათვალისწინებული ტერიტორიის ფარგლებში.

9.2 სადაზღვევო ზარალის ოდენობა განსაზღვრული უნდა იქნეს მზღვეველის მიერ, ქვემოთ მითითებული პირობების გათვალისწინებით:

9.2.1 დაზიანებული სარკინიგზო ტრანსპორტის გამოკვლევის ანგარიში, რომელიც უნდა შეადგინოს მზღვეველის წარმომადგენელმა განაცხადის მიღების თარიღიდან, 3 დღის განმავლობაში, გარდა იმ შემთხვევებისა, როდესაც სატრანსპორტო საშუალება საქართველოს ტერიტორიის ფარგლებს გარეთ იმყოფება, დამზღვევის ან ბენეფიციარისა და საჭიროების შემთხვევაში, მოწვეული ექსპერტის მონაწილეობით; მოკვლევისთვის გაღებული ხარჯები იქნება ასანაზღაურებელი თანხის ნაწილი;

9.2.2 მზღვეველის მიერ შედგენილი ზარალის დაანგარიშება;

9.3 კომპეტენტური ორგანოს მიერ გაცემული სერტიფიკატი, რომელიც ადასტურებს სადაზღვევო შემთხვევის დადგომის ფაქტს, ადგილსა და დროს.

9.4 სადაზღვევო ზარალის ოდენობა უნდა იყოს დამზღვევის მიერ, სადაზღვევო შემთხვევის შედეგად განცდილი ზარალის ოდენობის ადეკვატური, თუმცა, არ უნდა

is reduced by the indemnified sum paid. The Insured may increase the insurance sum to the full value of the railway transport, by concluding a supplementary contract and paying an additional premium.

9.9 According to agreement between the Parties, before the full investigation of the cause and calculation of losses has been carried out, the Insurer may pay part of the insurance indemnity in the amount that none of the Parties disputes.

9.10 If the Insured has received an indemnity for the inflicted damage from the third party, the Insurer shall be released from the obligation to pay indemnity.

9.11 If the Insured has received a partial indemnity from the third party, the Insurer shall pay the difference between the calculated insurance indemnity and the sum received from the third party.

9.12 The Insurer may refuse the payment of the insurance indemnity, if the Insured and/or the Beneficiary have not carried out the obligations mentioned in part 8 of these Rules due to malicious intent or gross negligence.

## 10. OBLIGATIONS AND RIGHTS OF THE INSURED

10.1 Upon occurrence of the insurance accident the Insurer is entitled to check how the Insured and/or the Beneficiary have observed the terms of contract of insurance.

10.2 The Insurer shall take a decision on the payment or refusal to pay the insurance indemnity within one month after having received all the relevant documents. The Insurer shall notify the Insured about the decision taken, specifying the manner of receiving the insurance indemnity or the reason of refusal.

10.3 Upon the payment of the insurance indemnity all the claims and rights (within the amount of the insurance indemnity) that the Insured and/or the Beneficiary have against the person, which is liable for causing damage are subrogated to the Insurer. The rights of recourse may be used by the Insurer according to the procedure established by applicable law.

## 11. SETTLEMENT OF DISPUTES AND APPLICABLE LAW

11.1 All disputes arising from the insurance contract shall be settled by negotiations. If the Parties cannot come to an agreement through negotiations, the disputes shall be settled according to the procedure provided for by the laws of Georgia

11.2 These rules are governed by and construed in accordance with laws of Georgia (the Applicable Law).

აჭარბებდეს სადაზღვევო თანხას.

**9.5** გადაზღვევის დაზღვევის, არასაკმარისი დაზღვევის ან ორმაგი დაზღვევის შემთხვევაში, სადაზღვევო ზარალის ოდენობა გამოთვლილი უნდა იქნეს „სადაზღვევო ხელშეკრულების შესახებ“ კანონით დადგენილი პროცედურის შესაბამისად.

**9.6** სრული ან კონსტრუქციული დანაკარგის შემთხვევაში, ზარალის ოდენობა უნდა განისაზღვროს დაქვითვადი თანხის გამოკლებით და დარჩენილი ღირებულების გამოთვლის მეშვეობით, რომელსაც ადგენს მზღვეველი.

**9.7** იმ შემთხვევაში, თუ სადაზღვევო შემთხვევის შედეგად, აუცილებელია სარკინიგზო ტრანსპორტის შეკეთება, მზღვეველი ვალდებულია, ანაზღაუროს დამზღვევის მიერ გაღებული შეკეთების ხარჯები, ხელშეკრულებით გათვალისწინებული დაქვითვადი თანხის გამოკლებით. ასანაზღაურებელ შეკეთების ხარჯების ოდენობად მიიჩნევა თანხა, რომელიც აუცილებელია სადაზღვევო შემთხვევის შედეგების აღმოსაფხვრელად და სარკინიგზო ტრანსპორტის იმ ტექნიკურ მდგომარეობამდე აღსადგენად, რა მდგომარეობაშიც ის იმყოფებოდა სადაზღვევო რისკის დადგომის მომენტში.

**9.8** იმ შემთხვევაში, თუ გადახდილი სადაზღვევო ზარალის ოდენობა არის სადაზღვევო თანხაზე ნაკლები, ხელშეკრულება მოქმედა სადაზღვევო თანხასთან მიმართებაში, რომელიც შემცირებულია ანაზღაურებული სადაზღვევო ზარალის მიხედვით. დამზღვევი უფლებამოსილია, გაზარდოს სადაზღვევო თანხა, სარკინიგზო ტრანსპორტის სრულ ღირებულებამდე, დამატებითი ხელშეკრულების გაფორმებისა და დამატებითი პრემიის გადახდის მეშვეობით.

**9.9** მხარეებს შორის არსებული შეთანხმების შესაბამისად, გამომწვევი მიზეზის სრულ გამოძიებამდე და ზარალის გამოთვლამდე, მზღვეველი უფლებამოსილია, დაზღვეულს გადაუხადოს სადაზღვევო ზარალის ნაწილი, რომლის ოდენობაც, არცერთი მხარისათვის არ უნდა იყოს სადავო.

**9.10** იმ შემთხვევაში, თუ დაზღვეულმა მიიღო მისთვის მიყენებული ზარალის ანაზღაურება მესამე მხარის მხრიდან, მზღვეველი უნდა გათავისუფლდეს კომპენსაციის გადახდის ვალდებულებისაგან.

**9.11** იმ შემთხვევაში, თუ დაზღვეულმა მიიღო ნაწილობრივი ანაზღაურება მესამე მხარის მხრიდან, მზღვეველი ვალდებულია, დაზღვეულს გადაუხადოს სხვაობის ოდენობა, გამოთვლილი სადაზღვევო ზარალსა და მესამე მხარისაგან მიღებულ თანხებს შორის.

**9.12** მზღვეველი უფლებამოსილია, უარი განაცხადოს სადაზღვევო თანხის გადახდაზე იმ შემთხვევაში, თუ დაზღვეულს და/ან ბენეფიციარს არ შეუსრულებიათ წინამდებარე პირობების მე-8 ნაწილით გათვალისწინებული ვალდებულებები, წინასწარი განზრახვით ან მნიშვნელოვანი დაუდევრობით.

## **12. INSTITUTE RADIOACTIVE CONTAMINATION, CHEMICAL, BIOLOGICAL, BIO-CHEMICAL AND ELECTROMAGNETIC WEAPONS EXCLUSION CLAUSE (CI. 370)**

This clause shall be paramount and shall override anything contained in this insurance inconsistent therewith.

**12.1** In no case shall this insurance cover loss damage liability or expense directly or indirectly caused by or contributed to by or arising from

12.1.1 ionising radiations from or contamination by radioactivity from any nuclear fuel or from any nuclear waste or from the combustion of nuclear fuel.

12.1.2 the radioactive, toxic, explosive or other hazardous or contaminating properties of any nuclear installation, reactor or other nuclear assembly or nuclear component thereof

12.1.3 any weapon or device employing atomic or nuclear fission and/or fusion or other like reaction or radioactive force or matter

12.1.4 the radioactive, toxic, explosive or other hazardous or contaminating properties of any radioactive matter. The exclusion in this sub-clause does not extend to radioactive isotopes, other than nuclear fuel, when such isotopes are being prepared, carried, stored, or used for commercial, agricultural, medical, scientific or other similar peaceful purposes.

**12.2** any chemical, biological, bio-chemical, or electromagnetic weapon.

## **13. INSTITUTE CYBER ATTACK EXCLUSION CLAUSE (CI. 380)**

**13.1** Subject only to clause 13.2 below, in no case shall this insurance cover loss damage liability or expense directly or indirectly caused by or contributed to by or arising from the use or operation, as a means for inflicting harm, of any computer, computer system, computer software programme, malicious code, computer virus or process or any other electronic system.

**13.2** Where this clause is endorsed on policies covering risks of war, civil war, revolution, rebellion, insurrection, or civil strife arising therefrom, or any hostile act by or against a belligerent power, or terrorism or any person acting from a political motive, Clause 13.1 shall not operate to exclude losses (which would otherwise be covered) arising from the use of any computer, computer system or computer software programme or any other electronic system in the launch and/or guidance system and/or firing mechanism of any weapon or missile.

## 10. მზღვეველის ვალდებულებები და უფლებები

**10.1** სადაზღვევო შემთხვევის დადგომისას, მზღვეველი უფლებამოსილია, შეამოწმოს თუ როგორ იცავდა დამზღვევი და/ან ბენეფიციარი სადაზღვევო ხელშეკრულების პირობებს.

**10.2** მზღვეველი ვალდებულია, მიიღოს გადაწყვეტილება, სადაზღვევო თანხის ანაზღაურების ან ანაზღაურებაზე უარის თქმის თაობაზე, ყველა შესაბამისი დოკუმენტების მიღების თარიღიდან, ერთი თვის განმავლობაში. მზღვეველი ვალდებულია, დაზღვეულს შეატყობინოს მიღებული გადაწყვეტილება, სადაზღვევო თანხის გაცემის ფორმის ან უარის თქმის მიზეზის მითითებით.

**10.3** სადაზღვევო კომპენსაციის გადახდისას, ყველა ის პრეტენზიები და უფლებები (სადაზღვევო თანხის ოდენობის ფარგლებში), რომლებიც დაზღვეულს და/ან ბენეფიციარს გააჩნიათ იმ პირის წინააღმდეგ, რომელიც პასუხისმგებელია ზიანის მიყენებაზე, გადაეცემა მზღვეველს. რეგრესის უფლება შეიძლება გამოყენებული იქნეს მზღვეველის მიერ, კანონით დადგენილი პროცედურის შესაბამისად.

## 11. დავების გადაწყვეტა

**11.1** სადაზღვევო ხელშეკრულებასთან დაკავშირებით წარმოშობილი ნებისმიერი დავა უნდა გადაწყდეს მოლაპარაკებების მეშვეობით. იმ შემთხვევაში, თუ მოლაპარაკებების შედეგად, მხარეები ვერ მიაღწევენ შეთანხმებას, დავები უნდა გადაწყდეს საქართველოს მოქმედი კანონმდებლობით გათვალისწინებული პროცედურის შესაბამისად.

**11.2** წინამდებარე დაზღვევის პირობები ეფუძნება საქართველოს კანონმდებლობას.

## 12. რადიოაქტიური დაბინძურების, ქიმიური, ბიოლოგიური, ბიოქიმიური და ელექტრომაგნიტური იარაღების გამონაკლისის მუხლი (Cl. 370)

წინამდებარე მუხლი უნდა იყოს უზენაესი და უპირატესობა უნდა მიენიჭოს წინამდებარე სადაზღვევო ხელშეკრულებაში მოცემულ ნებისმიერ საწინააღმდეგო დებულებასთან მიმართებაში.

**12.1** არავითარ შემთხვევაში, წინამდებარე დაზღვევა არ ფარავს ზარალს, ზიანს, ვალდებულებას ან ხარჯებს, რომლებიც პირდაპირ ან არაპირდაპირ გამოწვეული იქნა ან რომლებსაც ხელი შეუწყო:

**12.1.1** იონიზებულმა რადიაციებმა, რომლებიც გამოწვეული იქნა რაიმე სახის ბირთვული საწვავის ან ნებისმიერი ბირთვული ნარჩენების ან ბირთვული საწვავის წვის შედეგად ან აღნიშნულით დაბინძურების შედეგად.

**12.1.2** ნებისმიერი ბირთვული ინსტალაციის, რეაქტორის ან სხვა ბირთვული მოწყობილობის ან მათი ბირთვული კომპონენტის რადიოაქტიურმა, ტოქსიკურმა,

## 14. SANCTIONS CLAUSE

**14.1** If performance of the whole or any part of this insurance agreement breaches an embargo or sanctions program arising from any law or regulation applicable to the Insured, then as a consequence thereof, the Insurer concerned shall not fulfil its obligations under this insurance agreement to the extent that such would be in breach of the relevant law or regulation.

ფეთქებადმა ან სხვა საფრთხისშემცველმა ან დამაბინძურებელმა თვისებებმა.

**12.1.3** ნებისმიერმა იარაღმა ან მოწყობილობამ, რომელიც იყენებს ატომურ ან ბირთვულ ატომის გახლეჩას და/ან შერწყმას ან სხვა მსგავსმა რეაქციამ ან რადიოაქტიურმა ძალამ ან საშუალებამ.

**12.1.4** ნებისმიერი რადიოაქტიური საშუალების რადიოაქტიურმა, ტოქსიკურმა, ფეთქებადმა ან სხვა საფრთხისშემცველმა ან დამაბინძურებელმა თვისებებმა. წინამდებარე ქვეპუნქტით გათვალისწინებული გამონაკლისი არ ვრცელდება რადიოაქტიურ იზოტოპებზე, ბირთვული საწვავის გარდა იმ შემთხვევებში, როდესაც აღნიშნული იზოტოპების მომზადება, გადატანა, შენახვა ან გამოყენება ხორციელდება კომერციული, სასოფლო-სამეურნეო, სამედიცინო, სამეცნიერო ან სხვა მსგავსი მშვიდობიანი მიზნებისათვის.

**12.2** ნებისმიერმა ქიმიურმა, ბიოლოგიურმა, ბიოქიმიურმა ან ელექტრომაგნიტურმა იარაღმა.

### **13. კიბერ თავდასხმის გამონაკლისის მუხლი (CI. 380)**

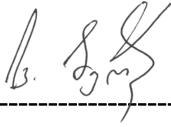
**13.1** ქვემოთ მოცემული 13.2. პუნქტის გათვალისწინებით, არავითარ შემთხვევაში, წინამდებარე დაზღვევა არ ფარავს ზარალს, ზიანს, ვალდებულებას ან ხარჯებს, რომლებიც პირდაპირ ან არაპირდაპირ გამოწვეული იქნა ან რომლებსაც ხელი შეუწყო ზიანის მიყენების საშუალების სახით, ნებისმიერი კომპიუტერის, კომპიუტერული სისტემის, კომპიუტერული პროგრამული უზრუნველყოფის, მავნე კოდის, კომპიუტერული ვირუსის ან პროცესის ან ნებისმიერი სხვა ელექტრონული სისტემის გამოყენებამ ან ექსპლუატაციამ.

**13.2** იმ შემთხვევაში, როდესაც წინამდებარე მუხლი შეტანილია ომის, სამოქალაქო ომის, რევოლუციის, აჯანყების, ამბოხების ან სამოქალაქო ბრძოლის ან მეომარი ძალის წინააღმდეგ ან მის მიერ განხორციელებული ნებისმიერი საომარი მოქმედების ან ტერორიზმის ან პოლიტიკური მოტივით მოქმედი ნებისმიერი პირისაგან რისკების დაზღვევის პოლისებში, 13.1. პუნქტი არ მოქმედებს და შესაბამისად, ნებისმიერი კომპიუტერის, კომპიუტერული სისტემის ან კომპიუტერული პროგრამული უზრუნველყოფის ან ნებისმიერი სხვა ელექტრონული სისტემის გამოყენების შედეგად გამოწვეული ზარალი (რომელიც სხვა შემთხვევაში, ანაზღაურებული იქნებოდა) გამონაკლისს არ წარმოადგენს, როდესაც აღნიშნული გამოყენებულია ნებისმიერი იარაღის ან სატყორცნი იარაღის გაშვების და/ან სახელმძღვანელო სისტემაში და/ან ცეცხლის გახსნის ამოქმედების მექანიზმში.

**14. სანქციების მუხლი**

**14.1** იმ შემთხვევაში, თუ წინამდებარე დაზღვევის ხელშეკრულების მთლიანად ან ნაწილობრივ შესრულება იწვევს ემზარგოს ან სანქციების დარღვევას, დამზღვევეზე გავრცელებული ნებისმიერი კანონის ან რეგულაციის შესაბამისად, აღნიშნულის შედეგად, მზღვეველი არ შეასრულებს წინამდებარე დაზღვევის ხელშეკრულებით გათვალისწინებულ ვალდებულებებს იმ შემთხვევაში, თუ ეს გამოიწვევს შესაბამისი კანონის ან რეგულაციის დარღვევას.

**მზღვეველი:**

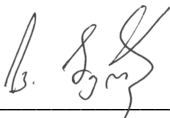

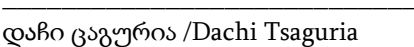


**დამზღვევი:**

---

<b>TERRORISM AND SABOTAGE INSURANCE POLICY # RTI/TER 000011</b> ტერორიზმისა და საბოტაჟის დაზღვევის პოლისი # RTI/TER 000011																															
<b>INSURED:</b> დაზღვეული:	Georgian Railway JSC Tamar Mephe Avenue #15, Tbilisi, Georgia სს საქართველოს რკინიგზა მისამართი: თამარ მეფის გამზირი 15, თბილისი, საქართველო Identification Code / საიდენტიფიკაციო კოდი : 202886010																														
<b>LOSS PAYEE:</b> ანაზღაურების მიმღები (მოსარგებლე)	Credit Suisse AG																														
<b>მზღვეველი:</b>	სს სადაზღვევო კომპანია „უნისონი“ მისამართი: ქ. თბილისი, დ. გამრეკელის ქ. #19 ტელ: (+995 32) 2 991 991; ფაქსი: (+995 32) 2 952 240 Insurance Company UNISON JSC Address: #19, D. Gamrekeli str. Tbilisi, Georgia Tel: (+995 32) 2 991 991; Fax: (+995 32) 2 952 240																														
<b>INSURED LOCATION:</b> დაზღვეული არეალი:	Georgia only საქართველო მხოლოდ																														
<b>THE BUSINESS OF THE INSURED:</b> დამზღვევის საქმიანობა	Freight and Passenger Transportation, Management and Operation of Railway ტვირთის და მგზავრების გადაყვანა რკინიგზის მეშვეობით, რკინიგზის ოპერირება და მართვა																														
<b>PERIOD OF INSURANCE:</b> სადაზღვევო პერიოდი:	From 00.01 (local time), 16.04.2022, till 24.00 (local time), 16.05.2022. Local Standard Time at the location of the Property Insured. 16.04.2022-ის 00:01 სთ-დან 16.05.2022-ის 24.00 სთ-მდე (სტანდარტული ადგილობრივი დროით)																														
<b>INSURED PROPERTY:</b> დაზღვეული ქონება:	The Double Deck EMU electric powered train, in total 4. ოთხი ერთეული ოთხვაგონიანი KISS ტიპის ელექტრომატარებელი																														
	<b>IDENTIFICATION OF THE TRAINS</b> მატარებლების მაიდენტიფიცირებელი მონაცემები																														
	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 50%;">Registration Number რეგისტრაციის ნომერი</th> <th colspan="2" style="width: 50%;">Wagon Numbers (VIN) ვაგონი სნომრები (VIN)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td rowspan="4" style="text-align: center;">KISS GRS 013</td> <td style="width: 25%;">Endwagen 100</td> <td>STAR L-4286 013-01</td> </tr> <tr> <td>Motorwagen 200</td> <td>STAR L-4286 013-02</td> </tr> <tr> <td>Motorwagen 250</td> <td>STAR L-4286 013-06</td> </tr> <tr> <td>Endwagen 150</td> <td>STAR L-4286 013-09</td> </tr> <tr> <td rowspan="4" style="text-align: center;">KISS GRS 014</td> <td>Endwagen 100</td> <td>STAR L-4286 014-01</td> </tr> <tr> <td>Motorwagen 200</td> <td>STAR L-4286 014-02</td> </tr> <tr> <td>Motorwagen 250</td> <td>STAR L-4286 014-06</td> </tr> <tr> <td>Endwagen 150</td> <td>STAR L-4286 014-09</td> </tr> <tr> <td rowspan="4" style="text-align: center;">KISS GRS 011</td> <td>Endwagen 100</td> <td>STAR L-4286 011-01</td> </tr> <tr> <td>Motorwagen 200</td> <td>STAR L-4286 011-02</td> </tr> <tr> <td>Motorwagen 250</td> <td>STAR L-4286 011-06</td> </tr> <tr> <td>Endwagen 150</td> <td>STAR L-4286 011-09</td> </tr> </tbody> </table>	Registration Number რეგისტრაციის ნომერი	Wagon Numbers (VIN) ვაგონი სნომრები (VIN)		KISS GRS 013	Endwagen 100	STAR L-4286 013-01	Motorwagen 200	STAR L-4286 013-02	Motorwagen 250	STAR L-4286 013-06	Endwagen 150	STAR L-4286 013-09	KISS GRS 014	Endwagen 100	STAR L-4286 014-01	Motorwagen 200	STAR L-4286 014-02	Motorwagen 250	STAR L-4286 014-06	Endwagen 150	STAR L-4286 014-09	KISS GRS 011	Endwagen 100	STAR L-4286 011-01	Motorwagen 200	STAR L-4286 011-02	Motorwagen 250	STAR L-4286 011-06	Endwagen 150	STAR L-4286 011-09
Registration Number რეგისტრაციის ნომერი	Wagon Numbers (VIN) ვაგონი სნომრები (VIN)																														
KISS GRS 013	Endwagen 100	STAR L-4286 013-01																													
	Motorwagen 200	STAR L-4286 013-02																													
	Motorwagen 250	STAR L-4286 013-06																													
	Endwagen 150	STAR L-4286 013-09																													
KISS GRS 014	Endwagen 100	STAR L-4286 014-01																													
	Motorwagen 200	STAR L-4286 014-02																													
	Motorwagen 250	STAR L-4286 014-06																													
	Endwagen 150	STAR L-4286 014-09																													
KISS GRS 011	Endwagen 100	STAR L-4286 011-01																													
	Motorwagen 200	STAR L-4286 011-02																													
	Motorwagen 250	STAR L-4286 011-06																													
	Endwagen 150	STAR L-4286 011-09																													

	KISS GRS 012	Endwagen 100	STAR L-4286 012-01
		Motorwagen 200	STAR L-4286 012-02
		Motorwagen 250	STAR L-4286 012-06
		Endwagen 150	STAR L-4286 012-09
<b>TOTAL INSURED VALUE:</b> დაზღვეული ქონების ღირებულება:	USD 26,133,846.65 აშშ დოლარი		
ანაზღაურების ლიმიტი:	11,300,000 USD / აშშ დოლარი ჯამურად და თითო შემთხვევაზე USD 11,300,000 in aggregate and per event		
ფრანშიზა:	25,000 აშშ დოლარი თითო შემთხვევაზე თითო მატარებელზე USD 25,000 any one occurrence per train		
<b>PREMIUM:</b> სადაზღვევო პრემია:	USD 1,690.00 აშშ დოლარი		
<b>CONDITIONS:</b> დაზღვევის პირობები:	As Terrorism and Sabotage Insurance wording, attachment #3 to General Agreement # RTI-TER 000011 ტერორიზმისა და საბოტაჟის დაზღვევის პირობების მიხედვით, გენერალური ხელშეკრულება # RTI-TER 000011-ის დანართი #3		
<b>CHOICE OF LAW AND JURISDICTION:</b> კანონმდებლობა და იურისდიქცია:	Georgian საქართველოს		
<b>PREMIUM PAYMENT TERMS:</b> პრემიის გადახდის პირობა:	ხელშეკრულების მე-6 პუნქტის შესაბამისად.		

<p><b>Signed on behalf of Insurer</b> ხელმოწერილია მზღვეველის მხრიდან <b>JSC Insurance Company UNISON</b> სს სადაზღვევო კომპანია „უნისონი“ Address: 19, D. Gamrekeli str. Tbilisi, Georgia მისამართი: ქ. თბილისი, დ. გამრეკელის ქ. #19</p>	<p><b>Signed on behalf of Insured</b> ხელმოწერილია დაზღვეულის მხრიდან <b>Georgian Railway JSC</b> სს საქართველოს რკინიგზა Address: Tamar Mephe ave. 15, Tbilisi, Georgia მისამართი: თამარ მეფის გამზირი 15, თბილისი, საქართველო</p>
<p> სოფო ბერაია / Sopho Beraia აღმასრულებელი დირექტორი / Executive Director  თარიღი/Date: 15/04/2022</p>	<p> დაჩი ცაგურია /Dachi Tsaguria Director of Passenger Transportation Branch of JSC Georgian Railway სს „საქართველოს რკინიგზის“ მგზავრთა გადაყვანის დირექტორი თარიღი/ Date: 15/04/2022</p>



**ტერორიზმი და საბოტაჟი**

**Terrorism and Sabotage**

**ნაწილი 1 (პოლისი)**

**Section 1 (Policy)**

**ნაწილი 2**

**Section 2**

წინამდებარე პირობებში მოცემული გამონაკლისების, შეზღუდვების, წესებისა და პირობების გათვალისწინებით, წინამდებარე დაზღვევა გულისხმობს თანდართულ პოლისში მითითებული ქონების დაზღვევას ფიზიკური დაზიანებისა და დანაკარგისაგან, რომელიც წარმოადგენს წინამდებარე პირობების განუყოფელ ნაწილს, რომელსაც ადგილი აქვს პოლისის მოქმედების პერიოდში და გამოწვეულია ტერორისტული აქტის ან საბოტაჟის შედეგად, როგორც ეს ქვემოთაა განმარტებული.

Subject to the exclusions, limits and conditions hereinafter contained, this Insurance insures property as stated in the Policy attaching and forming part of this Wording Policy against physical loss or physical damage occurring during the period of the Policy caused by an Act of Terrorism or Sabotage, as herein defined.

წინამდებარე დაზღვევის მიზნებისათვის, ტერორისტული აქტი გულისხმობს დამოუკიდებლად ან რომელიმე ორგანიზაციის სახელით ან მასთან კავშირში მოქმედი რომელიმე პირის ან პირთა ჯგუფ(ებ)ის მოქმედებას ან მოქმედებათა სერიას, მათ შორის ძალის გამოყენებით ან ძალადობით, რომელიც შესრულდა პოლიტიკური, რელიგიური ან იდეოლოგიური მიზნებისათვის, მათ შორის რომელიმე მთავრობაზე ზეგავლენის მოხდენის განზრახვით და/ან საზოგადოების დაშინების მცდელობის მიზნით.

For the purpose of this Insurance, an act of terrorism means an act or series of acts, including the use of force or violence, of any person or group(s) of persons, whether acting alone or on behalf of or in connection with any organisation(s), committed for political, religious or ideological purposes including the intention to influence any government and/or to put the public in fear for such purposes.

დამატებით ტერორისტული აქტი განმარტებული იქნება როგორც ეს მოცემულია საქართველოს სისხლის სამართლის კოდექსში (შემდგომში ტერორისტული აქტი).

In addition to this definition Act of Terrorism shall have the meaning provided in the Criminal Code of Georgia. (hereinafter the Act of Terrorism).

წინამდებარე დაზღვევის მიზნებისათვის, საბოტაჟის აქტი გულისხმობს დივერსიულ ქმედებას ან ქმედებათა სერიას, რომლებიც შესრულდა პოლიტიკური, რელიგიური ან იდეოლოგიური მიზნებისათვის, მათ შორის რომელიმე მთავრობაზე ზეგავლენის მოხდენის განზრახვით და/ან საზოგადოების დაშინების მცდელობის მიზნით.

For the purpose of this Insurance, an act of sabotage means a subversive act or series of such acts committed for political, religious or ideological purposes including the intention to influence any government and/or to put the public in fear for such purposes.

დამატებით საბოტაჟის აქტი განმარტებული იქნება როგორც ეს მოცემულია საქართველოს სისხლის სამართლის კოდექსში (შემდგომში საბოტაჟის აქტი).

In addition to this definition sabotage shall have the meaning provided in the Criminal Code of Georgia (hereinafter the Act of Sabotage)

**ნაწილი 3**

**Section 3**

**გამონაკლისი ზარალები**

**LOSSES EXCLUDED**

წინამდებარე სადაზღვევო პოლისი არ ფარავს შემდეგს:

This Policy does not insure against:

1. ზარალი ან დაზიანება, რომელიც, პირდაპირ ან ირიბად, წარმოიშვა ბირთვული დეტონაციის, ბირთვული რეაქციის, ბირთვული რადიაციის ან რადიოაქტიური დაბინძურებისაგან, მიუხედავად იმისა, რამ გამოიწვია აღნიშნული ბირთვული დეტონაცია, ბირთვული რეაქცია, ბირთვული რადიაცია ან რადიოაქტიური დაბინძურება.

1. Loss or damage arising directly or indirectly from nuclear detonation, nuclear reaction, nuclear radiation or radioactive contamination, despite the cause of such nuclear detonation, nuclear reaction, nuclear radiation or radioactive contamination.

<p><b>2.</b> ზარალი ან დაზიანება, რომელიც, პირდაპირ ან ირიბად, წარმოიშვა ომის, შემოჭრის ან საომარი მოქმედებების (მიუხედავად იმისა, მოხდა თუ არა ომის გამოცხადება), სუვერენული ან ადგილობრივი სახელმწიფო ორგანოების მტრული ქმედების, სამოქალაქო ომის, აჯანყების, რევოლუციის, ამბოხების, სამხედრო მდგომარეობის, ძალაუფლების უზურპაციის, ან ისეთი სამოქალაქო მღელვარების შედეგად, რომელიც თანაზომიერია ან უთანაბრდება აჯანყებას.</p> <p><b>3.</b> ზარალი, რომელიც გამოწვეულია მიტაცებით ან კანონიერი ან უკანონო ოკუპაციით, გარდა იმ შემთხვევისა, თუ ფიზიკური ზარალი ან დაზიანება პირდაპირ გამოწვეულია ტერორისტული აქტით ან საბოტაჟით.</p> <p><b>4.</b> ზარალი ან დაზიანება, რომელიც წარმოიშვა კონფისკაციის, ნაციონალიზაციის, რეკვიზიციის, დაპატიმრების, ემბარგოს, კარანტინის ან სახელმწიფო ორგანოს მიერ გაცემული ნებისმიერი ბრძანების შედეგად, რომელიც დაზღვეულს ართმევს უფლებას, გამოიყენოს მისი ქონება ან უკარგავს ღირებულებას ამგვარ ქონებას. გარდა ამისა, ზარალი ან დაზიანება, რომელიც წარმოიშვა კონტრაბანდული ან არალეგალური ტრანსპორტირების ან უკანონო ვაჭრობის შედეგად.</p> <p><b>5.</b> ზარალი ან დაზიანება, რომელიც, პირდაპირ ან ირიბად, წარმოიშვა დამაბინძურებელი ნივთიერებების ან აგენტების გაჟონვის ან გამოყოფის შედეგად, რაც მოიცავს, მაგრამ არ შემოიფარგლება, ნებისმიერ მყარ, თხევად, აირად ან თერმულ გამდიზიანებელ საშუალებას, დამაბინძურებელ ნივთიერებას ან ტოქსიკურ ან საშიშ ნივთიერებას ან ნებისმიერ ნივთიერებას, რომლის არსებობა ან გამოთავისუფლება საფრთხეს უქმნის ან რისკის ქვეშ აყენებს ჯანმრთელობას, უსაფრთხოებას და ადამიანთა თუ გარემოს კეთილდღეობას.</p> <p><b>6.</b> ზარალი ან დაზიანება, რომელიც, პირდაპირ ან ირიბად, წარმოიშვა ქიმიური ან ბიოლოგიური ემისიის, გამოთავისუფლების, გამოყოფის, გაბნევის ან გადინების ან ნებისმიერი სახის ქიმიური ან ბიოლოგიური ზეგავლენის შედეგად.</p> <p><b>7.</b> ზარალი ან დაზიანება, რომელიც, პირდაპირ ან ირიბად, წარმოიშვა აზბესტის ემისიის, გამოთავისუფლების, გამოყოფის, გაბნევის ან გადინების ან ნებისმიერი სახის აზბესტის ზეგავლენის შედეგად.</p> <p><b>8.</b> ნებისმიერი საურავი ან ჯარიმა ან სხვა სახის გადასახადი, რომელიც დაეკისრება დაზღვეულს რომელიმე სასამართლოს, სახელმწიფო ორგანოს, საზოგადოებრივი ან სამოქალაქო ორგანოს ან ნებისმიერი სხვა პირის მიერ.</p>	<p><b>2.</b> Loss or damage occasioned directly or indirectly by war, invasion or warlike operations (whether war be declared or not), hostile acts of sovereign or local government entities, civil war, rebellion, revolution, insurrection, martial law, usurpation of power, or civil commotion assuming the proportions of or amounting to an uprising.</p> <p><b>3.</b> Loss by seizure or legal or illegal occupation unless physical loss or damage is caused directly by an Act of Terrorism or an Act of Sabotage.</p> <p><b>4.</b> Loss or damage caused by confiscation, nationalisation, requisition, detention, embargo, quarantine, or any result of any order of public or government authority which deprives the Insured of the use or value of its property, nor for loss or damage arising from acts of contraband or illegal transportation or illegal trade.</p> <p><b>5.</b> Loss or damage directly or indirectly arising from or in consequence of the seepage and or discharge of pollutants or contaminants, which pollutants and contaminants shall include but not be limited to any solid, liquid, gaseous or thermal irritant, contaminant or toxic or hazardous substance or any substance the presence, existence or release of which endangers or threatens to endanger the health, safety or welfare of persons or the environment.</p> <p><b>6.</b> Loss or damage arising directly or indirectly from or in consequence of chemical or biological emission, release, discharge, dispersal or escape or chemical or biological exposure of any kind.</p> <p><b>7.</b> Loss or damage arising directly or indirectly from or in consequence of asbestos emission, release, discharge, dispersal or escape or asbestos exposure of any kind.</p> <p><b>8.</b> Any fine or penalty or other assessment which is incurred by the Insured or which is imposed by any court, government agency, public or civil authority or any other person.</p>
--	--

<p><b>9.</b> ზარალი ან დაზიანება ელექტრონული საშუალებებით, მათ შორის, მაგრამ არა მხოლოდ, კომპიუტერის გატეხვა ან ნებისმიერი სახის კომპიუტერული ვირუსის გაშვება ან სისტემის გატეხვა ან არასანქცირებული მართვა ან კოდის გაშვება ან ნებისმიერი ელექტრომაგნიტური იარაღის გამოყენება.</p> <p>აღნიშნული გამონაკლისი არ გამორიცხავს ისეთ ზარალებს (რომლებიც სხვაგვარად დაიფარებოდა წინამდებარე პოლისის მიერ), რომლებიც წარმოიშვა გაშვების და/ან მართვის სისტემაში რომელიმე კომპიუტერის, კომპიუტერული სისტემის ან კომპიუტერული პროგრამის ან ნებისმიერი სხვა ელექტრონული სისტემის და/ან ნებისმიერი იარაღის ან ჭურვის სასროლი მექანიზმის გამოყენების შედეგად.</p> <p><b>10.</b> ზარალი ან დაზიანება, რომელიც გამოწვეულია ვანდალების ან ბოროტი განზრახვით მოქმედი სხვა პირების მიერ ან პროტესტის ან გაფიცვების, სამუშაო კონფლიქტების, აჯანყებების ან სამოქალაქო მღელვარების შედეგად.</p> <p><b>11.</b> ზარალი ან დამატებითი ხარჯები, რომლებიც გამოწვეულია ნებისმიერი საზოგადოებრივი ან სამთავრობო ან ადგილობრივი ან სამოქალაქო ორგანოს მიერ ნებისმიერი ბრძანებულების ან კანონის ამოქმედების შედეგად, რომელიც არეგულირებს წინამდებარე დაზღვევით დამზღვევი რომელიმე ქონების რეკონსტრუქციას, შეკეთებას ან დანგრევას.</p> <p><b>12.</b> ზარალი ან დაზიანება, რომელიც გამოწვეულია რეალური ან შესაძლო ტერორიზმის ან საბოტაჟის თავიდან ასაცილებლად, ჩასახშობად ან გასაკონტროლებლად გატარებული ზომების შედეგად, გარდა იმ შემთხვევისა, თუ მოხდება ანდერრაიტერებთან აღნიშნულის წერილობით შეთანხმება, მითითებული ზომების გატარებამდე.</p> <p><b>13.</b> ნებისმიერი შედეგობრივი ზარალი ან დაზიანება, გამოყენების შესაძლებლობის დაკარგვა, შეყოვნება ან ბაზრების დაკარგვა, შემოსავლის დაკარგვა, ცვეთა, ფუნქციონალურობის შემცირება ან დამუშავების დამატებითი ხარჯები.</p> <p><b>14.</b> ზარალი ან დაზიანება, რომელიც გამოწვეულია, მაგრამ არ შემოიფარგლება, შემდეგი ფაქტორებით: წყლის, გაზის ან ელექტროენერჯის მიწოდების და ტელეკომუნიკაციის ან ნებისმიერი სახის მომსახურების შეწყვეტა, ცვალებადობა, ვარიაცია ან უკმარისობა.</p> <p><b>15.</b> ზარალი ან დამატებითი ხარჯები, რომლებიც გამოწვეულია მუქარის ან შეცდომაში შეყვანის შედეგად.</p> <p><b>16.</b> ზარალი ან დაზიანება, რომელიც გამოწვეულია</p>	<p><b>9.</b> Loss or damage by electronic means including but not limited to computer hacking or the introduction of any form of computer virus or corrupting or unauthorised instructions or code or the use of any electromagnetic weapon.</p> <p>This exclusion shall not operate to exclude losses (which would otherwise be covered under this Policy) arising from the use of any computer, computer system or computer software programme or any other electronic system in the launch and/or guidance system and/or firing mechanism of any weapon or missile.</p> <p><b>10.</b> Loss or damage caused by vandals or other persons acting maliciously or by way of protest or strikes, labour unrest, riots or civil commotion.</p> <p><b>11.</b> Loss or increased cost occasioned by any public or government or local or civil authority's enforcement of any ordinance or law regulating the reconstruction, repair or demolition of any property insured hereunder.</p> <p><b>12.</b> Loss or damage caused by measures taken to prevent, suppress or control actual or potential terrorism or sabotage unless agreed by Insurers in writing prior to such measures being taken.</p> <p><b>13.</b> Any consequential loss or damage, loss of use, delay or loss of markets, loss of income, depreciation, reduction in functionality, or increased cost of working.</p> <p><b>14.</b> Loss or damage caused by factors including but not limited to cessation, fluctuation or variation in, or insufficiency of, water, gas or electricity supplies and telecommunications or any type of service.</p> <p><b>15.</b> Loss or increased cost as a result of threat or hoax.</p> <p><b>16.</b> Loss or damage caused by or arising out of burglary, house - breaking, looting, theft or larceny.</p>
---	---

შეჭრის, სახლის გატეხვის, დაყაჩაღების ან გაქურდვის შედეგად.

**17.** იდუმალი გაუჩინარებით ან დაუდგენელი ზარალით გამოწვეული ზარალი ან დაზიანება.

**18.** ზარალი ან დაზიანება, რომელიც, პირდაპირ ან ირიბად, წარმოიშვა ობის, ჭრაქის, სოკოს, სპორის ან სხვა ნებისმიერი სახის, თვისებების ან აღწერის მქონე მიკროორგანიზმის შედეგად, რაც მოიცავს, მაგრამ არ შემოიფარგლება, ნებისმიერ ნივთიერებას, რომლის არსებობა რეალურ ან შესაძლო საფრთხეს უხდის ადამიანის ჯანმრთელობას.

#### ნაწილი 4

##### გამონაკლისი ქონება

წინამდებარე სადაზღვევო პოლისი არ ფარავს შემდეგი ქონებისათვის მიყენებულ ფიზიკურ ზარალს ან ფიზიკურ დაზიანებას:

1. მიწა ან მიწის ღირებულება.
2. ელექტროენერჯის გადაცემა, გადამცემი ხაზები ან მილსადენები დამზღვევის შენობა-ნაგებობების ტერიტორიაზე.
3. ნებისმიერი შენობა ან კონსტრუქცია, ან მასში არსებული ქონება, როდესაც აღნიშნული შენობა ან ნაგებობა დაუკავებელი ან თავისუფალია ან არ ფუნქციონირებს ოცდაათ დღეზე მეტი ვადით, გარდა იმ შემთხვევისა, თუ ქონება განზრახ თავისუფალია მისი ჩვეულებრივი გამოყენების პირობებში.
4. თვითმფრინავი ან ნებისმიერი სხვა საფრენი მოწყობილობა ან წყლის ხომალდი.
5. ნებისმიერი სახმელეთო სატრანსპორტო საშუალება, გარდა ისეთი სახმელეთო სატრანსპორტო საშუალებებისა, რომლებიც აღნიშნულია წინამდებარე დაზღვევაში და დაზიანების დროს უშუალოდ მდებარეობდა დამზღვევი ქონების ტერიტორიაზე.
6. ცხოველები, მცენარეები და ნებისმიერი სახის ცოცხალი არსებები.
7. ქონება გადაადგილების პროცესში, რომელიც არ მიმდინარეობს დამზღვევის შენობა-ნაგებობებში.

#### ნაწილი 5

##### წესები და პირობები

##### 1. ერთობლივად დაზღვეულები

მზღვეველის ჯამური პასუხისმგებლობა წინამდებარე დაზღვევით ერთი ან მეტი დამზღვევისათვის

**17.** Loss or damage caused by mysterious disappearance or unexplained loss.

**18.** Loss or damage directly or indirectly caused by mould, mildew, fungus, spores or other microorganism of any type, nature or description, including but not limited to any substance whose presence poses an actual or potential threat to human health.

#### Section 4

##### PROPERTY EXCLUDED

This Policy does not cover physical loss or physical damage to:

1. Land or land values.
2. Power transmission, feeder lines or pipelines not on the Insured's premises.
3. Any building or structure, or property contained therein, while such building or structure is vacant or unoccupied or inoperative for more than thirty days, unless the property is intended to be unoccupied in its normal operations.
4. Aircraft or any other aerial device, or watercraft.
5. Any land conveyance, unless such land conveyance is declared hereon and solely whilst located at the property insured herein at the time of its damage.
6. Animals, plants and living things of all types.
7. Property in transit not on the Insured's premises.

#### Section 5

##### CONDITIONS

##### 1. JOINT INSURED

The Insurers total liability for any loss or losses sustained

დამდგარი ნებისმიერი ზარალისა თუ ზარალებისათვის არ აღემატება პოლისში მითითებულ სადაზღვევო თანხას. მზღვეველი არ ანაზღაურებს სადაზღვევო თანხის ზემოთ ნებისმიერ დამატებით თანხას, მიუხედავად იმისა, ზარალი მიადგა ერთ თუ რამდენიმე დამზღვევეს.

## 2. სხვა დაზღვევა

წინამდებარე დაზღვევა წარმოადგენს ნებისმიერი ისეთი სხვა დაზღვევის დამატებას, რომელიც ფარავს წინამდებარე პირობებით გათვალისწინებულ რისკებს, გარდა იმ შემთხვევისა, თუ ასეთი სხვა დაზღვევა პირდაპირი მითითებით არ წარმოადგენს წინამდებარე დაზღვევის დამატებას. როდესაც წინამდებარე პოლისი უშუალოდ კლასიფიცირებულია, როგორც ისეთი სხვა დაზღვევის დამატებითი დაზღვევა, რომელიც ფარავს წინამდებარე გათვალისწინებულ რისკებს, წინამდებარე პოლისი არ გამოიყენება მანამ, სანამ ძირითადი დაზღვევით გათვალისწინებული სადაზღვევო თანხა (მიუხედავად იმისა, კოლექტიურია თუ არა) არ იქნება მთლიანად ამოწურული ისეთი ზარალითა და დაზიანებით, რომელსაც ფარავს ეს პოლისი თითოეულ და ყოველ დაფარულ ზარალთან მიმართებაში ფრანშიზის ოდენობის ზემოთ.

## 3. მდებარეობა

წინამდებარე დაზღვევის პირობებით დაზღვევას ექვემდებარება პოლისში მითითებულ მისამართებზე მდებარე ქონება.

## 4. სადაზღვევო თანხა

წინამდებარე პირობებით მზღვეველის პასუხისმგებლობა შემოიფარგლება სადაზღვევო თანხით, რომელიც მითითებულია პოლისში, ჯამურად და შემთხვევაზე.

## 5. ფრანშიზა

თითოეული სადაზღვევო შემთხვევა ცალკეულად უნდა დარეგულირდეს და ყოველი ასეთი ოდენობიდან უნდა გამოიქვითოს პოლისში მითითებული ოდენობა.

## 6. სადაზღვევო შემთხვევა

ტერმინი „სადაზღვევო შემთხვევა“ აღნიშნავს ნებისმიერ ერთ ზარალს და/ან ზარალების სერიას, რომლებიც წარმოიშვა ან პირდაპირ არის დაკავშირებული ტერორიზმის ან საბოტაჟის ერთ აქტთან ან აქტებთან იმავე მიზნით ან მიზეზით. ნებისმიერი „სადაზღვევო შემთხვევის“ ხანგრძლივობა და მასშტაბი შეიზღუდება დამზღვევითვის დამდგარი ყველა ზარალით

by any one or more of the Insureds under this Insurance will not exceed the sum insured shown in the Policy. The Insurers shall have no liability in excess of the sum insured whether such amounts consist of insured losses sustained by all of the Insureds or any one or more of the Insureds.

## 2. 2. OTHER INSURANCE

This Insurance shall be excess of any other insurance available to the Insured covering a loss covered hereunder except such other insurance which is written specifically as excess insurance over this Policy. When this Policy is written specifically in excess of other insurance covering the peril insured hereunder, this Policy shall not apply until such time as the amount of the underlying insurance, (whether collectible or not), has been exhausted by loss and damage covered by this Policy in excess of the deductible with respect to each and every covered loss.

## 3. SITUATION

This Wording insures property located at the addresses stated in the Policy.

## 4. SUM INSURED

The Insurers hereon shall not be liable for more than the sum insured stated in the Policy in respect of each occurrence and in the aggregate.

## 5. DEDUCTIBLE

Each occurrence shall be adjusted separately and from each such amount the sum stated in the Policy shall be deducted.

## 6. OCCURRENCE

The term "Occurrence" shall mean any one loss and/or series of losses arising out of and directly occasioned by one Act or series of Acts of Terrorism or Sabotage for the same purpose or cause. The duration and extent of any one "Occurrence" shall be limited to all losses sustained by the

წინამდებარე პოლისით დამზღვევი ქონების ტერიტორიაზე, ნებისმიერი თანმიმდევრული 72-საათიანი დროის მონაკვეთის განმავლობაში, რომლებიც წარმოიშვა იმავე მიზეზით ან მიზნით. თუმცა, აღნიშნული 72-საათიანი პერიოდი არ უნდა გასცდეს წინამდებარე პოლისის მოქმედების ვადას, გარდა იმ შემთხვევისა, თუ დამზღვევმა უშუალო ფიზიკური დაზიანება პირველად მიიღო პოლისის ვადის გასვლამდე და დადგენილი 72-საათიანი პერიოდის ვადაში მომხდარი ტერორისტული აქტის ან საბოტაჟის შედეგად. გარდა ამისა თანმიმდევრული 72-საათიანი დროის მონაკვეთი არ უნდა დაიწყოს წინამდებარე პოლისის ძალაში შესვლამდე.

**7. ნარჩენების გატანა**

წინამდებარე პოლისი სადაზღვევო თანხის ფარგლებში აგრეთვე ფარავს დამზღვევი ტერიტორიიდან რისკების სპეციფიკაციაში აღნიშნული ქონების ნამსხვრევების გატანის ხარჯებს, რომელიც დაზიანდა ტერორისტული აქტის ან საბოტაჟის შედეგად.

ნამსხვრევების გატანის ხარჯი არ ჩაითვლება ანაზღაურებული ქონების შეფასების განსაზღვრის დროს.

**8. სავალდებულო წინდახედულობა**

დამზღვევმა (ან დამზღვევის ნებისმიერმა აგენტმა, ქვე-ან თანა-კონტრაქტორებმა) უნდა მიმართოს სავალდებულო წინდახედულობას და მიიღოს (დაეთანხმოს და დართოს შესრულების ნებართვა) ყველა გონივრულად პრაქტიკული ზომა, მათ შორის, მაგრამ არა მხოლოდ, დამზღვევი ქონების დასაცავად ან გასატანად, წინამდებარე პოლისით დამზღვევი ნებისმიერი ზარალის თავიდან ასაცილებლად ან შესამცირებლად სიფრთხილის ზომების მიღება და ნებისმიერი ასეთი ზარალის ანაზღაურება, მათ შორის მოქმედებები სხვა მხარეების წინააღმდეგ ნებისმიერი უფლების განსახორციელებლად და ანაზღაურების მისაღებად ან დახმარების ან კომპენსაციის მისაღებად.

**9. დამცავი მექანიზმების უზრუნველყოფა**

მხარეები თანხმდებიან, რომ დამზღვევი ქონების უსაფრთხოების უზრუნველსაყოფად გამოყოფილი ნებისმიერი დამცავი მექანიზმი წესრიგში იქნება წინამდებარე პოლისის მოქმედების განმავლობაში და გამოყენებული იქნება ყველა შესაბამის მომენტში, და რომ დაუშვებელია აღნიშნული დამცავი მექანიზმის მოხსნა ან შეცვლა მზღვეველის ინტერესების საზიანოდ, მათი თანხმობის გარეშე.

Insured at the property insured herein during any period of 72 consecutive hours arising out of the same purpose or cause. However, no such period of 72 consecutive hours may extend beyond the expiration of this Policy unless the Insured shall first sustain direct physical damage by an Act of Terrorism or an Act of Sabotage prior to expiration and within said period of 72 consecutive hours nor shall any period of 72 consecutive hours commence prior to the attachment of this Policy.

**7. DEBRIS REMOVAL**

This Policy also covers, within the sum insured, expenses incurred in the removal from the insured location of debris of property stated in the damaged by an Act of Terrorism or an Act of Sabotage.

The cost of removal of debris shall not be considered in determination of the valuation of the property covered.

**8. DUE DILIGENCE**

The Insured (or any of the Insured's agents, sub or co-contractors) must use due diligence and do (and concur in doing and permit to be done) everything reasonably practicable, including but not limited to taking precautions to protect or remove the insured property, to avoid or diminish any loss herein insured and to secure compensation for any such loss including action against other parties to enforce any rights and remedies or to obtain relief or indemnity.

**9. PROTECTION MAINTENANCE**

It is agreed that any protection provided for the safety of the property insured shall be maintained in good order throughout the currency of this Policy and shall be in use at all relevant times, and that such protection shall not be withdrawn or varied to the detriment of the interests of the Insurers without their consent.

<p><b>10. შეფასება</b></p> <p>მხარეები აცნობიერებენ, რომ დაზიანების შემთხვევაში, ანაზღაურების ოდენობა დამოკიდებული იქნება იმავე უბანზე ან უახლოეს შესაძლო უბანზე (რომელიც უფრო ნაკლებ დანახარჯებთან იქნება ასოცირებული) ქონების შეკეთების, განახლების ან აღდგენის ხარჯზე, იმავე სახეობის და ხარისხის მასალით, ცვეთის გაუთვალისწინებლად, და შემდეგი დებულებების დაცვით: -</p> <p>შეკეთება, განახლება ან აღდგენა (შემდგომში ერთობლივად წოდებული, როგორც „განახლება“) უნდა განხორციელდეს სავალდებულო წინდახედულობით და გაგზავნით;</p> <p>განახლების განხორციელებამდე, წინამდებარე პოლისით გათვალისწინებული პასუხისმგებლობა ზარალთან დაკავშირებით შეიზღუდება ზარალის დროს არსებული რეალური ღირებულებით;</p> <p>თუ განახლება იმავე სახეობის და ხარისხის მასალით შეზღუდულია ან აკრძალულია რომელიმე კანონქვემდებარე აქტით, განკარგულებით ან კანონით, წინამდებარე პოლისი არ დაფარავს აღნიშნული მიზეზის გამო გაზრდილ განახლების დანახარჯებს.</p> <p>წინამდებარე პოლისის თანახმად, მზღვეველის პასუხისმგებლობა ზარალზე არ გადააჭარბებს შემდეგი თანხებიდან უმცირესს: -</p> <p>პოლისის ლიმიტი, რომელიც ვრცელდება განადგურებულ ან დაზიანებულ ქონებაზე,</p> <p>ქონების ან მისი რომელიმე ნაწილის განახლების ხარჯი, რომელიც განზრახული იყო იმავე ფუნქციის და გამოყენებისათვის, რომელიც გამოითვლება ზარალის დადგომის მომენტში,</p> <p>აღნიშნული ქონების ან მისი რომელიმე ნაწილის განახლებაზე ფაქტობრივად და საჭიროებისამებრ დახარჯული ოდენობა.</p> <p>ჩვეულებრივ, მზღვეველი დამზღვევისგან მოელიან დამზღვევი ქონების შეკეთებას და განახლებას, მაგრამ თუ დამზღვევი და მზღვეველი შეთანხმდებიან, რომ მსგავსი გადაწყვეტილება არაპრაქტიკული და არაგონივრული იქნება, მზღვეველი დაზღვეულს გადაუხდის თანხას შეკეთების და განახლების ხარჯებზე დაყრდნობით, იმ გადასახადების და დაკავშირებული ხარჯების გამოქვითვით, რომლებიც სხვაგვარად გათვალისწინებული არ იქნებოდა. მზღვეველი დაზღვეულს გადაუხდის მხოლოდ სადაზღვევო თანხას, რომელიც გათვალისწინებულია პოლისში.</p>	<p><b>10. VALUATION</b></p> <p>It is understood that, in the event of damage, settlement shall be based upon the cost of repairing, replacing or reinstating (whichever is the least) property on the same site, or nearest available site (whichever incurs the least cost) with material of like kind and quality without deduction for depreciation, subject to the following provisions: -</p> <p>The repairs, replacement or reinstatement (all hereinafter referred to as “Replacement”) must be executed with due diligence and dispatch;</p> <p>Until the Replacement has been effected the amount of liability under this Policy in respect of loss shall be limited to the actual cash value at the time of loss;</p> <p>If the Replacement with material of like kind and quality is restricted or prohibited by any by-laws, ordinance or law, any increased cost of the Replacement due thereto shall not be covered by this Policy.</p> <p>The Insurers’ liability for loss under this Policy shall not exceed the smallest of the following amounts: -</p> <p>The Policy limit applicable to the destroyed or damaged property,</p> <p>The replacement cost of the property or any part thereof which was intended for the same occupancy and use, as calculated at the time of the loss,</p> <p>The amount actually and necessarily expended in replacing said property or any part thereof.</p> <p>The Insurers will normally expect the Insured to carry out repair or replacement of the insured property, but if the Insured and the Insurers agree that it is not practicable or reasonable to do this, the Insurers will pay the Insured an amount based on the repair or replacement costs, less an allowance for fees and associated costs which are not otherwise incurred. The Insurers will only pay the Insured up to the Sum Insured shown in the Policy.</p>
--	--

**11. ჯარიმა არასწორი განაცხადის შემთხვევაში**

თუ განცხადებული ოდენობები, როგორც მითითებულია პოლისში, ნაკლებია, ვიდრე რეალური დამზღვევი ოდენობები, როგორც დადგენილია ზემოთ, მაშინ ამგვარად მიღებული ნებისმიერი ნამეტი, რომელიც სხვა შემთხვევაში გადასახდელი იქნებოდა, უნდა შემცირდეს იმავე პროპორციით, რა პროპორციითაც განცხადებული ოდენობები შეეფარდება რეალურ ოდენობებს და დამზღვევმა უნდა მიიღოს თანამონაწილეობა დაზღვევაში.

**12. შეტყობინება ზარალის შესახებ**

როდესაც დაზღვეულს ეცნობება ნებისმიერი მოვლენის შესახებ, რომელმაც შესაძლოა გამოიწვიოს წინამდებარე პოლისით გათვალისწინებული ზარალი, მან შეძლებისდაგვარად უმოკლეს ვადაში წერილობით უნდა აცნობოს მზღვეველს ნებისმიერი ასეთი მოვლენის შესახებ, შვიდი (7) დღის ფარგლებში და მზრვეველის პასუხისმგებლობის წინაპირობაა, რომ ასეთი შეტყობინება დამზღვევის მიერ გაიგზავნოს, წინამდებარე პოლისის შესაბამისად.

თუ დამზღვევი ზარალის შესახებ განაცხადებს წინამდებარე დაზღვევის ფარგლებში, მან მზღვეველს უნდა მიაწოდოს რელევანტური ინფორმაცია და მტკიცებულება, რომელიც გონივრულად საჭირო იქნება და მთლიანად უნდა ითანამშრომლოს ნებისმიერი ზარალის გამოძიებაში ან დარეგულირებაში. მზღვეველის მოთხოვნისამებრ, დამზღვევმა უნდა გაიაროს შემოწმება ფიცის ქვეშ მზღვეველის მიერ დადგენილი ნებისმიერი პირის მიერ.

**13. ზარალის დამადასტურებელი მტკიცებულება**

დამზღვევმა უნდა უზრუნველყოს ხელმოწერილი და დამტკიცებული ზარალის დამადასტურებელი მტკიცებულება ზარალის დადგომიდან სამოცი (60) დღის ვადაში (გარდა იმ შემთხვევისა, თუ აღნიშნული ვადა გაგრძელდება მზღვეველის წერილობითი შეთანხმებით), სადაც მითითებული იქნება ზარალის დადგომის დრო, ადგილი და მიზეზი, დამზღვევის და ყველა სხვა პირის ინტერესი ქონებაში, მთლიანი ღირებულება და ზარალის ან დაზიანების ოდენობა.

თუ მზღვეველი არ მიიღებს აღნიშნული ზარალის დამადასტურებელ მტკიცებულებას წინამდებარე პოლისის მოქმედების ვადის გასვლიდან ორი წლის განმავლობაში, ისინი განთავისუფლდებიან წინამდებარით დაკისრებული პასუხისმგებლობისაგან.

წინამდებარე პოლისით გათვალისწინებული ზარალის ანაზღაურების თაობაზე ნებისმიერი პრეტენზიის და/ან სასამართლო დავის, სარჩელის ან საქმისწარმოების შემთხვევაში, მტკიცების ტვირთი, რომ ზარალი

**11. INCORRECT DECLARATION PENALTY**

If the values declared as stated in the Policy are less than the correct insured values as determined above, then any recovery otherwise due hereunder shall be reduced in the same proportion that the values declared bear to the values that should have been declared, and the Insured shall co-insure for the balance.

**12. NOTIFICATION OF CLAIMS**

The Insured, upon knowledge of any occurrence likely to give rise to a claim hereunder, shall give written advise as soon as reasonably practicable to the Insurers within seven (7) days of such knowledge of any occurrence and it is a condition precedent to the liability of Insurers that such notification is given by the Insured as provided for by this Policy.

If the Insured makes a claim under this Insurance he must give the Insurers such relevant information and evidence as may reasonably be required and co-operate fully in the investigation or adjustment of any claim. If required by the Insurers, the Insured must submit to examination under oath by any person designated by the Insurers.

**13. PROOF OF LOSS**

The Insured shall render a signed and sworn proof of loss within sixty (60) days after the occurrence of a loss (unless such period be extended by the written agreement of Insurers) stating the time, place and cause of loss, the interest of the Insured and all others in the property, the sound value thereof and the amount of loss or damage thereto.

If the Insurers have not received such proof of loss within two years of the expiry date of this Policy, they shall be discharged from all liability hereunder.

In any claim and/or action, suit or proceeding to enforce a claim for loss under this Policy, the burden of proving that the loss is recoverable under this Policy and that no limitation or



ანაზღაურებადია წინამდებარე პოლისის შესაბამისად და რომ არ ვრცელდება წინამდებარე პოლისის შეზღუდვა ან გამონაკლისი და ანაზღაურების ოდენობის დამტკიცება ეკისრება დაზღვეულს.

#### 14. სუბროგაცია

დამზღვევის მიერ წერილობით აღებული პასუხისმგებლობისაგან განთავისუფლება წინამდებარით განსაზღვრული ზარალის დადგომამდე არ მოახდენს გავლენას ამ პოლისზე ან დამზღვევის უფლებაზე, მიიღოს წინამდებარით გათვალისწინებული კომპენსაცია. უარყოფილია სუბროგაციის უფლება დამზღვევის ნებისმიერი ფილიალის ან აფილირებული კომპანიის მიმართ ან დაზღვეულთან მფლობელობის ან მენეჯმენტის გზით დაკავშირებული ნებისმიერი სხვა კომპანიის მიმართ;

წინამდებარე პოლისის თანახმად განხორციელებული ნებისმიერი გადახდის შემთხვევაში, მზღვეველი ექვემდებარებიან სუბროგაციას ასეთი გადახდის ფარგლებში ყველა დამზღვევისათვის კომპენსაციის მიღების უფლების თვალსაზრისით. დამზღვევმა უნდა მოამზადოს ყველა საჭირო დოკუმენტაცია, ითანამშრომლოს ანდერრაიტერებთან და მზღვეველის მოთხოვნისამებრ დაესწროს ყველა მოსმენას და სასამართლო განხილვას და გაუწიოს დახმარება დარეგულირების, უზრუნველყოფის და ჩვენების მიცემის, მოწმეების დასწრების ორგანიზების და სარჩელის მართვის საკითხებში, და მიიღოს ყველა საჭირო ზომა ასეთი უფლების უზრუნველსაყოფად. მზღვეველი მოქმედებენ ყველა სხვა დაინტერესებულ პირებთან (მათ შორის დაზღვეულთან) შეთანხმებით, კომპენსაციის მიღების ასეთი უფლების განსახორციელებლად. თუ აღნიშნული საქმისწარმოების შედეგად მოხდება ნებისმიერი ოდენობის თანხის ამოღება, ასეთი თანხა უნდა გადანაწილდეს შემდეგი პრიორიტეტულობით:

(i) ნებისმიერ დაინტერესებულ პირს (მათ შორის დაზღვეულს), რომელსაც მიადგა ზარალი, რომელსაც ფარავს წინამდებარე პოლისი და აღემატება ამ პოლისის დაფარვის ლიმიტს, ნებისმიერი ფრანშიზის ან თვითდაზღვევით დაკავებული თანხების გამოკლებით, უნდა აუნაზღაურდეს ასეთი ზარალის ოდენობა (ფრანშიზის გამოკლებით);

(ii) დარჩენილი თანხიდან, მზღვეველს აუნაზღაურდებათ კომპენსაცია წინამდებარე პოლისის თანახმად განხორციელებული გადახდის ფარგლებში;

(iii) დარჩენილი თანხა, ასეთის არსებობის შემთხვევაში, გამოიყენება დამზღვევის სასარგებლოდ ან ნებისმიერი მზღვეველის სასარგებლოდ, რომელიც წარმოადგენს ამ პოლისისათვის ძირითადი დაზღვევის პროვაიდერს, ასეთი ძირითადი დაზღვევის ოდენობის, ფრანშიზის,

exclusion of this Policy applies and the quantum of loss shall fall upon the Insured.

#### 14. SUBROGATION

Any release from liability entered into in writing by the Insured prior to loss hereunder shall not affect this Policy or the right of the Insured to recover hereunder. The right of subrogation against any of the Insured's subsidiary or affiliated companies or any other companies associated with the Insured through ownership or management is waived;

In the event of any payment under this Policy, the Insurers shall be subrogated to the extent of such payment to all the Insured's right of recovery therefore. The Insured shall execute all papers required, shall cooperate with Insurers and, upon the Insurers' request, shall attend hearings and trials and shall assist in effecting settlements, securing and giving evidence, attaining the attendance of witnesses and in the conduct of suits and shall do anything that may be necessary to secure such right. The Insurers will act in concert with all other interests concerned (including the Insured) in the exercise of such rights of recovery. If any amount is recovered as a result of such proceedings, such amount shall be distributed in the following priorities:

(i) Any interest, (including the Insured's), exclusive of any deductible or self insured retention, suffering a loss of the type covered by this Policy and in excess of the coverage under this Policy shall be reimbursed up to the amount of such loss (excluding the amount of the deductible);

(ii) Out of the balance remaining, the Insurers shall be reimbursed to the extent of payment under this Policy;

(iii) The remaining balance, if any, shall inure to the benefit of the Insured, or any insurer providing insurance primary to this Policy, with respect to the amount of such primary insurance, deductible, self insured retention, and/or loss of a type not covered by this Policy.

The expense of all proceedings necessary to the recovery of

თვითდაზღვევის დაკავებული თანხის და/ან წინამდებარე პოლისით დაუფარავი ზარალის სახეობის გათვალისწინებით.

ნებისმიერი ასეთი თანხის ამოღებისათვის საჭირო ყველა ხარჯი უნდა გადნაწილდეს დაინტერესებულ მხარეებს შორის, მათ შორის დამზღვევეს შორის, იმ პროპორციით, როგორც გადნაწილდება მათ შორის საბოლოოდ ამოღებული კომპენსაცია. თუ კომპენსაციის მიღება არ მოხდება და საქმისწარმოება მიმდინარეობს მხოლოდ მზღვეველის ინიციატივით, ყველა შესაბამის ხარჯს დაფარავენ მზღვეველი.

**15. გადარჩენილი ქონება და ამოღებული თანხები**

წინამდებარე პოლისის თანახმად ზარალის დარეგულირების შედეგად ამოღებული ან მიღებული ყველა გადარჩენილი ქონება, ამოღებული თანხა და გადახდა ჩაითვლება, როგორც ამოღებულად ან მიღებულად აღნიშნულ დარეგულირებამდე და მხარეებმა უნდა განახორციელონ ყველა საჭირო კორექტირება.

**16. ცრუ ან თაღლითური მოთხოვნა**

თუ დამზღვევი წამოაყენებს მოთხოვნას ისე, რომ იცოდეს მისი მცდარობის ან თაღლითური ხასიათის შესახებ თანხების ან სხვა თვალსაზრისით, წინამდებარე პოლისი გამოცხადდება ძალადაკარგულად და ყველა ზარალი და სარგებელი იქნება ჩამორთმეული.

**17. ფაქტების დამახინჯება**

თუ დამზღვევი დამალავს ან მცდარად წარმოაჩენს ნებისმიერ არსებით ფაქტს ან გარემოებას წინამდებარე დაზღვევასთან დაკავშირებით, წინამდებარე პოლისი გამოცხადდება ძალადაკარგულად. თუ დამზღვევი არ არის დარწმუნებული, რა იგულისხმება არსებით ფაქტებსა და გარემოებებში, მან კონსულტაცია უნდა გაიაროს საკუთარ შუამავალთან ან აგენტთან.

**18. მიტოვება**

დაუშვებელია მზღვეველის სასარგებლოდ ნებისმიერ ქონებაზე უარის თქმა (მიტოვება).

**19. შემოწმება და აუდიტი**

მზღვეველს ან მის წარმომადგენელს უფლება აქვს, მაგრამ არ ევალებათ, შეამოწმონ დამზღვევის ქონება ნებისმიერ დროს, დამზღვევისათვის 10 დღიანი წინასწარ წერილობითი შეტყონიბებით.

მზღვეველის უფლება, ჩაატაროს შემოწმებები ან შედეგად გამოშვებული რომელიმე ანგარიში არ

any such amount shall be apportioned between the interests concerned, including that of the Insured, in the ratio of their respective recoveries as finally settled. If there should be no recovery and proceedings are instituted solely on the initiative of Insurers, the expense thereof shall be borne by the Insurers.

**15. SALVAGE AND RECOVERIES**

All salvages, recoveries and payments recovered or received subsequent to a loss settlement under this Policy shall be applied as if recovered or received prior to the said settlement and all necessary adjustments shall be made by the parties hereto.

**16. FALSE OR FRAUDULENT CLAIMS**

If the Insured shall make any claim knowing the same to be false or fraudulent, as regards amount or otherwise, this Policy shall become void and all claims and benefit hereunder shall be forfeited.

**17. MISREPRESENTATION**

If the Insured has concealed or misrepresented any material fact or circumstance relating to this Insurance, this Insurance shall become void. If the Insured is unsure what constitutes material fact(s) or circumstance(s), they should consult their broker or agent.

**18. ABANDONMENT**

There shall be no abandonment to the Insurers of any property.

**19. INSPECTION AND AUDIT**

The Insurers or their agents shall be permitted but not obligated to inspect the Insured's property at any time upon at least 10 days prior written notification to the Insured.

Neither the Insurers' right to make inspections nor the making thereof nor any report thereon shall constitute an

<p>წარმოადგენს გარანტიას დამზღვევის ან სხვების სახელით ან სასარგელოდ, რომ ასეთი ქონება უვნებელია.</p> <p>მზღვეველს შეუძლიათ შეამოწმონ და ჩაატარონ დამზღვევის საბუღალტრო წიგნების აუდიტი ნებისმიერ დროს, წინამდებარე პოლისის საბოლოო დასრულებიდან მაქსიმუმ ორი წლის ვადაში, რამდენადაც ისინი დაკავშირებულია წინამდებარე დაზღვევის საგანთან.</p> <p><b>20. დათმობა</b></p> <p>დაუშვებელია წინამდებარე სადაზღვევო პოლისის დათმობა ან სხვისთვის გადაცემა, გარდა იმ შემთხვევისა, თუ არსებობს მზღვეველის წინასწარი წერილობითი დასტური.</p> <p><b>21. მესამე მხარეთა უფლებების გამონაკლისი</b></p> <p>წინამდებარე პოლისი გაფორმდება მხოლოდ და მხოლოდ დაზღვეულსა და მზღვეველს შორის. წინამდებარე პოლისი სარგებელს არ მოუტანს ნებისმიერ მესამე მხარეს, მათ შორის აქციონერებს და არც ერთ ასეთ მესამე მხარეს აქვს უფლება შეასრულოს ამ პოლისის რომელიმე პირობა (გარდა პოლისში მითითებული მესამე პირებისა) წინამდებარე მუხლს არ აქვს გავლენა დამზღვევის უფლებებზე.</p> <p><b>22. გაუქმება</b></p> <p>წინამდებარე სადაზღვევო პოლისი არ ექვემდებარება გაუქმებას მზღვეველის ან დაზღვეულების მხრიდან, გარდა იმ შემთხვევისა, თუ პრემიის გადაუხდელობის მიზეზით (როგორც ეს მოცემულია ზოგად ხელშეკრულებაში) მზღვეველი მიიღებს გადაწყვეტილებას სადაზღვევო პოლისის გაუქმების შესახებ, საკუთარი შეხედულებისამებრ.</p> <p>პრემიის გადაუხდელობის შემთხვევაში, წინამდებარე პოლისი შესაძლოა გაუქმდეს მზღვეველის მიერ ან მათი სახელით წერილობითი შეტყობინების დამზღვევისათვის მიტანიტ, ან დამზღვევისათვის ან შუამავლისათვის რეგისტრირებული, სერტიფიცირებული ან სხვა პირველი კლასის ფოსტით გაგზავნიტ წინამდებარე პოლისში მითითებულ დამზღვევის მისამართზე. წერილობით შეტყობინებაში მითითებული უნდა იყოს გაუქმების ძალაში შესვლის თარიღი, რომელიც უნდა დადგეს არანაკლებ თხუთმეტი (15) დღის შემდეგ. ასეთი შეტყობინების გაგზავნა ითვლება საკმარის მტკიცებულებად და წინამდებარე სადაზღვევო პოლისი გაუქმდება ასეთ შეტყობინებაში განსაზღვრულ დღესა და დროს.</p>	<p>undertaking, on behalf of or for the benefit of the Insured or others, to determine or warrant that such property is safe.</p> <p>The Insurers may examine and audit the Insured's books and records at any time up to two years after the final termination of this Policy, as far as they relate to the subject matter of this Insurance.</p> <p><b>20. ASSIGNMENT</b></p> <p>Assignment or transfer of this Policy shall not be valid except with the prior written consent of the Insurers.</p> <p><b>21. RIGHTS OF THIRD PARTIES EXCLUSION</b></p> <p>This Policy is effected solely between the Insured and the Insurers.</p> <p>This Policy shall not confer any benefits on any third parties, including shareholders, and no such third party may enforce any term of this Policy (except for the third parties indicated in the Policy).</p> <p>This clause shall not affect the rights of the Insured.</p> <p><b>22. CANCELLATION</b></p> <p>This Policy shall be non-cancellable by the Insurers or the Insured except in the event of non-payment of premium (as per General Agreement) where the Insurers may cancel the Policy at their discretion upon written notification to the Insured.</p> <p>In the event of non-payment of premium this Policy may be cancelled by or on behalf of the Insurers by delivery to the Insured or by mailing to the Insured or the Broker by registered, certified, or other first class mail, at the Insured's address as shown in this Policy, written notice stating when, not less than fifteen (15) days thereafter, the cancellation shall be effective. The mailing of such notice shall be sufficient proof of notice and this Policy shall terminate at the date and hour specified in such notice.</p>
--	--

თუ შეტყობინების გაგზავნასთან დაკავშირებული ვადა აიკრძალება ან გაუქმდება წინამდებარე ხელშეკრულების ინტერპრეტაციის მარეგულირებელი ნებისმიერი კანონით, ასეთი ვადა შეიცვლება ისე, რომ გაუტოლდეს ასეთი კანონით დაშვებულ მინიმალურ ვადას.

### **23. ინდივიდუალური პასუხისმგებლობა**

წინამდებარე პოლისით განსაზღვრული მზღვეველის ვალდებულებები არის ინდივიდუალური და არა ერთობლივი და შეზღუდული მხოლოდ მათი ინდივიდუალური ხელმოწერებით. მზღვეველი არ არიან პასუხისმგებელი ხელი მოაწერინონ რომელიმე თანა-ხელმომწერ ანდერაიტერს, რომელიც რაიმე მიზეზით არ აკმაყოფილებს მისი ვალდებულებების ნაწილს ან ვალდებულებებს მთლიანად.

### **24. სასამართლო სარჩელი მზღვეველის წინააღმდეგ**

დაუშვებელია მზღვეველის წინააღმდეგ სასამართლო სარჩელის შეტანა, გარდა იმ შემთხვევისა, თუ:

დამზღვევი სრულყოფილად ასრულებდა წინამდებარე პოლისის ყველა პირობას; და

სარჩელის შეტანა ხორციელდება წინამდებარე პოლისის ვადის ამოწურვის ან გაუქმების დღიდან ორი (2) წლის ვადაში.

### **25. არსებითი ცვლილებები**

დამზღვევემა მზღვეველს უნდა აცნობოს გარემოებებში ნებისმიერი ცვლილების შესახებ, რომელსაც შეუძლია მნიშვნელოვანი ზეგავლენა იქონიოს წინამდებარე დაზღვევაზე.

### **26. ექსპერტის ხარჯები**

სადაზღვევო თანხის ფარგლებში წინამდებარე დაზღვევა მოიცავს არქიტექტორების, ინსპექტორების, ინჟინერ-კონსულტანტების და სხვა პროფესიონალი ექსპერტების საჭირო და გონივრულ ხარჯებს, რომლებიც გაწეულია წინამდებარე პოლისის თანახმად დამზღვევი ქონების დაზიანების განახლების ან შეკეთების დროს.

If the period of limitation relating to the giving of notice is prohibited or made void by any law controlling the construction thereof, such period shall be deemed to be amended so as to be equal to the minimum period of limitation permitted by such law.

### **23. SEVERAL LIABILITY**

The Insurers' obligations under this Policy are several and not joint and are limited solely to their individual subscriptions. The Insurers are not responsible for the subscription of any co-subscribing Underwriter who for any reason does not satisfy all or part of its obligations.

### **24. LEGAL ACTION AGAINST INSURERS**

No one may bring a legal action against Insurers unless:

There has been full compliance by the Insured with all of the terms of this Policy; and

The action is brought within two (2) years after the expiry or cancellation of this Policy.

### **25. MATERIAL CHANGES**

The Insured shall notify the Insurers of any change of circumstances which would materially affect this Insurance.

### **26. EXPERTS FEES**

This Insurance includes, within the sum insured, the necessary and reasonable fees of architects, surveyors, consulting engineers and other professional experts which are incurred in reinstating or repairing the insured property following damage insured under this Policy.

<p><b>27. კანონმდებლობა - ქართული</b></p> <p><b>28. იურისდიქცია - ქართული</b></p> <p><b>30. შეტყობინება</b></p> <p>მზღვეველისათვის წინამდებარე დაზღვევასთან დაკავშირებით მათ წინააღმდეგ რომელიმე სამართალწარმოების დაწყების მიზნით გადაცემული ნებისმიერი სასამართლო გამოძახება, შეტყობინება ან პროცესი შესაძლოა ჩაბარდეს მზღვეველის იურიდიულ მისამართზე, რაც მითითებულია წინამდებარე ხელშეკრულებაში ან სხვაგვარად არის მითითებული მზღვეველის მიერ.</p> <p><b>31. სადაზღვევო დაფარვის შეზღუდვა და პასუხისმგებლობის აცილება სანქციებთან დაკავშირებით</b></p> <p>არც ერთი მზღვეველი არ დაფარავს და არც ერთი მზღვეველი არ იქნება პასუხისმგებელი გადაიხადოს კომპენსაცია ან უზრუნველყოს სარგებელი იმდენად, რამდენადაც ასეთი დაფარვა, ასეთი კომპენსაციის გადახდა ან ასეთი სარგებლის უზრუნველყოფა მზღვეველს დააკისრებს სანქციებს, ქმედების აკრძალვას ან შეზღუდვას გაეროს რეზოლუციების ან ევროკავშირის, იაპონიის, გაერთიანებული სამეფოს ან ამერიკის შეერთებული შტატების სავაჭრო ან ეკონომიკური სანქციების, კანონების და რეგულაციების თანახმად.</p>	<p><b>27. LAW - Georgian</b></p> <p><b>28. JURISDICTION - Georgian</b></p> <p><b>30. NOTICES</b></p> <p>Any summons, notice or process to be served upon the Insurers for the purpose of instituting any legal proceedings against them in connection with this insurance may be served by delivery to their legal addresses indicated in this agreement or otherwise notified by the Insurers.</p> <p><b>31. SANCTIONS LIMITATION AND EXCLUSION CLAUSE</b></p> <p>No insurer shall be deemed to provide cover and no insurer shall be liable to pay any claim or provide any benefit hereunder to the extent that the provision of such cover, payment of such claim or provision of such benefit would expose that insurer to any sanction, prohibition or restriction under United Nations resolutions or the trade or economic sanctions, laws or regulations of the European Union, Japan, United Kingdom or United States of America.</p>
---	---

მზღვეველი:



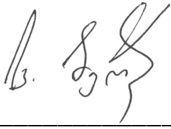

**უნისონი**  
 სადაზღვევო კომპანია  
 404393152  
 სს სადაზღვევო კომპანია უნისონი  
 JSC INSURANCE COMPANY UNISON

დამზღვევი:

---

<b>THIRD PARTY LIABILITY INSURANCE POLICY # RTI/GLI 000012</b> <b>პასუხისმგებლობის დაზღვევის პოლისი # RTI/GLI 000012</b>	
<b>INSURED:</b> დაზღვეული:	Georgian Railway JSC Tamar Mephe Avenue #15, Tbilisi, Georgia სს საქართველოს რკინიგზა მისამართი: თამარ მეფის გამზირი 15, თბილისი, საქართველო Identification Code / საიდენტიფიკაციო კოდი : 202886010
<b>CO-INSURED:</b> თანადაზღვეული	Credit Suisse Group AG
<b>ზღვეველი:</b>	სს სადაზღვევო კომპანია „უნისონი“ მისამართი: ქ. თბილისი, დ. გამრეკელის ქ. #19 ტელ: (+995 32) 2 991 991; ფაქსი: (+995 32) 2 952 240 Insurance Company UNISON JSC Address: #19,D. Gamrekeli str. Tbilisi, Georgia Tel: (+995 32) 2 991 991; Fax: (+995 32) 2 952 240
<b>INSURED LOCATION:</b> დაზღვეული არეალი:	Georgia only საქართველო მხოლოდ
<b>THE BUSINESS OF THE INSURED:</b> დამზღვევის საქმიანობა	Freight and Passenger Transportation, Management and Operation of Railway ტვირთის და მგზავრების გადაყვანა რკინიგზის მეშვეობით, რკინიგზის ოპერირება და მართვა
<b>PERIOD OF INSURANCE:</b> სადაზღვევო პერიოდი:	From 00.01 (local time), 16.04.2022, till 24.00 (local time), 16.05.2022. Local Standard Time at the location of the Property Insured. 16.04.2022-ის 00:01 სთ-დან 16.05.2022-ის 24.00 სთ-მდე (სტანდარტული ადგილობრივი დროით)
<b>CLAIM DECLARATION PERIOD:</b> ზარალის გაცხადების ვადა:	Claims to be declared up to 14 days after expiration of Period of Insurance as indicated hereby. ზარალი უნდა იქნას გაცხადებული სადაზღვევო პერიოდის ვადის გასვლიდან არაუგვიანეს 14 დღისა, როგორც ეს წინამდებარე პოლისშია მითითებული.
<b>RETROACTIVE PERIOD:</b> რეტროაქტიური პერიოდი:	16.04.2022
<b>INSURED INTEREST:</b> დაზღვევის საგანი:	Liability of the Insured towards third parties, while operating following Double Deck EMU electric powered trains:  დაზღვეულის სამოქალაქო პასუხისმგებლობა აუნაზღაუროს მესამე პირებს მათი ქონების ან ჯანმრთელობის მიმართ მიყენებული ზიანი, გამოწვეული ქვემოთმოცემული ელექტრო მატარებლების ოპერირების შედეგად დამდგარი შემთხვევისას.

IDENTIFICATION OF THE TRAINS მატარებლების მაიდენტიფიცირებელი მონაცემები		
Registration Number რეგისტრაციის ნომერი	Wagon Numbers (VIN) ვაგონი სნომრები (VIN)	
KISS GRS 013	Endwagen 100	STAR L-4286 013-01
	Motorwagen 200	STAR L-4286 013-02
	Motorwagen 250	STAR L-4286 013-06
	Endwagen 150	STAR L-4286 013-09
KISS GRS 014	Endwagen 100	STAR L-4286 014-01
	Motorwagen 200	STAR L-4286 014-02
	Motorwagen 250	STAR L-4286 014-06
	Endwagen 150	STAR L-4286 014-09
KISS GRS 011	Endwagen 100	STAR L-4286 011-01
	Motorwagen 200	STAR L-4286 011-02
	Motorwagen 250	STAR L-4286 011-06
	Endwagen 150	STAR L-4286 011-09
KISS GRS 012	Endwagen 100	STAR L-4286 012-01
	Motorwagen 200	STAR L-4286 012-02
	Motorwagen 250	STAR L-4286 012-06
	Endwagen 150	STAR L-4286 012-09
<b>LOSS LIMIT:</b> ანაზღაურების ლიმიტი:	USD 5,000,000 any one occurrence and in the annual aggregate  5,000,000 აშშ დოლარი თითო შემთხვევაზე და ჯამურად პოლისის მოქმედების პერიოდში	
<b>DEDUCTIBLE:</b> ფრანშიზა:	USD 10,000 any one occurrence 10,000 აშშ დოლარი თითო შემთხვევაზე	
<b>PREMIUM:</b> სადაზღვევო პრემია:	USD 3,850 აშშ დოლარი	
<b>CONDITIONS:</b> დაზღვევის პირობები:	As Liability Insurance wording, attachment #2 to General Agreement # <b>RTI/GLI 000012</b> პასუხისმგებლობის დაზღვევის პირობების მიხედვით, გენერალური ხელშეკრულება # <b>RTI/GLI 000012</b> -ის დანართი #2	
<b>CHOICE OF LAW AND JURISDICTION:</b> კანონმდებლობა და იურისდიქცია:	Georgian საქართველოს	
<b>PREMIUM PAYMENT TERMS:</b> პრემიის გადახდის პირობა:	ხელშეკრულების მე-6 პუნქტის შესაბამისად.	

<p><b>Signed on behalf of Insurer</b>  <b>ხელმოწერილია მზღვეველის მხრიდან</b>  <b>JSC Insurance Company UNISON</b>  სს სადაზღვევო კომპანია „უნისონი“</p> <p>Address: 19, D. Gamrekeli str. Tbilisi, Georgia  მისამართი: ქ. თბილისი, დ. გამრეკელის ქ. #19</p>	<p><b>Signed on behalf of Insured</b>  <b>ხელმოწერილია დაზღვეულის მხრიდან</b>  <b>Georgian Railway JSC</b>  სს საქართველოს რკინიგზა</p> <p>Address: Tamar Mephe ave. 15, Tbilisi, Georgia  მისამართი: თამარ მეფის გამზირი 15, თბილისი, საქართველო</p>
<div style="text-align: center;">   </div> <p>სოფიო ბერაია / Sopho Beraia  აღმასრულებელი დირექტორი / Executive Director</p> <p>თარიღი/Date: 15/04/2022</p>	<hr/> <p>დაჩი ცაგურია /Dachi Tsaguria  Director of Passenger Transportation Branch of JSC  Georgian Railway  სს „საქართველოს რკინიგზის“ მგზავრთა გადაყვანის  დირექტორი</p> <p>თარიღი/Date: 15/04/2022</p>



### 1. განმარტებები

- 1.1. **თქვენ** - პირი, რომელმაც გააფორმა დაზღვევის ხელშეკრულება "მზღვეველთან" (დამზღვევი);
- 1.2. **ჩვენ** - სს "სადაზღვევო კომპანია უნიონი" (მზღვეველი);
- 1.3. **დაზღვევის ხელშეკრულება** - ხელშეკრულება ჩვენსა და თქვენს შორის, რომელიც შედგება წინამდებარე პირობების, შესაბამისი განაცხადისა და მის საფუძველზე გაცემული პოლის(ებ)ისაგან;
- 1.4. **სადაზღვევო პოლისი** - დაზღვევის არსებობის დამადასტურებელი დოკუმენტი, რომელშიც მითითებულია თქვენ მიერ შეძენილი სადაზღვევო დაფარვის დეტალები (**პოლისი**);
- 1.5. **სადაზღვევო პერიოდი** - დაზღვევის მოქმედების ვადა, რომელიც მითითებულია **პოლისში**;
- 1.6. **ანაზღაურების ლიმიტი** - სადაზღვევო პერიოდის განმავლობაში ასანაზღაურებელი თანხის მაქსიმალური ოდენობა. შესაძლებელია **პოლისში** განისაზღვროს ცალკე ლიმიტი სხვადასხვა შემთხვევებისათვის (**ქველიმიტი**);
- 1.7. **სადაზღვევო პრემია** - დაზღვევის ღირებულება (**პრემია**). მისი ოდენობა და გადახდის წესი მითითებულია **პოლისში**;
- 1.8. **გამომუშავებელი პრემია** - **პრემიის** ის ნაწილი, რომელიც შეესაბამება დაზღვევის დაწყებიდან კონკრეტულ თარიღამდე პერიოდის შეფარდებას საწყის სადაზღვევო პერიოდთან;
- 1.9. **ფრანშიზა** - თანხა, რომელსაც არ ავანაზღაურებთ ჩვენ. აკლდება სადაზღვევო ანაზღაურებას თითოეულ და ყველა შემთხვევაზე;
- 1.10. **სადაზღვევო ტერიტორია** - **პოლისში** მითითებული კონკრეტული მისამართი ან ტერიტორიული ფარგლები, სადაც ვრცელდება დაზღვევა. დაზღვევა არ გავრცელდება იმ შემთხვევებზე რომელსაც ადგილი ექნება სხვა ტერიტორიაზე (თუ სხვა რამ არის მითითებული **პოლისში**);
- 1.11. **სადაზღვევო შემთხვევა** - შემთხვევა, რომლის შედეგად დამდგარი ზარალი ექვემდებარება ანაზღაურებას;
- 1.12. **სხეულის დაზიანება** - ნიშნავს სიკვდილს, ტრავმას, ავადმყოფობას ან დაავადებას ან ამგვარი ტრავმისაგან, ავადმყოფობისაგან ან დაავადებისაგან გამოწვეულ სიკვდილს;
- 1.13. **ქონების დაზიანება** - მატერიალური ქონების ფიზიკური დაზიანება, დანაკარგი ან განადგურება;
- 1.14. **დაზღვეული საქმიანობა** - დაზღვევის საქმიანობა რომელზეც ვრცელდება დაზღვევა და მითითებულია **პოლისში**;
- 1.15. **ზარალის გაცხადების ვადა** - ვადა რომლის განმავლობაშიც დამზღვევს აქვს უფლება გააცხადოს ზარალები. **ზარალის გაცხადების ვადის** გასვლის შემდეგ გაცხადებული ზარალები ანაზღაურებას არ დაექვემდებარება;
- 1.16. **რეტროაქტიური თარიღი** - თარიღი, რომლის შემდგომ მომხდარი შემთხვევაც, რომელიც გაცხადდა **ზარალის გაცხადების ვადამდე**, ექვემდებარება ანაზღაურებას.

### 2. დაზღვეული რისკები

- 2.1. ანაზღაურებას ექვემდებარება დაზღვევის მოქმედების პერიოდში მომხდარი და **პოლისში** მითითებული **ზარალის გაცხადების ვადამდე** გაცხადებული შემთხვევა, რომელიც იწვევს:
  - 2.1.1. მესამე პირის ქონების დაზიანებას ან/და
  - 2.1.2. მესამე პირის სხეულის დაზიანებას
 და რომლის ანაზღაურებაზეც სამართლებრივად პასუხისმგებელი ხართ **თქვენ**;
- 2.2. ანაზღაურდება მხოლოდ სადაზღვევო ტერიტორიაზე დაზღვეული საქმიანობის განხორციელებისას მომხდარი შემთხვევები;
- 2.3. იმ შემთხვევაში, როდესაც **პოლისით** განსაზღვრულია **რეტროაქტიური თარიღი**, რომელიც ნაკლებია სადაზღვევო პერიოდის დასაწყისზე, ანაზღაურებას დაექვემდებარება ასევე ამ **რეტროაქტიური თარიღის** შემდგომ, მაგრამ **პოლისის** ვადის

### 1. Definitions

- 1.1. **You** – Georgian Railway JSC.
- 1.2. **We** - JSC Insurance Company UNISON (the Insurer);
- 1.3. **Insurance Contract** - The contract between **Us** and **You**, which is comprised of relevant insurance questionnaire and **the Policy(ies)**, issued on the basis of the claim;
- 1.4. **Insurance Policy** - Document certifying insurance cover and providing details of the cover that **You** have purchased (**Policy**);
- 1.5. **Insurance Period** - Period of validity of the insurance indicated in the **Policy**;
- 1.6. **Sum Insured / Limit of Indemnity** – The maximum amount Indemnifiable during the period of insurance. A separate limit for the property and risks of various types can be defined in the **Policy** additionally (**Sub-Limit**);
- 1.7. **Insurance Premium** - The cost of insurance (**Premium**). Its amount and payment terms are indicated in the **Policy**;
- 1.8. **Earned Premium** – part of the **Premium** which corresponds to the ratio between the period from the insurance commencement up to a specific date and the period of initial **Insurance Policy**;
- 1.9. **Deductible** – the amount which **We** shall not indemnify. It is deducted from amount to be indemnified for each and every case;
- 1.10. **Insurance Territory** – a specific address indicated in the **Policy**, which the Insurance applies to. The Insurance shall not be applied to the property, which is being relocated or is located on other territory (unless otherwise indicated in the **Policy**);
- 1.11. **Insured Event** – the event, having caused the damage being subject to indemnification. Damage/destruction of the insured property as the result of the insured risk happening during the period of insurance effectiveness shall be deemed as the **Insured Event**.
- 1.12. **Bodily Injury** – means death, trauma, sickness or disease or death caused by such trauma, sickness or disease;
- 1.13. **Property Damage** – physical damage, loss or destruction of material property;
- 1.14. **Insured Business** - the **Policy Holder's** business to which the insurance applies and is given in the **Policy**;
- 1.15. **Claim Declaration Period** – the period during which the Insured is entitled to declare damages. he damages declared after expiration of the **Claim Declaration Period** shall not be subject to indemnification;
- 1.16. **Retroactive Date** – the date, after which the occurred case, having been declared prior to the **Claim Declaration Period**, is subject to indemnification.

### 2. Insured Risks

- 2.1. The case occurred during the period of insurance effectiveness and given in the **Policy** and declared prior to expiration of the **Claim Declaration Period** shall be subject to indemnification, if it causes the following:
  - 2.1.1. damage to the **third party's** property or/and
  - 2.1.2. bodily injury of the **third party**
 and **You** are legally responsible for its indemnification;
- 2.2. Only the cases having occurred in the course of the insured business being carried out on the Insurance Territory shall be indemnified;
- 2.3. If the **Policy** defined the **Retroactive Date**, less the commencement of the insured period, the insurance cases occurred after such **Retroactive Date**, but prior to expiration of the

ამოწურვამდე მომხდარი სადაზღვევო შემთხვევები.

### 3. გამონაკლისები

დაზღვევა არ ანაზღაურებს ნებისმიერ პასუხისმგებლობას ზიანზე, გამოწვეულს:

- 3.1. ნივთიერებების შეღწევით ან გამოჟონვით, დაბინძურებით;
- 3.2. ნებისმიერი პირის თაღლითური ქმედებით;
- 3.3. **თქვენი**, ან **თქვენი** კანონიერი წარმომადგენლის განზრახვი ქმედებით ან უხეში დაუდევრობით;
- 3.4. ბირთვული აფეთქების ზემოქმედებით, რადიაციით, რადიოაქტიური ან ბიოლოგიური დაბინძურებით;
- 3.5. საომარი მოქმედებით (მიუხედავად იმისა ომი გამოცხადებულია თუ არა), შეიარაღებული ამბოხებით, მასობრივი არეულობით ან სამოქალაქო მღელვარებით, გაფიცვით, სამოქალაქო ომით, სამხედრო გადატრიალებით, ან სახალხო აჯანყებით, რევოლუციით, სამხედრო ან უზურპირებული ძალაუფლების ქმედებით, სამხედრო ან საგანგებო მდგომარეობით ან სხვა ნებისმიერი მოვლენით ან გარემოებით, რის შედეგადაც გამოცხადებულია სამხედრო ან საგანგებო მდგომარეობა, ან ყოველივე ამისაგან გამომდინარე მიზეზებით;
- 3.6. ნებისმიერი ტერორისტული აქტით ან მისი მცდელობით;
- 3.7. პასუხისმგებლობით, რაზეც **თქვენ**, როგორც დამსაქმებელი, პასუხისმგებელი ხართ თანამშრომლის მიმართ ამ თანამშრომლის მიერ შრომითი ხელშეკრულებით გათვალისწინებული საქმიანობის შესრულებისას;
- 3.8. ნებისმიერი სარკინიგზო, საზღვაო, საჰაერო და ავტოსატრანსპორტო საშუალების (ან მისაბმელის) მართვით ან განკარგვით გამოწვეული ან მასთან;
- 3.9. **თქვენს** საკუთრებაში არსებული, მოზარბული, დროებით სარგებლობაში გადმოცემული ან კონტროლის ქვეშ მყოფ ქონების დაზიანებით;
- 3.10. **თქვენს** მიერ წარმოებული ან მიწოდებული პროდუქციით. ასევე არ ანაზღაურდება ხარჯები რომელიც უკავშირდება პროდუქციის შემოწმებას, დეფექტების აღმოფხვრას, ჩანაცვლებას ან ბრუნვიდან ამოღებას;
- 3.11. გარემოს, ჰაერის, წყლის ან ნიადაგის დაბინძურებით ან მასთან დაკავშირებით;
- 3.12. ცილისწამებით ან მორალურ ზიანით ან მასთან დაკავშირებული ნებისმიერი პასუხისმგებლობით;
- 3.13. წმინდა ფინანსური ზარალით, რომელიც არ გამომდინარეობს ქონების ან სხეულის დაზიანებისაგან;
- 3.14. ნებისმიერი თანმდევი ან არაპირდაპირი ზიანით ან ზარალით;
- 3.15. **თქვენს** მიმართ დაკისრებული ნებისმიერი საჯარიმო სანქციებით;
- 3.16. აზბესტისგან, რომელიც გამომდინარეობს პირადად ან თუ არაპირდაპირ ან მისი შემცველი პროდუქტების მოქმედებით;
- 3.17. პროფესიული საქმიანობის განხორციელებით, კონსულტაციით, მეურნელობით ან ამგვარის განუხორციელებლობით (პროფესიული პასუხისმგებლობა) გამო;
- 3.18. **თქვენს** მიერ გაფორმებული ხელშეკრულებიდან ან ნებისმიერი სხვა შეთანხმებიდან, გარდა ისეთი პასუხისმგებლობისა რომელიც ისედაც დაგეისრებოდათ ამ ხელშეკრულების არ არსებობის პირობებში.

### 4. საფრთხის გაზრდა

- 4.1. **დაზღვევის ხელშეკრულების** მოქმედებისას, **თქვენ** ვალდებული ხართ, როგორც კი გახდება **თქვენთვის** ცნობილი შეგვატყობინოთ **ჩვენ** საფრთხის გაზრდის შესახებ (არსებითი გარემოებების შესახებ, რომელიც აღმოცენდა **დაზღვევის ხელშეკრულების** დადების შემდეგ);
- 4.2. თუ **თქვენ** განზრახ გამოიწვიეთ საფრთხის გაზრდა, **ჩვენ** შეგვიძლია მოვშალოთ **დაზღვევის ხელშეკრულება** წინასწარი შეტყობინების ვადის დაცვის გარეშე;

**Policy**, shall be subject to indemnification.

### 3. Exclusions

Insurance shall not indemnify the liability for damage:

- 3.1. caused by penetration or leakage of substances, pollution;
- 3.2. fraudulent act of any person(s);
- 3.3. caused by deliberate actions or gross negligence of You or Your lawful representatives;
- 3.4. impact of nuclear explosion, radiation or radio-active pollution;
- 3.5. military actions (whether the war is declared or not), armed riot, mass unrest or civil disorder, strike, civil war, military takeover, revolt, revolution, military or usurped power, military or special state or any other event or repetition as the result of which military or special situation is announced or any reasons resulting from the above;
- 3.6. as a result of any terrorist act or its attempt.
- 3.7. caused by responsibility for which **You**, as an employer, are responsible to the employee in the course of implementation of his/her obligations by such employee;
- 3.8. caused by or related to operating or disposing any, sea, air and land transport (or trailer);
- 3.9. responsibility caused by damaging of the property owned, kept, assigned for temporary usage or controlled by **You**;
- 3.10. caused by pollution of environment, air or soil or any other related responsibility;
- 3.11. caused by slander/libel or moral damage or any other related responsibility;
- 3.12. caused by responsibility for pure financial loss which is not the result of property damage or bodily injury;
- 3.13. caused by any consequential or indirect loss or damage;
- 3.14. caused by any penalty sanction imposed against **You**;
- 3.15. caused by responsibility which directly or indirectly is resulting from asbestos or its substitute products related impact;
- 3.16. caused by implementing professional duties, consulting, treatment or failure to implement the above (professional liability);
- 3.17. caused by responsibility emerged from the contract concluded by **You** or any other agreement, except the responsibility which would be imposed on **You** even in the conditions of absence of this contract.

### 4. Increase of Risk

- 4.1. **You** shall notify **Us** on increase of risk (material circumstances, emerged after conclusion of the Insurance Contract), as soon as and if **You** become aware, during the Insurance Period;
- 4.2. If **You** have caused increase of risk by malicious intent, **We** can terminate the **Insurance Contract** without prior notification;
- 4.3. The following is considered as material circumstance, for instance,

<p>4.3. არსებით გარემოებად განიხილება, მაგალითად, დაზღვეულის ქონების გაქირავება ან უზრუნველყოფაში ჩადება (გარდა უკვე ცნობილისა);</p> <p>4.4. საფრთხის გაზრდის შესახებ ინფორმაციის მიღებისას, ჩვენ შეგვიძლია მოვითხოვოთ დაზღვევის ხელშეკრულების პირობების შეცვლა, პრემიის გაზრდა ან ხელშეკრულების შეწყვეტა;</p> <p>4.5. თუ თქვენ უარს აცხადებთ დაზღვევის ხელშეკრულების პირობების შეცვლაზე ან დამატებითი პრემიის გადახდაზე, დაზღვევის ხელშეკრულება წყვეტს მოქმედებას ხელშეკრულება # RTI/GLI 000012-ის შესაბამისად.</p>	<p>leasing or pledging the insured property (other than the existing pledge);</p> <p>4.4. Upon receiving the information on increase of risk We can request change of conditions of the Insurance Contract, increase of the Premium or termination of the contract;</p> <p>4.5. If You refuse to change the conditions of the Insurance Contract or pay additional Premium, the Insurance Contract shall be terminated in accordance with the General Agreement <b>RTI/GLI 000012</b></p>
<h3>5. ანაზღაურების ლიმიტი</h3> <p>5.1. სადაზღვევო ანაზღაურების სახით ჩვენ ავანაზღაურებთ ზიანზე ჯამური პასუხისმგებლობის მოცულობას (იურიდიული და სასამართლოს ხარჯების ჩათვლით), მაგრამ არაუმეტეს პოლისში მითითებული ანაზღაურების ლიმიტისა;</p> <p>5.2. ანაზღაურების ლიმიტი შემცირდება ჩვენს მიერ ყველა ანაზღაურებული ზარალის და გამოყენებული ფრანზიზის ოდენობით. ანაზღაურების ლიმიტი შემცირდება სადაზღვევო შემთხვევის დადგომის მომენტიდან;</p> <p>5.3. თქვენ შეგიძლიათ დამატებითი პრემიის გადახდის სანაცვლოდ აღადგინოთ საწყისი ანაზღაურების ლიმიტი.</p>	<h3>5. Limit of Indemnity</h3> <p>5.1. As the insurance indemnity <b>We</b> shall indemnify the volume of total liability (including legal and court expenses), but not more than the <b>Limit of Indemnity</b> pointed out in the <b>Policy</b>;</p> <p>5.2. The <b>Limit of Indemnity</b> shall be reduced by <b>Us</b> by the amount of all indemnifications and used <b>Deductible</b>. The <b>Limit of Indemnity</b> shall be reduced from the moment of indemnification for the Insured Event;</p> <p>5.3. <b>You</b> can reinstate/restore the initial <b>Limit of Indemnity</b>, subject to additional <b>Premium</b>.</p>
<h3>6. მხარეთა ვალდებულებები:</h3> <p>6.1. თქვენ ვალდებული ხართ გადაიხადოთ პრემია პოლისში მითითებული წესით და ოდენობით. პრემიის გადახდის გრაფიკის დარღვევის შემთხვევაში ჩვენ ვთავისუფლდებით დაზღვევის ხელშეკრულებით გათვალისწინებული ნაკისრი ვალდებულებების შესრულებისაგან;</p> <p>6.2. თქვენ ვალდებული ხართ, განაცხადში გათვალისწინებული ინფორმაციის გარდა, მოგვაწოდოთ ნებისმიერი სხვა ინფორმაცია, რომელსაც არსებითი მნიშვნელობა აქვს საფრთხის ან სადაზღვევო შემთხვევის დადგომისათვის;</p> <p>6.3. თქვენ ვალდებული ხართ მიიღოთ ყველა გონივრული ზომა, რათა თავიდან აიცილოთ სადაზღვევო შემთხვევის დადგომა;</p> <p>6.4. თქვენ ვალდებული ხართ დაუყოვნებლივ მიღებისთანავე, მოგვაწოდოთ თქვენი ან თქვენი წარმომადგენლის სახელზე შესაძლო სადაზღვევო შემთხვევაშთან დაკავშირებით მიღებული ყველა წერილი, საჩრელი, უწყება და სხვა კორესპონდენცია;</p> <p>6.5. სადაზღვევო შემთხვევის დადგომისას თქვენ ვალდებული ხართ:</p> <p>6.5.1. სადაზღვევო შემთხვევის აღმოჩენისთანავე (მაგრამ არაუგვიანეს შემთხვევის შესახებ ინფორმაციის მიღებიდან 24 საათისა), შეგვატყობინოთ ჩვენ, ამის შესახებ 24 საათიან ცხელ ხაზზე <b>+995 32 991 991</b> (გარდა იმ შემთხვევისა, როდესაც ოფიციალურ არასამუშაო დღეებში შეუძლებელი იყო გკონრდათ ინფორმაცია შემთხვევის შესახებ);</p> <p>6.5.2. შეტყობინება უნდა იყოს დადასტურებული წერილობით 5 (ხუთი) სამუშაო დღის განმავლობაში;</p> <p>6.5.3. თქვენ ვალდებული ხართ არ აღიაროთ პასუხისმგებლობა ან არ მიიღოთ რაიმე ისეთი ზომა რომელიც შესაძლებელია მიჩნეული იქნას პასუხისმგებლობის აღიარებად ჩვენთან წერილობითი შეთანხმების გარეშე;</p> <p>6.5.4. მიიღოთ გონივრული და ხელმისაწვდომი ზომები სადაზღვევო შემთხვევის დროს ზარალის შეწყვეტის ან შემცირებისათვის;</p> <p>6.5.5. ზარალის შესახებ განაცხადთან ერთად წარმოგვიდგინოთ</p>	<h3>6. Obligations of the Parties:</h3> <p>6.1. <b>You</b> are to pay the <b>Premium</b> according to the schedule and in the amount given in the <b>Policy</b>. In case of violation of the <b>Premium</b> payment schedule, <b>We</b> shall be relieved from fulfillment of <b>Our</b> obligations under the <b>Insurance Contract</b>;</p> <p>6.2. Apart from the information provided in the insurance questionnaire, <b>You</b> shall provide <b>Us</b> with any other information having material significance to the risk or <b>Insured Event</b>;</p> <p>6.3. <b>You</b> shall take all possible reasonable measures to avoid damage or loss as a result of the insured risk;</p> <p>6.4. <b>You</b> shall immediately upon reception provide <b>Us</b> with all letters, claims, notifications and other correspondence received in relation to possible Insured Event under <b>Your</b> or <b>Your representative's</b> name;</p> <p>6.5. In case of occurrence of the <b>Insured Event</b> <b>You</b> shall have to:</p> <p>6.5.1 shortly after identifying the <b>Insured Event</b> (but not later than 24 hours after the event), notify <b>Us</b> at 24-hour Hot Line <b>+995 32 991 991</b> (except the cases when on official holidays it was impossible for <b>You</b> to have the information on the event);</p> <p>6.5.2 The notification shall be confirmed in writing within 5 (five) working days;</p> <p>6.5.3 refrain from recognition of responsibility or taking any measure which could be deemed as recognitions of responsibility without <b>Our</b> written consent;</p>

<p>კომპეტენტური სახელმწიფო ორგანოების ან კერძო უწყებების მიერ გაცემული დოკუმენტაცია, რომლითაც დასტურდება სადაზღვევო შემთხვევის ფაქტი და მიზეზები;</p> <p>6.5.6. ჩვენ შეგვიძლია ზემოთ ჩამოთვლილის გარდა <b>თქვენგან</b> სხვა დოკუმენტების მოთხოვნა, კონკრეტული გარემოებების გათვალისწინებით, იმ შემთხვევაში, როდესაც მოთხოვნილი დოკუმენტების არქონის გამო <b>ჩვენთვის</b> შეუძლებელია სადაზღვევო შემთხვევის ფაქტის დადგენა და ზარალის მოცულობის განსაზღვრა;</p> <p>6.5.7. წარმოგიდგინოთ <b>თქვენი</b> პასუხისმგებლობის დადგომის დამადასტურებელი დოკუმენტაცია.</p> <p>6.6. წინამდებარე დაზღვევის პირობებით გათვალისწინებული ვალდებულებების შეუსრულებლობისას, ჩვენ გვაქვს სადაზღვევო ანაზღაურებაზე უარის თქმის უფლება;</p> <p>6.7. ჩვენ ვალდებული ვართ:</p> <p>6.7.1. აგინაზღაუროთ <b>თქვენ</b> სადაზღვევო შემთხვევის შედეგად მიყენებული ზარალი წინამდებარე პირობების შესაბამისად;</p> <p>6.7.2. ზარალის გამომწვევი მიზეზის, გარემოებების და ოდენობის დადგენის, და ამ პირობებით განსაზღვრული სადაზღვევო შემთხვევის დამადასტურებელი დოკუმენტების წარმოდგენის შემდეგ, ერთი თვის მანძილზე გადაგიხადოთ სადაზღვევო ანაზღაურება;</p> <p>6.7.3. იმ შემთხვევაში, თუ უარს ვაცხადებთ სადაზღვევო ანაზღაურების გადახდაზე, შეგატყობინოთ წერილობით ამის შესახებ 30 დღის განმავლობაში, მას შემდეგ რაც გაირკვევა ზარალის გამომწვევი მიზეზები და გარემოებები;</p> <p>6.8. ჩვენ უფლებამოსილი ვართ გადავავადოთ გონივრული და დასაბუთებული ვადით, გადაწყვეტილების მიღება სადაზღვევო ანაზღაურების გადახდის შესახებ, იმ შემთხვევაში თუ:</p> <p>6.8.1. ტარდება დამოუკიდებელი ექსპერტიზა სადაზღვევო შემთხვევის გამომწვევი მიზეზების, გარემოებების და ზარალის მოცულობის შესახებ. ამასთან, სადაზღვევო ანაზღაურების გადახდის ვადა იზრდება ექსპერტიზისათვის საჭირო დროის პერიოდით;</p> <p>6.8.2. სამართალდამცავი ორგანოების მიერ მიმდინარეობს გამოძიება სადაზღვევო შემთხვევაზე <b>თქვენს</b> მიმართ - გამოძიების დასრულებამდე.</p>	<p>6.5.4 take reasonable and available measures to terminate and/or reduce the loss or rescue the insured property;</p> <p>6.5.5 together with the claim application, submit the documents issued by competent state or private bodies, confirming the fact and reasons of the <b>Insured Event</b>;</p> <p>6.5.6 <b>We</b> can request from <b>You</b> other documents based on specific circumstances, when as the result of lack of documents <b>We</b> cannot identify the fact of <b>Insured Event</b> and the amount of damage;</p> <p>6.5.7 submit the documentation confirming occurrence of <b>Your</b> responsibility.</p> <p>6.6. If <b>You</b> fail to fulfill the obligations under this <b>Insurance Wording</b>, <b>We</b> shall have the right to refuse payment of the Insurance Indemnification;</p> <p>6.7. <b>We are obliged to:</b></p> <p>6.7.1. indemnify <b>You</b> the damage caused by the <b>Insured Event</b> in compliance with this Insurance Wording;</p> <p>6.7.2. indemnify <b>You</b> the damage within 1 (one) month from the day of identifying cause, circumstances and amount of damage and upon submission of the documents confirming the <b>Insured Event</b> as indicated in this Insurance Wording ;</p> <p>6.7.3. if <b>We</b> refuse to indemnify the damage , <b>We</b> shall notify <b>You</b> in writing within 15 (fifteen) days upon identifying the cause and circumstances of damage;</p> <p>6.8. <b>We</b> have the right to postpone decision-making on indemnifying the damage by reasonable and justifiable period if:</p> <p>6.8.1. an independent examination on the reasons circumstances and amount of damage is in progress. Besides, the timeframe of indemnifying the damage shall be extended for the period necessary to carry out the examination;</p> <p>6.8.2. the investigation against <b>You</b> by enforcement bodies on the <b>Insured Event</b> is in progress – up to the end of the investigation.</p>
<p><b>7. სადაზღვევო ანაზღაურება</b></p> <p>7.1. ჩვენ აგინაზღაურებთ ზარალს მას შემდეგ რაც დოკუმენტალურად დადასტურდება სადაზღვევო შემთხვევის დადგომის ფაქტი;</p> <p>7.2. ჩვენ ავანაზღაურებთ (ანაზღაურების ლიმიტის ფარგლებში):</p> <p>7.2.1. თანხას, რომლის გადახდაც <b>თქვენ</b> დაგკისრებათ სასამართლოს მიერ (გარდა სასამართლოს მიერ დაუსწრებელი გადაწყვეტილების გამოტანის) <b>მესამე პირისათვის</b> მიყენებული ზარალისთვის, ან/და</p> <p>7.2.2. თანხას, რომლის გადახდაზეც მოვილაპარაკებთ <b>თქვენსა</b> და დაზარალებულ <b>მესამე პირს</b> შორის სასამართლოს გარეშე (იხილეთ პუნქტი 7.4);</p> <p>7.2.3. სადაზღვევო შემთხვევასთან დაკავშირებულ იურიდიულ ხარჯებს, რაც დაკავშირებულია ზარალის დარეგულირებასთან;</p> <p>7.3. სადაზღვევო შემთხვევასთან დაკავშირებული ნებისმიერი ხარჯის გაღება (იურიდიული თუ სხვა) ან <b>მესამე პირის</b> მიმართ პასუხისმგებლობის აღიარება უნდა მოხდეს მხოლოდ <b>ჩვენთან</b> წერილობითი შეთანხმებით, წინააღმდეგ შემთხვევაში უფლებას ვიტოვებთ არ ავანაზღაუროთ შესაბამისი ზარალი;</p> <p>7.4. თუ თანხა ანაზღაურდება კანონიერ ძალაში შესული სასამართლოს გადაწყვეტილების გარეშე, თანხა გამოითვლება შემდეგნაირად:</p> <p>7.4.1. <b>მესამე პირის</b> ქონების დაზიანებისას, <b>პოლისში</b> მითითებული ანაზღაურების ლიმიტის ფარგლებში ანაზღაურდება:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• თუ <b>მესამე პირის</b> ქონება მთლიანად განადგურდა – ქონების საბაზრო ღირებულებას გამოაკლდება ნარჩენების</li> </ul>	<p><b>7. Indemnification</b></p> <p>7.1. <b>We</b> shall indemnify <b>You</b> after the occurrence of <b>Insured Event</b> within the timeframe indicated in clause 6.7.2.</p> <p>7.2. <b>We shall indemnify</b> (within the limit of indemnification):</p> <p>7.2.1. all sums which the Insured shall become legally liable to pay as damages (except for the default court decision) for the damage caused to the <b>third party</b>, or/and</p> <p>7.2.2. the amount, payment of which will be agreed between <b>You</b> and the <b>third party</b> without the court (see paragraph 7.4.);</p> <p>7.2.3. the legal expenses related to the <b>Insured Event</b> resulting from claim settlement, including but not limited to legal and litigation costs etc.;</p> <p>7.3. Any cost related to the <b>Insured Event</b> (legal or other) or the recognition of liability towards the <b>third party</b> shall be recognized only subject to written consent from <b>Us</b>, otherwise <b>We</b> shall retain the right not to indemnify respective claim;</p> <p>7.4. If the amount is indemnified without legally valid court decision,</p>

<p>ღირებულება;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• თუ <b>მესამე პირის</b> ქონება არ არის სრულად განადგურებული, ანაზღაურდება სარემონტო ხარჯები, რაც საჭიროა დაზიანებული ქონების ზარალამდე არსებულ კონდიციამდე მისაყვანად;</li> </ul> <p>7.4.2. <b>მესამე პირის</b> ჯანმრთელობისა და სიცოცხლისთვის მიყენებული ზიანისას, <b>პოლისში</b> მითითებული ანაზღაურების ლიმიტის ფარგლებში ანაზღაურდება:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• დოკუმენტურად დადასტურებული შემოსავალი, რომელსაც დაზარალებული პირი ვერ მიიღებს შრომისუნარიანობის სრული ან ნაწილობრივი დაკარგვის გამო, მაგრამ არა უმეტეს ბოლო 5 (ხუთი) წლის განმავლობაში მიღებული ასეთი სახის ჯამური შემოსავლისა;</li> <li>• დაზარალებული პირის სამკურნალოდ საჭირო თანხები;</li> <li>• დაზარალებული პირის გარდაცვალების შემთხვევაში, დოკუმენტურად დადასტურებული შემოსავალი, მაგრამ არა უმეტეს ბოლო 5 (ხუთი) წლის განმავლობაში მიღებული ასეთი სახის ჯამური შემოსავლისა. ამ პუნქტში აღნიშნული რისკის დადგომის შემთხვევაში, ზარალი აუნაზღაურდება მხოლოდ დაზარალებული პირის მემკვიდრეს (მემკვიდრეებს) საქართველოს კანონმდებლობის შესაბამისად;</li> </ul> <p>7.5. ერთი შემთხვევისაგან გამოწვეული დანაკარგი განხილულ იქნება როგორც ერთი სადაზღვევო შემთხვევა. ამ დაზღვევით არავის აქვს უფლება, ორჯერ ან მეტჯერ მიიღოს ანაზღაურება ერთი და იმავე ზიანისათვის;</p> <p>7.6. იმ შემთხვევაში, თუ ერთი შემთხვევის შედეგად დაზარალებულ რამდენიმე <b>მესამე პირი</b>, ხოლო <b>თქვენზე</b> დაკისრებული ჯამური პასუხისმგებლობის ოდენობა გადაჭარბებს <b>პოლისში</b> მითითებულ ანაზღაურების ლიმიტს, ანაზღაურებას თითოეული მხარე მიიღებს პროპორციულად (მისი ზარალის წილის შესაბამისად საერთო ზარალში);</p> <p>7.7. ანაზღაურების ჯამური მოცულობა <b>ფრანშიზის</b> გამოკლებით არ გადაჭარბებს <b>პოლისში</b> მითითებულ ანაზღაურების ლიმიტის ოდენობას;</p> <p>7.8. სადაზღვევო ანაზღაურებას გამოაკლდება <b>დაზღვევის ხელშეკრულებით</b> გათვალისწინებული <b>პრემიის</b> გადაუხდელი ნაწილი;</p> <p>7.9. თუ <b>თქვენ</b> მესამე პირმა ავინაზღაურათ ზარალი, მაშინ <b>ჩვენ</b> გადავიხდით მხოლოდ სხვაობას <b>დაზღვევის ხელშეკრულების</b> მიხედვით ასანაზღაურებელ თანხასა და მესამე პირის მიერ ანაზღაურებულ თანხას შორის. <b>თქვენ</b> ვალდებული ხართ დაუყოვნებლივ შეგვატყობინოთ <b>ჩვენ</b> აღნიშნული კომპენსაციის მიღების შესახებ;</p> <p>7.10. იმ შემთხვევაში, თუ ვერ ვთანხმდებით ზარალის სიდიდის და მისი გამომწვევი მიზეზების შესახებ, ორივე მხარეს უფლება გვაქვს მოვიწვიოთ დამოუკიდებელი ექსპერტიზა, რომელიც ინიშნება ურთიერთშეთანხმების საფუძველზე; ექსპერტიზის ხარჯებს გაიღებს ექსპერტიზის მომწვევი მხარე;</p> <p>7.11. ყოველი ზარალის ანაზღაურება მოხდება <b>პოლისში</b> მითითებული <b>ფრანშიზის</b> გამოკლებით.</p> <p><b>8. სხვა დაზღვევა</b></p> <p>8.1. <b>თქვენ</b> ვალდებული ხართ წერილობით შეგვატყობინოთ ყველა <b>დაზღვევის ხელშეკრულების</b> შესახებ, რომელიც დადებულია სხვა სადაზღვევო კომპანიებთან ანალოგიურ სადაზღვევო რისკებზე. ამასთან <b>თქვენ</b> ვალდებული ხართ მიუთითოთ სხვა სადაზღვევო კომპანიების სახელწოდება, დაზღვეული რისკები, ანაზღაურების ლიმიტების სიდიდე;</p> <p>8.2. თუ სადაზღვევო შემთხვევისას მოქმედებს სხვა დაზღვევის ხელშეკრულებაც ანალოგიურ რისკებზე, მაშინ <b>ჩვენ</b> ავანაზღაურებთ ზარალის წილს, რომელიც შეესაბამება <b>ჩვენს</b></p>	<p>the amount shall be calculated as follows:</p> <p>7.4.1. In case of damage to the <b>third party</b> property, the following shall be indemnified within the limit of liability given in the <b>Policy</b>:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• if the <b>third party</b> property is totally damaged/destroyed –its market value less salvage value;</li> <li>• if the <b>third party</b> property is not totally damaged/destroyed - cost of repair, necessary for restoration of the property to its condition prior to damage;</li> </ul> <p>7.4.2. In case of damage to the health and life of the <b>third party</b>, the following shall be indemnified within the limit of liability given in the <b>Policy</b>:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• income, proved by relevant supportive documents, which the injured fails to receive due to full or partial disability, but not more than such total income received during last 5 (five) years;</li> <li>• the amounts necessary for treatment of the injured person;</li> <li>• in case of death of the injured, income, proved by relevant supportive documents but not more than such total income received during last 5 (five) years; In case of occurrence of the risk given in this paragraph, the damage shall be indemnified only to the heir(s) of the injured under the legislation of Georgia;</li> </ul> <p>7.5. Damage caused as a result of one event will be deemed as one <b>insured event</b>. No one has right, under the present insurance, to receive indemnification for one and the same damage more than once;</p> <p>7.6. If as a result of a single event there are injured several <b>third parties</b> and the amount of total responsibility imposed on <b>You</b> exceeds the limit given in the <b>Policy</b>, each party shall be indemnified proportionally (according to his/her share of damage in general damage).</p> <p>7.7. The total amount of the indemnification, less <b>Deductible</b>, shall not exceed the <b>Sum Insured</b> indicated in the <b>Policy (Limit of Indemnity)</b>;</p> <p>7.8. The unpaid part of the <b>Premium</b> under the <b>Insurance Contract</b> shall be deducted from the amount to be indemnified;</p> <p>7.9. If <b>You</b> have been indemnified by the <b>third party</b>, <b>We</b> shall pay only the difference between the <b>Indemnity</b> to be paid in compliance with the <b>Insurance Contract</b> and the amount indemnified by the <b>third party</b>. <b>You</b> shall immediately notify <b>Us</b> on accepting such compensation;</p> <p>7.10. If <b>We</b> cannot agree on the amount and cause of damage and, both parties shall have the right to organize an independent examination on the basis of mutual agreement. The expenses related to the examination shall be paid by the party-initiator;</p> <p>7.11. Each indemnification shall be made less the <b>Deductible</b> indicated out in the <b>Policy</b>.</p> <p><b>8. Other Insurance</b></p> <p>8.1. <b>You</b> shall notify <b>Us</b> in writing on all insurance contracts which are concluded with other insurance company(ies). Besides, <b>You</b> shall point out the names of other insurance companies, list of insured equipment, insured risks and <b>Sum Insured</b>;</p> <p>8.2. In case of double insurance, we shall indemnify for the Insured Event in accordance with Applicable Laws..</p>
---	---

პოლისში მითითებულ ანაზღაურების ლიმიტის (ქველიმიტის) შეფარდებას მთლიან ანაზღაურების ლიმიტთან.

### 9. დაზღვევის ხელშეკრულების დასრულება და ბათილობა

- 9.1. პოლისის მოქმედება ავტომატურად დასრულდება ვადაზე ადრე თუ მოხდა ანაზღაურების ლიმიტის სრულად ამოწურვა;
- 9.2. დაზღვევის ხელშეკრულება ავტომატურად დასრულდება ვადაზე ადრე შემდეგ შემთხვევებში (და ზარალი არ ანაზღაურდება):
  - 9.2.1. თუ თქვენ მიერ განზრახ არასწორად არის მოწოდებული ინფორმაცია არსებითი გარემოებების შესახებ ან ეს ინფორმაცია გაყალბებულია;
  - 9.2.2. თუ თქვენს მიერ დამალულია ინფორმაცია არსებითი გარემოებების შესახებ;
  - 9.2.3. თუ თქვენ განზრახ გამოიწვიეთ საფრთხის გაზრდა ან დროულად არ შეგვაცხობინებთ საფრთხის გაზრდის შესახებ;
- 9.3. თუ თქვენ გსურთ გააუქმოთ დაზღვევის ხელშეკრულება, უნდა გამოგვიგზავნოთ წერილობით შეტყობინება გაუქმების თაობაზე 14 (თოთხმეტი) კალენდარული დღით ადრე. ასეთ შემთხვევაში დასაბრუნებელი პრემია დაანგარიშდება ჯამური პრემიიდან გამოძულებული ნაწილის ორმაგი ოდენობის გამოკლებით;
- 9.4. თუ სადაზღვევო პერიოდის მანძილზე თქვენ აგინაზღაურდათ ზარალი, გაუქმებისას თქვენ ვალდებული ხართ გადაიხადოთ პრემია სრულად. ამავე დროს უკვე გადახდილი პრემია დარუნებას არ ექვემდებარება;
- 9.5. ჩვენ უფლება გვაქვს ცალმხრივად გავაუქმოთ დაზღვევის ხელშეკრულება, რის შესახებაც წერილობით შეგატყობინებთ გაუქმებამდე 14 (თოთხმეტი) კალენდარული დღით ადრე. ასეთ შემთხვევაში დასაბრუნებელი პრემია დაანგარიშდება ხელშეკრულება თანახმად.

### 10. დავების გადაწყვეტა

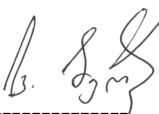

- 10.1. დაზღვევის ხელშეკრულების გარშემო წარმოშობილი დავა წყდება მხარეთა ურთერთშეთანხმებით. შეთანხმების მიუღწევლობის შემთხვევაში დავა გადაწყდება საქართველოს სასამართლოში, საქართველოს მოქმედი კანონმდებლობის შესაბამისად.

### 9. Expiration and Cancellation of the Insurance Contract

- 9.1. Effectiveness of the **Policy** may be terminated prior to expiration of the term, on the basis of written notification from the Insurer in the following cases:
  - on the basis of written notification from the Insurer informing that the **Limit of Indemnity** has been fully exhausted;
  - on the basis of 14 (fourteen) business days prior written notice of the Insurer;
  - if **You** have deliberately submitted incorrect information on the material circumstances or the information is falsified;
  - if **You** have hidden the information on the material circumstances;
  - if **You** have deliberately caused increasing of the risk or have not informed **Us** on the above in timely manner.
- 9.2. If **You** wish to cancel the **Insurance Contract**, **You** shall send **Us** a written notification on cancellation 14 (fourteen) calendar days in advance. In such case the **Premium** to be returned shall be calculated as per General Agreement.
- 9.3. If during the **Insurance Period** **You** have been indemnified, **you** shall have to pay the entire **Premium** upon termination. At the same time, the paid **Premium** is not subject to refunding;

### 10. Dispute Resolution

- 10.1. Any dispute related to the Insurance **Contract** shall be resolved on the basis of mutual negotiations between the Parties. If the amicable settlement cannot be reached, the dispute shall be resolved in the court of Georgia in compliance with applicable laws of Georgian (the Applicable Law).

მზღვეველი -----   **უნისონი**  
 სადაზღვევო კომპანია  
 404393152  
 სს სადაზღვევო კომპანია უნისონი  
 JSC INSURANCE COMPANY UNISON

დამზღვევი -----



To: Insurance Company Unison JSC

Subject: Reinsurance Confirmation Letter

Date: 31 March 2022



We, hereby confirm that we are ready, subject to no known or reported losses and no material change in the risk as of 15 November 2022 to further extend with Insurance Company Unison third party liability reinsurance cover of The Double Deck EMU electric powered train, in total 4 Stadler (KISS Type) owned by JSC Georgian Railway with the limit of USD 5,000,000 any one occurrence and annual aggregate expiring on 15 November 2022 for further 12 months as per Tender # NAT220004492.

Berkshire Hathaway Specialty Insurance share in the risk 100% of 100%.

Please also be informed that our Rating is AA+ by Standard and Poor's.

Berkshire Hathaway Specialty Insurance reserves the right to change the premium and terms and conditions at renewal.

For and on behalf of Berkshire Hathaway Specialty Insurance

  
31-03-2022 

Signature

**Emir Erdur**  
Vice President - Middle East  
Head of Casualty

ადრესატი: სადაზღვევო კომპანია შპს „უნისონი“

თემა: გადაზღვევის დამადასტურებელი წერილი

თარიღი: 2022 წლის 31 მარტი

წინამდებარე წერილით ვადასტურებთ, რომ მზად ვართ, 2022 წლის 15 ნოემბრის მდგომარეობით ცნობილი ან მოხსენებული ზარალისა და რისკის მატერიალური ცვლილების გარეშე, შემდგომში გავაგრძელოთ სადაზღვევო კომპანია „უნისონის“ მესამე მხარის პასუხისმგებლობის გადაზღვევა სს საქართველოს რკინიგზის საკუთრებაში არსებული 4 სტედლერის ტიპის ორსართულიანი ელექტრომატარებელი, 5,000,000 აშშ დოლარის ლიმიტით ყველა შემთხვევაზე და წლიური ჯამით, რომელიც იწურება 2022 წლის 15 ნოემბერს შემდგომი 12 თვის განმავლობაში ტენდერის # NAT220004492 მიხედვით.

Berkshire Hathaway Specialty Insurance-ის წილი 100%-იან რისკშიმ ეადგენს 100%-ს. ასევე გაცნობებთ, რომ ჩვენი რეიტინგი არის AA+ Standard and Poor's-ის თანახმად.

Berkshire Hathaway Specialty Insurance იტოვებს უფლებას შეცვალოს პრემია და ვადები და პირობები განახლებისას.

31.03.2022

Berkshire Hathaway Specialty Insurance-ის სახელით

ხელმოწერა

ემირ ერდური

ვიცე პრეზიდენტი -

ახლო აღმოსავლეთი

ზარალის განყოფილების უფროსი





სანოტარო მოქმედების რეგისტრაციის ნომერი

N220367735



სანოტარო მოქმედების რეგისტრაციის თარიღი

04.04.2022 წ

სანოტარო მოქმედების დასახელება

დოკუმენტის თარგმანზე დიპლომირებული მთარგმნელის ხელმოწერის დამოწმება

ნოტარიუსი

ქეთევან გრიგოლია

სანოტარო ბიუროს მისამართი

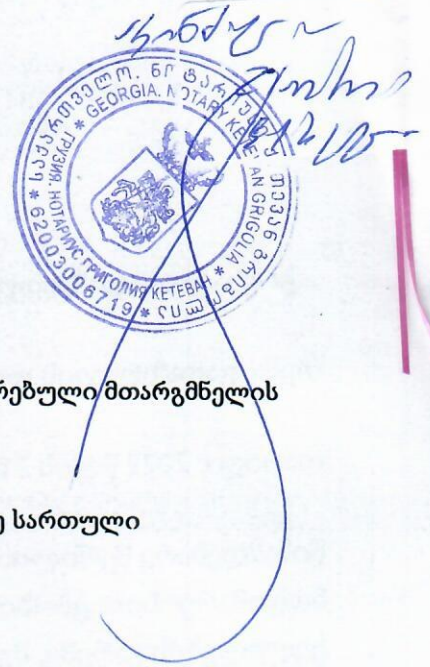
ქ.თბილისი ვაჟა-ფშაველას 45, მესამე სართული

სანოტარო ბიუროს ტელეფონი

593 127322

სანოტარო მოქმედების ინდივიდუალური ნომერი

70913782078622



სანოტარო მოქმედებისა და სანოტარო აქტის შესახებ ინფორმაციის (მისი შექმნის, შეცვლის და/ან გაუქმების შესახებ) მიღება-გადამოწმება შეგიძლიათ საქართველოს ნოტარიუსთა პალატის ვებ-გვერდზე: [www.notary.ge](http://www.notary.ge) ასევე შეგიძლიათ დარეკოთ ტელეფონზე: +995(32) 2 66 19 18

<p>ორიას ოცდარი წლის 04 აპრილს, მე, საქართველოს ნოტარიუსს ქეთევან გრიგოლიას, ქ. თბილისში, სანოტარო ბიუროში, რომელიც მდებარეობს მისამართზე: ქ. თბილისი, ვაჟა ფშაველას №45, მე-3 სართულზე, მომართა თინათინ რატიანმა (პირადი №60002011370, პროფესიით ინგლისური და გერმანული ენების მასწავლებელი), რომელსაც სურდა მის მიერ თარგმნილ დოკუმენტზე ხელმოწერის სანოტარო წესით დამოწმება.</p>	<p>I, Notary Ketevan Grigolia, Notary of Georgia, whose notary office is located at 45 Vazha Pshavela ave., the floor 3<sup>rd</sup>, Tbilisi, on APRIL, 04, 2022 was applied by Tinatin Ratiani (personal №60002011370, a secondary school teacher of English and German languages by profession) who wanted to certify the authenticity of her signature on the document translated by her according to the notarial regulations.</p>
<p>მე, ნოტარიუსმა ქეთევან გრიგოლიამ შევამოწმე თინათინ რატიანის ქმედუნარიანობა და ვადასტურებ რომ მის ქმედუნარიანობაში ეჭვის შეტანის საფუძველი არ მქონდა. შევამოწმე მისი უფლებამოსილება (დიპლომი № AA 0003336 გაცემული 1998 წ. ი.ჭავჭავაძის სახ. დასავლურ ენათა და კულტურათა სახელმწიფო ინსტიტუტის მიერ, სარეგისტრაციო №354).</p>	<p>I, Notary Ketevan Grigolia, checked capabilities of Tinatin Ratiani, and I Confirm that I have no reason to suspect her capabilities. I checked her authority (Diploma № AA 0003336 issued by I. Chavchavadze State Institute of Western Languages and Cultures, registration № 354).</p>
<p>მე, ნოტარიუსმა ქეთევან გრიგოლიამ გავაფრთხილე თარგმანი იმ პასუხისმგებლობის შესახებ, რაც დადგენილია არასწორი თარგმანის შემთხვევაში, რის შემდეგაც ჩემი თანდასწრებით მოაწერა ხელი წინამდებარე თარგმანს.</p>	<p>I warned the translator about her responsibility for the correctness of the translation, and after that she signed the presented document in my presence.</p>
<p>ნოტარიუსის საზღაური: საქართველოს მთავრობის 2011 წლის 29 დეკემბრის №507 დადგენილებით დამტკიცებული „სანოტარო მოქმედებათა შესრულებისათვის საზღაურისა და საქართველოს ნოტარიუსთა პალატისთვის დადგენილი საფასურის ოდენობების მათი გადახდებიანების წესისა და მომსახურების ვადების დამტკიცების შესახებ“ 31.3, 39.1 მუხლებისა და საგადასახადო კოდექსის 166-ე მუხლის თანახმად 2 ლარი + დღგ 0,36 ლარი + სანოტარო მოქმედებათა ელექტრონული რეგისტრაციის საფასური 2 ლარი, სულ 4,36 ლარი.</p>	<p>Pursuant to the Regulation #507 issued by the Government of Georgia on December 29<sup>th</sup>, 2011 regarding "Notary activities implementation fees and the approval of the fees established for Notary Chamber of Georgia, the rules applicable to payment of these fees and the terms the services are rendered" article 31. 3 and 39. 1 and Article 166 of the Tax Code of Georgia: Notary fee is charged: 2 GEL + 0,36 VAT + 2 GEL electronic registration fee: Total GEL 4,36</p>

ნოტარიუსი ქეთევან გრიგოლია

Notary Ketevan Grigolia





To: JSC Georgian Railway  
Subject: Reinsurance Confirmation Letter  
Date: -----

We, hereby confirm that we are ready, subject to no known or reported losses as of 15.11.2022 to further extend with Insurance Company Unison All Risks of Physical Loss or Damage reinsurance cover of The Double Deck EMU electric powered train, in total 4 Stadler (KISS Type) owned by JSC Georgian Railway with the limit of USD 26 133 846.65 each and every loss and annual aggregate expiring on November 15<sup>th</sup> 2022 for further 12 months as per Tender # NAT220004492.

Hannover Re share in the risk 30% of 100%.  
Please also be informed that our Rating is A+ by Standard and Poor's.

Sincerely,

HRe ref.: 413192261



Digitally signed by Zgadza Tomasz  
Date: 2022.03.29 13:09:18 +02'00'

Our subjectivities:

No cover given until final order will be advised to us in written and reconfirmed by us in written

Our approval of the final slip and wording

Terms as expiring

Offer valid until 2022-11-15



ადრესატი: სს საქართველოს რკინიგზა  
 თემა: გადაზღვევის დამადასტურებელი წერილი  
 თარიღი: -----

წინამდებარე წერილით ვადასტურებთ, რომ მზად ვართ, 15.11.2022 მდგომარეობით ცნობილი ან მოხსენებული ზარალის გარეშე, შემდგომში გავაგრძელოთ სადაზღვევო კომპანია „უნისონის“ ფიზიკური ზიანის და ზარალის გადაზღვევა: სს საქართველოს რკინიგზის საკუთრებაში არსებული 4 სტედლერის ტიპის EMU ელექტროძრავიანმატარებელი (KISS ტიპი), 26 133 846,65 აშშ დოლარის ლიმიტით თით და ყველა შემთხვევაზე და წლიური ჯამით, რომელიც იწურება 2022 წლის 15 ნოემბერს, შემდგომი 12 თვის განმავლობაში # NAT220004492 ტენდერის მიხედვით.

Hannover Re-ს წილი 100% რისკში შეადგენს 30% -ს.  
 ასევე გაცნობებთ, რომ ჩვენი რეიტინგი Standard and Poor's-ის თანახმად არის A+.

პატივისცემით,



ხელმოწერილია ციფრულად ზგადზაი  
 თომასზის მიერ  
 თარიღი: 2022.03.29 13:09:18+02'00'

ჩვენი სუბიექტივიზმი:

სადაზღვევო დაფარვა არ იქნება გაცემული მანამ, სანამ არ მივიღებთ საბოლოო შეკვეთას წერილობით და ჩვენ მიერ ხელახლა არ იქნება იგი წერილობით დადასტურებული ვადები, ტექსტი, ტერმინები.

შეთავაზება ძალაშია 2022-11-15-მდე

Handwritten signatures and a circular notary seal for Ketevan Notary Public, Georgia, with ID 60002011370.



სანოტარო მოქმედების რეგისტრაციის ნომერი

N220367738



სანოტარო მოქმედების რეგისტრაციის თარიღი

04.04.2022 წ

სანოტარო მოქმედების დასახელება

დოკუმენტის თარგმანზე დიპლომირებული მთარგმნელის ხელმოწერის დამოწმება

ნოტარიუსი

ქეთევან გრიგოლია

სანოტარო ბიუროს მისამართი

ქ.თბილისი ვაჟა-ფშაველას 45, მესამე სართული

სანოტარო ბიუროს ტელეფონი

593 127322

სანოტარო მოქმედების ინდივიდუალური ნომერი

40718337027522



სანოტარო მოქმედებისა და სანოტარო აქტის შესახებ ინფორმაციის (მისი შექმნის, შეცვლის და ან გაუქმების შესახებ) მიღება-გადამოწმება შეგიძლიათ საქართველოს ნოტარიუსთა პალატის ვებ-გვერდზე: [www.notary.ge](http://www.notary.ge) ასევე შეგიძლიათ დარეკოთ ტელეფონზე: +995(32) 2 66 19 18

ორიათას ოცდარი წლის 04 აპრილს, მე, საქართველოს ნოტარიუსს ქეთევან გრიგოლიას, ქ. თბილისში, სანოტარო ბიუროში, რომელიც მდებარეობს მისამართზე: ქ. თბილისი, ვაჟა ფშაველას №45, მე-3 სართულზე, მომართა თინათინ რატიანმა (პირადი №60002011370, პროფესიით ინგლისური და გერმანული ენების მასწავლებელი), რომელსაც სურდა მის მიერ თარგმნილ დოკუმენტზე ხელმოწერის სანოტარო წესით დამოწმება.

მე, ნოტარიუსმა ქეთევან გრიგოლიამ შევამოწმე თინათინ რატიანის ქმედუნარიანობა და ვადასტურებ რომ მის ქმედუნარიანობაში ეჭვის შეტანის საფუძველი არ მქონდა. შევამოწმე მისი უფლებამოსილება (დიპლომი № AA 0003336 გაცემული 1998 წ. ი.ჭავჭავაძის სახ. დასავლურ ენათა და კულტურათა სახელმწიფო ინსტიტუტის მიერ, სარეგისტრაციო №354).

მე, ნოტარიუსმა ქეთევან გრიგოლიამ გავაფრთხილე თარგმანი იმ პასუხისმგებლობის შესახებ, რაც დადგენილია არასწორი თარგმანის შემთხვევაში, რის შემდეგაც ჩემი თანდასწრებით მოაწერა ხელი წინამდებარე თარგმანს.

ნოტარიუსის საზღაური: საქართველოს მთავრობის 2011 წლის 29 დეკემბრის №507 დადგენილებით დამტკიცებული „სანოტარო მოქმედებათა შესრულებისათვის საზღაურისა და საქართველოს ნოტარიუსთა პალატისთვის დადგენილი საფასურის ოდენობების, მათი გადახდევინების წესისა და მომსახურების ვადების დამტკიცების შესახებ“ 31.3, 39.1 მუხლებისა და საგადასახადო კოდექსის 166-ე მუხლის თანახმად 2 ლარი + დღგ 0,36 ლარი + სანოტარო მოქმედებათა ელექტრონული რეგისტრაციის საფასური 2 ლარი, სულ 4,36 ლარი.

I, Notary Ketevan Grigolia, Notary of Georgia, whose notary office is located at 45 Vazha Pshavela ave., the floor 3<sup>rd</sup>, Tbilisi, on APRIL, 04, 2022 was applied by Tinatin Ratiani (personal №60002011370, a secondary school teacher of English and German languages by profession) who wanted to certify the authenticity of her signature on the document translated by her according to the notarial regulations.

I, Notary Ketevan Grigolia, checked capabilities of Tinatin Ratiani, and I Confirm that I have no reason to suspect her capabilities. I checked her authority (Diploma № AA 000336 issued by I. Chavchavadze State Institute of Western Languages and Cultures, registration № 354).

I warned the translator about her responsibility for the correctness of the translation, and after that she signed the presented document in my presence.

Pursuant to the Regulation #507 issued by the Government of Georgia on December 29<sup>th</sup>, 2011 regarding "Notary activities implementation fees and the approval of the fees established for Notary Chamber of Georgia, the rules applicable to payment of these fees and the terms the services are rendered" article 31. 3 and 39. 1 and Article 166 of the Tax Code of Georgia:  
Notary fee is charged: 2 GEL + 0,36 VAT + 2 GEL electronic registration fee: Total GEL 4,36

ნოტარიუსი ქეთევან გრიგოლია

Notary Ketevan Grigolia





To: JSC Georgian Railway  
Subject: Reinsurance Confirmation Letter  
Date: 04/04/2022

We, hereby confirm that we are ready, subject to no known or reported losses as of 15.11.2022 to further extend with Insurance Company Unison Terrorism Property Damage reinsurance cover of The Double Deck EMU electric powered train, in total 4 Stadler (KISS Type) owned by JSC Georgian Railway with the limit of USD 11 300 000 each and every loss and annual aggregate expiring on November 15<sup>th</sup> 2022 for further 12 months as per Tender # NAT220004492.

IGI share in the risk 100% of 100%.  
Please also be informed that our Rating is A+ by Standard and Poor's.

For and on behalf of International General Insurance (IGI)



International General  
Insurance Co. (Dubai) Ltd.  
Regulated by DFSA



ადრესატი: სს საქართველოს რკინიგზა  
თემა: გადაზღვევის დამადასტურებელი წერილი  
თარიღი: 04/04/2022

წინამდებარე წერილით ვადასტურებთ, რომ მზად ვართ, 15.11.2022 მდგომარეობით ცნობილი ან მოხსენებული ზარალის გარეშე, შემდგომში გავაგრძელოთ სადაზღვევო კომპანია „უნისონის“ ტერორიზმის შედეგად ქონებისთვის მიყენებული ზარალის გადაზღვევა, სს საქართველოს რკინიგზის საკუთრებაში არსებული 4 სტედლერის ტიპის EMU ელექტროძრავიანი ორსართულიანი მატარებელი (KISS ტიპი), 11 300 000 აშშ დოლარის ლიმიტით თითო და ყველა შემთხვევაზე და წლიური ჯამით, რომელიც იწურება 2022 წლის 15 ნოემბერს, შემდგომი 12 თვის განმავლობაში # NAT220004492 ტენდერის მიხედვით.

IGI-ს წილი 100% რისკში შეადგენს 100% -ს.  
ასევე გაცნობებთ, რომ ჩვენი რეიტინგი Standard and Poor's-ის თანახმად არის A+.

/ხელმოწერა/

International General Insurance (IGI) სახელით

*Handwritten signatures in blue ink.*

*Individual Owner TINATIN RATTIANI*  
**INDIVIDUAL OWNER TINATIN RATTIANI**  
**მთარგმნელი**  
**TRANSLATOR**  
საქართველო • GEORGIA • 60002011370

სანოტარო მოქმედების რეგისტრაციის ნომერი

N220367737



სანოტარო მოქმედების რეგისტრაციის თარიღი

04.04.2022 წ

სანოტარო მოქმედების დასახელება

დოკუმენტის თარგმანზე დიპლომირებული მთარგმნელის ხელმოწერის დამოწმება

ნოტარიუსი

ქეთევან გრიგოლია

სანოტარო ბიუროს მისამართი

ქ.თბილისი ვაჟა-ფშაველას 45, მესამე სართული

სანოტარო ბიუროს ტელეფონი

593 127322

სანოტარო მოქმედების ინდივიდუალური ნომერი

98270650247722



სანოტარო მოქმედებისა და სანოტარო აქტის შესახებ ინფორმაციის (მისი შექმნის, შეცვლის და/ან გაუქმების შესახებ) მიღება-გადამოწმება შეგიძლიათ საქართველოს ნოტარიუსთა პალატის ვებ-გვერდზე: [www.notary.ge](http://www.notary.ge) ასევე შეგიძლიათ დარეკოთ ტელეფონზე: +995(32) 2 66 19 18

ორიათას ოცდაორი წლის 04 აპრილს, მე, საქართველოს ნოტარიუსს ქეთევან გრიგოლიას, ქ. თბილისში, სანოტარო ბიუროში, რომელიც მდებარეობს მისამართზე: ქ. თბილისი, ვაჟა ფშაველას №45, მე-3 სართულზე, მომხართა თინათინ რატიანმა (პირადი №60002011370, პროფესიით ინგლისური და გერმანული ენების მასწავლებელი), რომელსაც სურდა მის მიერ თარგმნილ დოკუმენტზე ხელმოწერის სანოტარო წესით დამოწმება.

მე, ნოტარიუსმა ქეთევან გრიგოლიამ შევამოწმე თინათინ რატიანის ქმედუნარიანობა და ვადასტურებ რომ მის ქმედუნარიანობაში ეჭვის შეტანის საფუძველი არ მქონდა. შევამოწმე მისი უფლებამოსილება (დიპლომი № AA 0003336 გაცემული 1998 წ. ი.ჭავჭავაძის სახ. დასავლურ ენათა და კულტურათა სახელმწიფო ინსტიტუტის მიერ, სარეგისტრაციო №354).

მე, ნოტარიუსმა ქეთევან გრიგოლიამ გააფრთხილე თარგმანი იმ პასუხისმგებლობის შესახებ, რაც დადგენილია არასწორი თარგმანის შემთხვევაში, რის შემდეგაც ჩემი თანდასწრებით მოაწერა ხელი წინამდებარე თარგმანს.

ნოტარიუსის საზღაური: საქართველოს მთავრობის 2011 წლის 29 დეკემბრის №507 დადგენილებით დამტკიცებული „სანოტარო მოქმედებათა შესრულებისათვის საზღაურისა და საქართველოს ნოტარიუსთა პალატისთვის დადგენილი საფასურის ოდენობების, მათი გადახდევინების წესისა და მომსახურების ვადების დამტკიცების შესახებ“ 31.3, 39.1 მუხლებისა და საგადასახადო კოდექსის 166-ე მუხლის თანახმად 2 ლარი + დღგ 0,36 ლარი + სანოტარო მოქმედებათა ელექტრონული რეგისტრაციის საფასური 2 ლარი, სულ 4,36 ლარი.

I, Notary Ketevan Grigolia, Notary of Georgia, whose notary office is located at 45 Vazha Pshavela ave., the floor 3<sup>rd</sup>, Tbilisi, on APRIL, 04, 2022 was applied by Tinatin Ratiani (personal №60002011370, a secondary school teacher of English and German languages by profession) who wanted to certify the authenticity of her signature on the document translated by her according to the notarial regulations.

I, Notary Ketevan Grigolia, checked capabilities of Tinatin Ratiani, and I Confirm that I have no reason to suspect her capabilities. I checked her authority (Diploma № AA 0003336 issued by I. Chavchavadze State Institute of Western Languages and Cultures, registration № 354).

I warned the translator about her responsibility for the correctness of the translation, and after that she signed the presented document in my presence.

Pursuant to the Regulation #507 issued by the Government of Georgia on December 29<sup>th</sup>, 2011 regarding "Notary activities implementation fees and the approval of the fees established for Notary Chamber of Georgia, the rules applicable to payment of these fees and the terms the services are rendered" article 31. 3 and 39. 1 and Article 166 of the Tax Code of Georgia:

Notary fee is charged: 2 GEL + 0,36 VAT + 2 GEL electronic registration fee: Total GEL 4,36

ნოტარიუსი ქეთევან გრიგოლია

Notary Ketevan Grigolia

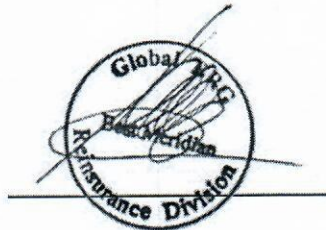


To: JSC Georgian Railway  
Subject: Reinsurance Confirmation Letter  
Date: 12/04/2022

We, hereby confirm that we are ready, subject to no known or reported losses as of 09.09.2022 to renew with Insurance Company Unison "All Risks of Physical Loss or Damage" reinsurance cover of The Double Deck EMU electric powered train, in total 4 Stadler (KISS Type) owned by JSC Georgian Railway with the limit of USD 26 133 846.65 each and every loss and annual aggregate expiring on September 09th 2022 for further 12 months as per Tender # NAT220004492.

Best Meridian International Insurance Co. SPC share in the risk 70% of 100%.  
Please also be informed that BMIIC Rating is A- by Am Best.

Sincerely yours,



Luis Escobar



MI  
COMPANIES

ადრესატი: სს საქართველოს რკინიგზა  
თემა: გადაზღვევის დამადასტურებელი წერილი  
თარიღი: 12/04/2022

წინამდებარე წერილით ვადასტურებთ, რომ მზად ვართ, 09.09.2022 მდგომარეობით ცნობილი ან მოხსენებული ზარალის გარეშე, შემდგომში გავაგრძელოთ სადაზღვევო კომპანია „უნისონის“ ფიზიკური ზიანის და ზარალის გადაზღვევა: სს საქართველოს რკინიგზის საკუთრებაში არსებული 4 სტედლერის ტიპის EMU ელექტროძრავიანი მატარებელი (KISS ტიპი), 26 133 846.65 აშშ დოლარის ლიმიტით თითო და ყველა შემთხვევაზე და წლიური ჯამით, რომელიც იწურება 2022 წლის 09 სექტემბერს, შემდგომი 12 თვის განმავლობაში # NAT220004492 ტენდერის მიხედვით.

Best Meridian International Insurance Co. SPC -ს წილი 100% რისკში შეადგენს 70% -ს. ასევე გაცნობებთ, რომ BMIIC-ის რეიტინგი Am Best -ის თანახმად არის A.

პატივისცემით,

*/ხელმოწერილია/*

ლუის ესკობარ

*/დამოწმებულია ბეჭდით/*

ქინანა გვინაუა

სანოტარო მოქმედების რეგისტრაციის ნომერი

N220414109



სანოტარო მოქმედების რეგისტრაციის თარიღი

14.04.2022 წ

სანოტარო მოქმედების დასახელება

დოკუმენტის თარგმანზე დიპლომირებული მთარგმნელის ხელმოწერის დამოწმება

ნოტარიუსი

ირმა შარვაძე

სანოტარო ბიუროს მისამართი

თბილისი, ქ. შარტავას 42

სანოტარო ბიუროს ტელეფონი

2238372

სანოტარო მოქმედების ინდივიდუალური ნომერი

64095393183022



მე, ნოტარიუს ირმა შარვაძის შემცველი პირი მარიამ გინტური სანოტარო ბიუროში რომელიც მდებარეობს ქ. თბილისი, ქ. შარტავას #42-ში, ვადასტურებ თარჯიმნის მანანა გვილაგას (დაბადებული 17.08.1953 წელს, პირადი #62001029329, გაცხადებული მისამართი: ქ.თბილისი, მუხიანი 2 მ/რ, კორ. 4, ბინა90. სერტიფიკატი N AC -516, გაცემული უცხო ენების სასწავლო ცენტრის მიერ 12.04.2019წ.) ხელმოწერის ნამდვილობას. მე, გავფართოვებ მთარგმნელი, რომ იგი პასუხს აგებს თარგმანის სიზუსტეზე, რომელმაც დაადასტურა, რომ ჯეროვნად ფლობს ინგლისურ ენას და უზრუნველყოფს თარგმანის სიზუსტეს, რაზედაც პირადად მოაწერა ხელი. მე ვამოწმებ თარჯიმნის მანანა გვილაგას ხელმოწერის სინამდვილეს და არა ეგზემპლარში წარმოდგენილი სამართლებრივი ფაქტების სიზუსტეს ან დოკუმენტის ნამდვილობას.

სანოტარო საზღაური თანახმად სანოტარო მოქმედებათა შესრულებისათვის საზღაურისა და საქართველოს ნოტარიუსთა პალატისთვის დადგენილი საფასურის ოდენობების, მათი გადახდევინების წესისა და მომსახურების ვადების შესახებ საქართველოს მთავრობის 2011 წლის 29 დეკემბრის #507 დადგენილების 31-ე მუხლისა გადახდილია საზღაური (1 ეგზემპლარზე შესრულებული 1 ხელმოწერის დამოწმებისთვის) 2,00 ლარი და საქართველოს მთავრობის ზემოაღნიშნული დადგენილების 39-ე მუხლის პირველი პუნქტის შესაბამისად, ელექტრონულ რეესტრში რეგისტრაციის 2.00 ლარი. აგრეთვე დღე 0,36 ლარი თანახმად საქართველოს საგადასახადო კოდექსის 166-ე მუხლისა

ნოტარიუსი:



*Handwritten signature of Irina Sharvashvili*

სანოტარო მოქმედების და სანოტარო აქტის შესახებ ინფორმაციის (მისი შექმნის, შეცვლის და/ან გაუქმების შესახებ) მისი დადგენილება-გადამოწმება შეგიძლიათ საქართველოს ნოტარიუსთა პალატის ვებ-გვერდზე: [www.notary.ge](http://www.notary.ge) ან ელექტრონული დარეკოთ ტელეფონზე: +995(32) 2 66 19 18

